角ト其北ニ對スル角トノ間ハ濶サ四里半ニ過キス是ヲ港ノ本口トナスモ可ナリ

水先人

凡ソハイタン海峽(Hai-tan st.)或ハンフア浦(Hungwha sound)ニ入ラントスル時水先人ヲ要スル者ハチンチュー港ヨリ他處ニ於テ之ヲ得難シ且ハイタン海峽或ハンフア浦ニ至ルノ間ハ甚難路ナルヲ以テ船舶宜ク此ニ於テ其一人ヲ傭フヘシ

千八百七十七年英艦ナッソー號ハハンフア浦ノ一部トハイタン海峽ノ狹口ヲ測量シ從前ニ比スレハ大ニ水先人ノ用ヲ減セリ若シ三百八十六丁三百九十丁四百三十二丁ニ掲クル所ノ針路法ヲ綿密ニ注意シテ用ユレハ更ニ困難ヲ覺ヘサルヘシ但シ濛濛ノ天氣ニハ安全ニ航行スルヲ得ス(英海軍大佐アール、エーチ、子ーピーアノ說)○英海軍海圖第八七七號及第一九八五號參照

バッセージ島(Passage island)

チュンチ角ヲ距ル北東ニ北四浬半里ノ處ニ位シ高サ約三十呎ニシテ燒跡ノ觀ヲ呈ス其東方ニ二岩アリ高潮ニ隱ル最外ノ岩ハ該島ヲ距ル東ニ南半里ナリ○

又該島ノ南西角ヨリ岩陂斗出ス岩陂中最外ノ岩ハ高潮界ヲ距ル一鏈半ニホワイト岩(White rocks)

バッセージ島ヲ距ル北東ニ北大約半里ノ處ニアリ岩ノ半ハ恒ニ露出シ岩間ノ水道ハ安全ナラス○該岩ヲ距ル北方ニ北里ノ處ニタクット島(Tahkut I.)アリ但シ高潮ノ時ノミ島形ヲ爲ス島上ニ大邑アリ南端ニ砲臺アリ○ホワイト岩トタクット島トノ間ニ一暗礁アリ其暗礁ヨリ北ホワイト岩ノ最高處ヲ南ニ西ニ西半里ニタトイ島(Tatoi I.)頂ヲ西ニ南ニ視ルタトイ及シートイ島(Tatoi and Seatoi islands)

チュンチ角ト北角トノ間ニタトイ島及シートイ島アリシートイ島ヲ距ル南西半里ノ處ニ露岩アリヒューエン岩(Hewen rocks)ト曰フ○都テ此等ハ北々東至南々西ノ方向ニ排列シ其間可航水道アリテロックユン河(Lockyung river)ノ口マテ達シ得ヘシ○シートイ島ハ矮低ニシテ草木ナクタトイ島ハ高サ三百五十八呎ニシテ此近傍中最高ノ陸トス○シートイ島ノ東方約二里ノ間擴延ス

ル所ノ淺堆アリシートイ堆ト曰フ其水深二㍍尋又タトイ島ヨリ西方河口マテ走ル所ノ濶大沙アリブート沙(Boot sand)ト曰フ

千八百八十二年英艦メグパイ號ノ大尉エー、ガーペンターノ説ニ據レハブート沙ノ干出部ハチヨホ角(Choho pt.)ニ向テ三鏈擴延シタリシト云フ

リンクス岩、タヒーン岩及ヒューエン岩(Lynx, Taheen, and Hewen rocks)

シートイ島ノ最高岩ヲ距ル東彳南ヨリ南ニ偏シ半里弱ノ處ニリンクス岩アリ其上ノ水深僅ニ六呎此暗岩ヨリタトイ島頂ヲ北彳西㍍西ニパッセージ島ヲ北東彳東㍍東ニ視ル○リンクス岩ヲ距ル南彳東二鏈ニタヒーン岩アリ低潮ニ現出ス此岩頂ヨリチヨホ塔(Choho pagoda)ヲ西㍍北ニタトイ島頂ヲ北彳西㍍北ニ視ル○タヒーン岩トシートイ島南西ノヒューエン岩トノ間ハ海底平カナラス且多岩ニシテ數處ハ低潮ノ時水深僅ニ六呎ニ過キス然レ𪜈此間ニ一水道アリ鴉片船若シリンクス島トシートイ島トノ間ニ達セント欲スルモ風向多ク東方ニ偏シテ船ヲ進メ難キ時ハ往々此水道ニ由テ進ムヿアリ○ヒューエン岩ノ最高處トチヨホ塔トヲ西㍍北ノ方向ニ於テ一線ニ視ルノ準標

ニ依テ進メハ則チタヒーン岩ノ南一鏈ヲ過キ且六呎灘ノ北ヲ行キ得ヘシミッドチャン子ル礁(Mid-channel reef)

此礁ハシートイ島トヒューエン岩トノ間ニ於テシートイ島ノ南西角ヲ距ル一鏈餘ヒューエン岩ヲ距ル半鏈强ノ處ニアリ脈中三處ハ大低潮ノ時現ハル○脈ノ周廻大約二鏈ニシテ其中心ヨリタトイ島頂ヲ望メハシートイ島西頂ト直線ヲ成ス○又シートイ島ノ南側、南西側及東側ニ礁脈アリ擴延スルヿ半鏈故ニ此地不熟ノモノハ此島トミッドチャン子ル礁トノ間ヲ駛行スルヿ極メテ難シトス

チヨホ礁(Choho reef)

チヨホ塔(高サ二百三十呎)ヨリ偏東ニ向テ一㍍里ノ間擴延スル所ノ沙嘴アリ其北界ニアル一礁ヨリ該塔ヲ南西㍍西六鏈ノ處ニ視又ピサイ島(Pisai I.)頂ヲ西彳北㍍北ニ視ル

オタ岩(Ota rock)

ピサイ島ヨリ東半里チョホ塔ヨリ北西之北ニシテ高潮ニ隠ル

潮

チンチュー港内ピサイ島ニ於テハ朔望高潮零時二十五分大潮升十七呎

針路法

南方ヨリチンチュー港ニ近ツク時ハクサン塔(Kusan pagoda)ヲ以テ該港ノ地位ヲ認ムルノ秀標トス此塔ハ海面上高サ七百六十呎既ニ三百四十三丁ニ詳記セリ○チュンチ角(Chungchi pt.)ノ東方約一浬里ノ處ヨリ針路ヲ北ニ取テ進ミ而シテ已ニチョホ塔ヲシートイ島ノ北方ニ開キ是ヲ西浬南ニ視ルニ至レハ此方向ニ轉シテ該塔ニ向進スヘシ乃チシートイ堆ノ北界ニ沿テ導クヲ得ルナリ○嘗テ吃水十一呎ナル英船オメガ號ハシートイ島ヲ距ル東方一里半ノ淺堆上ニ膠著セリ但シ千八百四十四年三月シートイ堆ノ水深ハ二浬尋ヲリ少カラサリシ然レモ偏南信風ハ屢〻沙ヲ堆積セシムルヿアリ千八百八十二年英艦メグパイ號ノ乗員英海軍大尉エー、カーペンターハ前記ノ計路法ニ係リ左ノ驗測ヲ施セリ

シートイ島トリンクス岩ノ間及夫ヨリシートイ堆ノ北方ヲ過キテ東方ノ水深ハ總テ一尋ヲ減セリ

此水深ノ減少ト外部ニ風アル時巻キ來ル所ノ巨濤トニ因テ吃水十呎餘ノ船隻ハ低潮ニ該航門ヲ通過スルヿ危險ナリシートイ堆ハ僅ニ深サヲ減シ而シテ堆上屢〻破浪アリ○シートイ島トブートイ沙トノ間ハ一航門ナシ○シートイ島ハ高潮ノ時三巓ヲ顯ハシ其南西巓ハ孤立ノ黑岩ノ如ク東巓ハ高サ三十五呎ナリ凡ソ船舶ハ海圖(英海軍海圖第七六九號)ニ示シタル避險標ノ北方ヲ駛セシートイ島ノ東端ヨリ一鏈半相距リ而シテ南西隅ハ半鏈相距テ經過ス可シ

北方ヨリチンチュー港ニ駛入シブートイ沙ノ南方ニ投錨セント欲スル者ハパッセージ島ノ南方約浬里ノ處ヲ過クルノ後チョホ塔ヲ西浬南ニ望テ進ムヘシ已ニタトイ島峯ヲ北ヿ西ニ西ニ望ミシートイ島ノ東端ヲ南々西ニ西ニ視ルニ至レハ即チ南方ニ轉シシートイ島東角ノ東方一鏈ノ處ヲ經過スヘシ○

シートイ島ノ南側ハ半鏈相距テ繞行シ而シテ其西頂トタトイノ最高處ト一線ヲ成スヲ視ルニ及ヘハ此時船ハ水道中ノ最狹部ニ在リ乃チ其幅ハ一鏈ニ滿タサルナリ

已ニシートイ島ヲ經過セシ後針路ヲ西北西ニ取テ進メハ即チピサイ島ヲ西千北乙北ヨリ以西ニ保視シテ進メハチヨホ塔附近ノ礁脈ニ觸ル、ノ虞ナク又シートイ島ヲ東千南乙南ヨリ以南ニ望マサレハブート沙ノ南界ヲ避ケ得ヘシ但シブート沙ノ外界ハ大概常ニ見ルヲ得可シ○鴉牙船ハシートイ島及タタ岩ノ南端トピサイ島ノ北端トヲ一線ニ望ミテリンクス岩トタヒーン岩トノ間ニ駛入ス○ピサイ島ヲ距ル北約一里半或ハ二里ノ處ニ錨地アリ此ニ水道ノ幅三鏈ナリ

ブート沙ノ北側ニ投錨セント欲スル者ハ進ミテタトイ島ノ北方ニ過キ其船若シ吃水十五呎以下ナレハチヨホ塔ヲ南千西乙西ニ視ルマテ進ムヘシ行キテ此ニ至レハブート沙ハ秀テタル防波堤ヲ成シ如何ナル天氣ヲ論セス浪

波平穩ナリ○ブート沙ノ北界ハホワイト岩(White Rk)ヲ東以南ニ保視スルヲ以テ之ヲ避ケ得ヘシ○一暗礁アリ北濱ヲ距ル一鏈半ニシテタトイ島頂ヨリ北千西乙西ニ當ル○又タトイ島頂ヲ南東千南ニ望ミ深サ二尋半及四尋ノ處ハ北東颱或偏北颱中ニ好錨地トス然レトモ南西颱風ニ値フ時ハ寧ロピサイ島附近ノ錨地ヲ選ムヘシ○吃水淺キ船ハ高潮ニブート沙ヲ横キリ得ヘシ但シ該沙ハ動モスレハ變移スルヲ以テ之ヲ横キル前先ッ深淺ヲ探ルヘシ

ピサイ島ヲ距ル西千北乙北三里ニ小河口アリ此ヨリナンチュー府ニ至ルヲ得ヘシ○河口ニ近キ左岸ニ於テ圓砲臺アリ砲臺ヨリ河上四五里ニ於テ河ノ北岸ニナンチュー府アリ○ナンチュー府ニ至ル諸水道ハ淺クシテ行キ難シ支那形ノ大船ハ平灘ヲ横キル前常ニピサイ島ノ近傍ニ停リテ潮ヲ俟ツ此平灘ハ蠣塘ヲ以テ掩ハル

トンブ灣(Tong-bu bay)

ナンチュー府ヲ距ル北東千東約十里ニトンブ城(Tong-bu town)アリ城ノ南西ニ當テ

開濶ナル一大灣アリ其水深七尋乃至四尋ニシテ能ク北東信風ヲ遮護スルノ泊地トス但シ海岸極メテ岩多キヲ以テ好ミテ入ル可カラス

北東信風時ニ於テトンプ砲臺ノ直チニ西ナル小沙灣中ニ好錨地ヲ得可シ(英海軍海圖第一七六九號參照該錨地ヨリ砲臺ノ西角ハ北東ニ東ニ當リ砲臺附近ニアル嶼ノ南西端ハ南東ニ東ニ北東ニ當ル錨地ハ水深二十八呎底泥質ニシテ嶼ヲ距ル二鏈ナリ

ヂューノー岩(Juno rock)

此隱險ハ嘗テ英艦ヂューノー號ノトンプ灣內錨地ニ入ラントスル時擱觸シタル者ニシテ一簇ノ岩頭ナリ岩頭ハ石花ニ掩ハレ其上ノ水深低潮ニ十二呎而シテ四周ハ深サ五尋半ヨリ六尋ニ至ル○該岩ヨリトンプ城垣ノ西隅ヲ北東一淸里ニトンプ灣中ノ嶼頂ヲ北西ニ北ニタクット島(Tahkut I.)ノ砲臺ヲ西ニ北ニパッセージ島(Passage I.)ヲ西ニ南ニ視ル

ピラミッド角(Pyramid point)

トンプ城ヲ距ル東方三里ノ處ニアリテマシーソン港(Port Matheson)口ノ南角ナリ此角ニ近ツク時ニヲ偏西ニ望メハ陸面陡崖ニシテ黑色ヲ顯ハシ其形毫モ方錐塔(ピラミッド)ニ似ス唯一角ノ以內ニアリテ偏北ニ望ムヲ其名實相違ハサルナリ

ピラミッド岩

ピラミッド岩ハ高サ約六十呎ニシテ岩上ニ圓錐形ノ家屋アリ其高サ二十呎低潮ニハ該岩トピラミッド角ト相連接ス該岩ノ南東ニ一岩アリ常ニ露出ス東方ニモ亦數礁アリ最外礁ヨリピラミッド岩ヲ南西ニ西ニ西淸西六鏈ニマシーソン港ノ北側ヲ成セル陸ノ最高處ヲ北ニ東ニ該高處ヨリ南西ニ擴延シタル高角ノ石崖頭ト灣內ノ著明ナル圓錐峯トヲ北ニ西ニ西一線ニ視ル

錨地

ピラミッド角ノ西方ナル第一灣內ハ北東信風時ニ當テ小船ノ碇泊ニ便ナリ此ニ過半以上露ハレタル一帶ノ岩脈アリテ該角ヨリ南東ニ擴延シ好防波堤ヲナシ以テ東面ヲ遮護ス但シトンプ城ノ東方ナル第一角ヲ距ル南一鏈ニ暗礁一個アリ宜ク之ヲ避クルノ注意ヲ爲スヘシ○若シ船舶陸ニ接近セント欲セハトンプ角諸岩ノ西方ニ較ヤ佳ナル錨地アリト云フ○此ニ魚類多シ

マシーソン港(Port Matheson)

圓錐山
（マシーソン港）

マシーソン港ハ支那人グライ(Gulai)ト唱フチンチュー港北東ノ隣澳ナリトンブ城ニ近キ所ノ地峽ハ横徑僅ニ一里ニ過キス○此港ハ其口ノ幅四里若シ北方或ハ東北東ノ風アル時ハ吃水淺キ船舶ノ佳良ナル避泊處タルヲ得可シト雖モ該港ハ南チ東ト東北東トノ間各方ノ風ニ暴露スルヲ以テ只泊地ト爲スニ過キサルナリ千八百七十七年英艦ナッソー號ハ小低潮ノ時水深二十九呎底質軟泥ノ處ニ碇泊セリ其位置ヨリ灣ノ北東端ヲ北七十一度東ニ北群島中西嶼附近ノ岩ヲ北四十九度東ニ南嶼ノ西端ヲ南二十二度西ニ著明ナル鳶色ノ圓錐山ヲ北五度西ニ視タリ該山ハ三山中最モ高クシテ海岸ノ好目標タリ北群島ノ西嶼ハ高約七十呎南嶼ハ約百二十呎ナリ南濱ニ於ケル最大嶼ヲ距ル北四鏈ノ處ニ一岩アルモ其他更ニ隱險ナシ

（北方ニ起カントスルモノハピラミッド角ノ對面ニ至ル時陸ヲ距ル約十里ノ處ヨリ圓錐山ヲ望見シ得可シ此近傍ニ於テ圓錐形ヲ爲スモノハ只該山ノミナルヲ以テ頗ル著明ナリ已ニ該山ノグライ角後ニ消失スル時ハ北方ニ見ユル所ノ陸ヲソーレル岩トス而シテ晴天ニハ該岩ノ遮蔽サルヽ時或ハ遮蔽サレテ後直ヲニチクセウ島(Okseu I.)ヲ識別シ得可シ千八百七十七年英艦ナッソー號ハ該島ヲ北東ノ東ノ東距離十八里ヨリ遙見セリト云フ該港ハ南濱ノ最大岩ヲ距ル北四鏈ノ處ニアル一岩ノ外更ニ隱險ナシ）

メーチェン浦(Meichen sound)

マシーソン港北隣ノ澳ニシテ其口ノ横徑六里ナリ其殆ト中央ニナインピン岩(Ninepin rock)アリ因テ該浦ヲ識別シ易シ○ナインピン岩ヨリ礁脈南ニ擴延シ其方向ニ於テ一里ノ處ニ一石簇アリ高潮ニ隱レス是ヲスクエア岩(Square Rk)ト曰フ此ヨリ礁脈ハ南西ニ擴延スル凡一鏈半ニシテ其外界ハ低潮ニ現出ス

ナインピン岩ヲ距ル東六鏈ノ處ニ平坦ナル岩灘アリ高潮ニ洗フ此岩灘トローグス角(Rogues pt.)トノ間ニ於テ北東信風中好錦地アリ○嘗テ英艦プローウァ號ハナインピン岩ノ西方ニ於テ颱風ヲ敵受シ而シテ錨索多ク牽引セサリシカ激浪凌キ難キヲ以テ遂ニ移テローグス角ニ近ク碇泊セリ然レモ爾後英艦スカウト號此ニ一岩アルヲ發見セリ即チ是レ此錨地ニ入ルノヲシテ一層

困難ナラシメタリ

スカウト岩 (Scout Rock)

此岩ハナインピン岩トローグス角端トノ中間ニ在テナインピン岩ヨリ東千南瓲南ニ當リローグス角ニ相接シタル沙頸ノ端ニ於ケル圓山ヨリ南ニ當ル○千八百五十六年八月英艦コーマス號ハナインピン岩ヲ南ニローグス角ヲ南東瓲東ニメーチェン村附近ノ一小白岩ヲ東瓲北ニ望テ深サ八尋半ノ處ニ碇泊セリ該艦ノ說ニ據レハ此錨地ハ偏南信風時ニ當テハ安全ナラス且該浦中未タ海圖ニ記セサルノ數岩ヲ發見セリト

ナインピン岩ヲ距ル北千東瓲東一里ニ一岩アリ低潮ニ現ハル該岩ヨリローグス角ノ最高處ヲ南東千東瓲東ニ視ル○該岩トナインピン岩トノ間ニ一航門アリ但シ數岩アリテナインピン岩ヨリ一鏈間擴延ス○ローグス角ハ東側ニ於テ其濱ヲ距ル一礁アリ但シ其他ハ恐懼ヲ懷カス近ツクヲ得ヘシ○ローグス角西方ノ沙嘴ヲ距ル二鏈ノ處ハ二尋半及四尋ノ水深ヲ見出シ得可シ○又該角ヲ距ル南一里半ノ處ニ深サ四瓲尋ノ一片灘アリ

內港 (Inner harbour)

ナインピン岩ヲ距ル北西千北三瓲里ニサッドル島 (Saddle I.) アリ偏南信風時ニ當テハ船舶該島ノ北西ニ良港ヲ見出シ得可シ○凡ソ該港ニ近ツカント欲スル者ハサッドル島附近ノ南嶼以南ヲ經過シ而シテ北ニ轉シテ西嶼ヲ旋ルヘシ但シ石陂ヲ避ケン爲高潮ニ西嶼ニ近ツク一鏈ヲ以テ度トナス○其近傍海底深淺甚一ナラス西嶼ヲ距ル西北西一里ノ處ハ深サ僅ニ二尋半

英海軍海圖第一七六一號(支那東岸第五圖)參照

サッドル島ヲ距ル北千東一里ニ低キクリッフ嶼 (Cliff I.) アリ其西角ヨリ一沙堆北西ニ向テ擴延スル一瓲里○凡ソ行キテ此ニ到ル者ハサッドル島ノ南峯ヲ南東千南ヨリ以東ニ望ミテ進メハ則チ此沙堆ノ西方ヲ過キ得ヘシ○サッドル島ノ北方三里ニ於テ陸岸ニマウンド峯 (Mound p.) アリ其附近ニ城垣及塔アリ船隻已ニマウンド峯ヲ東ニ望メハ即チ該沙堆ノ以北ニ過キタルヲ知ル此時

該城垣ニ向テ轉行シ得ヘシ○マウンド峯ヲ距ル西千北ゝ北二里半ニ一淺處アリ水深僅ニ六呎ナリ

マウンド峯トクリッフ嶼トノ間及マウンド峯トメーチェン島トノ間ナル水道ハ支那形船常ニ通行ス○但シ前者ハ水深シト雖モ親シク熟知セサル者ハ行過シ難シ後者ハ岩礁散布シ且深サ九呎ヲ過キサル處多シ○メーチェン浦ハマウンド峯ノ北方ニ深入スルヿ十里而シテピンハイ灣(Pinghai bay)及ホンファ浦(Hungwha sound)ト各狹窄頸地ヲ隔テ、相隣セリ

潮

メーチェン浦ニ於テハ朔望高潮零時三十分大潮升十七呎

ソーレル岩(Sorrel rock)

ローグス角ヲ距ル東千北三ゝ里ノ處ニアリ高サ六十呎此岩ヲ距ル南ゝ鏈ノ處ニ孤岩アリ

ピンハイ灣(Pinghai bay)

メーチェン浦北東ノ隣澳ニシテ其口ハ西方ロワン列島(Rowan islands)ト東方ピンハイ角トノ間ニシテ其幅六里半其深サ五尋ヨリ漸ヲ以テ二尋ニ減少ス○ピンハイ角ヲ距ル南方四鏈ニ圓錐形ノ岩アリ高サ九十呎ピン岩(Ping Rk.)ト曰フソーレル岩ヨリ是ヲ視レハ北東千北ニ當テ相距ル九里○ピン岩ヲ距ル南西千西ゝ里ノ處ニ暗礁一個アリ

ピンハイ城附近ニ於テピン岩ヲ南東千東ニ望ミ深サ二尋ノ處ハ則チピンハイ灣内ノ錨地ナリ○此錨地ヲ距ル北西五里ノ處ニ高山脈アリ脈中數峯ノ内一チマーリン、スパイク(Marlin Spike)ト曰フ此海岸ヲ識別スルノ良標タリ○ピンハイ灣ハ此山脈ノ麓ヲ過キテ尚深入スト雖モ甚淺シ山脈西面ニ於テハ深サ二尋餘アルヿ稀ナリ○礁脈アリ陸岸ヨリピン岩ノ北方ニ排列スルヿ殆ト一里ルーツ島(Loutz island)

ピン岩ヲ距ル東南東約五ゝ里ノ處ニアリ高サ七十呎其間ニ於テ島ヨリ一ゝ里ノ處ニ暗礁二個アリルーツ淺灘ト名ツク此淺灘ヨリピン岩トマーリンス、パ

イク峯トヲ北西ニ西ニ一線ニルーツ島ノ北東ニ在ル所ノ小嶼トサウス、イットト嶼(South Yit I.)トヲ東ニ北ニ一線ニ視ルルーツ島北東ノ嶼(此嶼ハ高サ二十呎ニシテ尖形ナリ)ヲ距ル北々西ニ一鏈ノ處ニ半潮岩アリ又該嶼ヨリ南ニ西ニ八鏈ルーツ島最高處ヨリ東ニ一岩アリ千八百七十七年英艦ナッソー號ハルーツ島ノ東約二鏈半ノ處ニ於テ水深七尋ヲ得タリ

ヲクシュー島(Ockseu islands)

ソーレル岩ヲ距ル東ニ南ニ南十五里半サウス、イットト嶼ヲ距ル南ニ西ニ西十里半ノ處ニ位シタル二島ニシテ其中央ニ荒瘠タル一岩アリ東島ト相連ル北西島ハ最大ニシテ海面上高サ約二百三十七呎其頂圓形ニシテ四面平滑ナリ※東島ハ沙嶼ニシテ約百五十呎島上ニ大漁村アリ東西ニ角附近ニ散岩アリ

※千八百四十八年英艦コーラムバインン號ノ艦長ゼー、シー、ディー、ヘーノ說ニ據レハ西ヲクシュー島ヲ距ル西北西約一里半ノ處ニ激潮アリ宛モ礁脈ノ浪ヲ破ルカ如キ觀ヲ呈スト

燈臺

北西島ノ頂上ニ回轉燈アリ白色ニシテ毎分時ニ閃光ヲ顯シ燈火ノ高サ海面上二百八十六呎晴夜光達二十四里照光器ハ第一等折射鏡ナリ

燈臺ハ礎上高サ六十四呎石造圓形ニシテ黑色ニ塗飾ス但シ守燈房垣ハ倶ニ白色ナリ○燈臺位置北緯二十四度五十九分東經百十九度二十八分

霧警號

守燈人ハ霧天ニ於テ燈臺近傍ニ船舶來ルヲ知ル時砲三回ヲ發シ毎回ノ間二分時ヲ隔ツ而シテ猶必要ト認ムル時ハ十二分時ノ後再ヒ前ノ如ク發砲ヲ繰返スヘシ

錨地

北東信風時ニ當テハ稍大ナル西島ノ南方ニ於テ距濱約一里ノ處ニ好避泊處アリ此ヨリ西島ノ西端ハ北千東ニ當リ東島ノ東端ハ東ニ北ニ當ル

東島ニハ家屋多シ西島ニハ較少ナシ

ラム、イット島(Lam-Yit island)

此島ハエーティーン イット島(Eighteen Yits)ト稱シタル叢島中ノ最大ナル者ニシテ南ニ位シ東南東至西北西ノ長サ七里而シテ深入潤大ナルホンファ灣ノ口ニ面シテ横臥ス○島内東峯ヲハイコーン峯(High cone)ト曰フ海面上高サ五百六十五呎又島内最高處ハ北緯二十五度十二分東經百十九度三十五分ラム、イット島ノ南角ハ高キ平原ニシテ其附近ニ一嶼アリサウス、イット嶼ト曰フ低潮ニ於テハ南角ト相連ル北東信風時ニ當リテハ該嶼ノ北西ニ便ニシテ且秀テタル錨地アリ深サ七尋ヨリ十尋ニ至ルサウス、イット嶼ヲ距ル東半里ノ處ニ一岩アリ千八百七十七年英艦ムールヘン號ノ發見スル所ナリ該嶼ヨリツライアングル、イット嶼(Triangle Yit)ハ北東ニ東ニ東ニ當ルサウス、イット嶼ハ見ル所沙山ノ面ニ伸首シタル黑石ノ如シ凡該嶼ヲ繞行スル者ハ是ニ近ツク可カラス而シテ已ニ是ヲ繞行スレハ則チラム、イット島南面ノ灣ニ進ムヘシ但探リテ水深減スルヲ知レハ宜ク直チニ投錨スヘシ○サウス、イット嶼ヲ距ル北西二里ノ處ニ低岩アリ常ニ露出ス此低岩ヲ距ル南ニ東四鏈ニ一礁アリ低潮ノ時浪波礁頂ヲ洗フ該岩トデューク礁(Duke reef)ヲ除ケハラム、イット島南面ノ灣中ニ他險ナシ而シテ船隻若シサウス、イット嶼ヲ繞ルノ後穩水中ニ達セスシテ該嶼ヨリ一里半以内ヲ過クレハ該隱險ヲ免レ得可シ

デューク礁(Duke reef)

該礁ハ大高潮ニ沒スト雖モ浪波稍ヤ起レハ之ヲ破フル低潮ニ於テハ形チ圓形ニシテ長サ百五十碼潤サ百碼ナリ其位置ハ南灣ノ濱ヲ距ル約一浬半ニシテ是ヨリ方位ヲ取ル即チ左ノ如シ

ルーツ島ノ北東ニ在ル小岩ハルーツ島ノ北端ト一線ヲ成シテ西千南浬南ニ當リラム、イット島ノローコーン峯(Low cone pt.)ハ北浬西ニ當リサウス、イット嶼ノ南端ハ南東千東浬東ニ當ルデューク礁ノ南東相距ル半鏈ノ處ニ距ル一里ノ處ハ十尋半トナル水深四尋此ヨリ漸ニ由テ增加シ此方向

ラム、イット水道(Lam-Yit channel)

此水道ハラム、イット島ノ西側ニシテ船隻該島南側ノ錨地ヨリ此水道ニ由テホンファ浦ニ赴カント欲セハラム、イット島ノ西角ヨリ偏南ニ向テ二浬里擴延スル所ノ沙堆ヲ避クル爲メ漲潮ノ時ハ注意シテ充分南西ニ導クヘシ○該沙堆ノ最南界深サ二浬尋ノ處ヨリサウス、イット嶼ハ東浬南ニ當ル○ラム角(Lam, P.)ヲ北以東ニ望ミ依テ進メハ該沙堆ノ西界ヲ避ケ得ヘシ

嘗テ英ブリグ形艦プローヴァー號ハ三回此沙堆ヲ探檢セシニ毎回其變化シタルヲ發見セリ○或ル折ニ於テハ沙堆ト西角トノ間ニ航門アリ但シ沙堆ノ外界ハ水色異ナルヲ以テ分別シ易シ○ラム、イット水道ノ西側ニモ亦水深一浬尋ノ岩灘アリ其東界ハクラム嶼(Clam I.)(ラム、イット島ト大陸間ノ最大嶼)ヲ距ル南ニ西二里ナリ又該岩灘ノ南界ヨリハラム角ヲ東ニ北ニ視ル錨地

嘗テプローヴァー號ハラム角トクラム嶼トノ間ニ碇泊シテ北東强颱ヲ敵受セリ但シラム角ノ南方ニ較可ナル錨地アリ支那船此ニ碇泊ス○ラム角附近ノ外岩ハ常ニ露出シ船隻之ニ接近シテ繞行スルヲ得ヘシ但シ水深急ニ減少シ且灣中ニ於テ岸ヨリ南方六鏈ノ處ニ暗礁アルカ故ニ該岩ヲ北々西ヨリ以西ニ視ル勿カレ○船隻ハ其吃水ノ深淺ヲ酌量シテ以テ成ル可クラム角下ニ接近セハ則チ最穩ノ錨地ヲ得ン○吃水深キ船ノ錨地ハ該角ヲ距ル北方一里半深サ五尋ノ處トス

ホンファ浦(Hungwha sound)

ホンファ浦内ハラム、イット島ノ外猶數多ノ島及岩アリ皆灣濱ニ羅列ス就中主ナル者ハ灣口岬角附近ニ在リ○此灣ニ入ル ニ通過スヘキ航門ハ只ラム、イット、ホンファ及ハイタンノ三水道アルノミ

水先人

水先人ハチンチュー港(Chin-chu H.)ニ於テ傭フヲ得ヘシ三百六十四丁ニ詳ナリ

針路法

ラム、イット水道以東ノ航門ヲ說明スルノ前先ッホンファ浦ノ針路法ヲ揭ク可シ即チ是レ北方航門ノ記事ヲシテ較ゝ簡略ナラシムルナリホンファ浦ノ西部ニホンファ河口アリ凡ッラムイット水道ニ由テ此河口ニ至ラント欲スル者ハラム角ヨリ偏北ニ向テ進ムヘシ路程已ニ七里ヲ經レハ即チ船ノ所在ハノッブ島(Knob I.)ノ北方一里ナルヘシ此ヨリ轉シテピテウ角(Pitew point)ニ向フヘシ該角ハノッブ島ヨリ北西七里ノ處ニアリ○ノッブ島ノ北西ニ一岩灘アリ其最東ノ一岩ハノッブ島ヲ距ル北千西八鏈又最モ北西ノ岩ハノッブ島ヲ距ル北西之西一浬里而シテ岩灘中數岩ハ常ニ水面ニ露出ス○又ピテウ角附近ニ岩灘アリ其南東端ハ角上ニアル砲臺ノ南東隅ヲ東北東ニ望ミ深六尋ノ處ニ好錨地ヲ得ヘシピテウ角ヨリ西千南ニ當テホンファ鎭ニ至ルヲ得ヘシ但シ砲臺ヨリ五里ノ處ニ至レハ水深減シテ低潮ノ時六呎ナリ○千八百四十四年ニ於テハピテウ角ヨリ南西ニ當テ陸岸上ニ海盜鎭定局アリシ

千八百七十七年英艦ナツソー號ノ士官ハ當時着手中ナル測量ノ基線ヲ測定セン爲メホンファ浦ノ東方ナル海岸ニ上陸セリ此時漁夫ノ抵抗ニ依テ大ニ困難ヲ極メ若シ該士官ノ自若トシテ勇敢ノ氣象ヲ顯ハスニ非サレハ甚シキ困難ヲ生セシナラン

ラム、イット島北面ノ航門

船隻若シラム、イット島ノ北面ヲ行過セント欲セハパッセージ列島(Passage Is.)トウィルシーア島(Wilshere I.)ノ間ヲ以テ最好水道トス

クリッフ島(Cliff island)

ラム、イット島ヲ距ル北約一里ノ處ニ位シ嶮峻ニシテ高サ九十七呎ナリクリッフ島ヨリ東北東一浬里擴延スル所ノ礁灘アリ潮漲リテ四分三ニ至レハ即チ沒ス該島ト該礁灘トノ間ハ水深シ又該島ヨリ南東千東三鏈ノ處ニ一礁アリ半潮ニ隱ル該島ヲ距ル西方二鏈半ノ處ニ一堆アリ北西至南東ノ長サ約一里濶サ半里其水深概スレハ三尋半乃至四尋半但シ其南西界ニ十五呎ノ處アリ東方一鏈半ヲ距テ十六呎ノ處アリ又其

該堆トクリッフ島トノ間ノ水道ハ水深七尋ヨリ十五尋ニ至ル

パッセージ列島(Passage islands)

該列島ハ三坐ノ島ヨリ成ル就中ガフ島(Gough I.)ハ高サ九十五呎北東島ハ圓錐形ニシテ險崖壁立シ其北面ハ陸界ナリウェスト、パッセージ島ヲ距ル西二鏈ニ一礁アリテ干出スル所ノ五尋堆上ニ一岩アリ水面上ニ出ツル一呎ナリ又ガフ島ヲ距ル南東ノ東九鏈半ノ處ニ六呎灘アリ」パッセージ列島トレッド、イット島(Red Yit island)ノ間ナル北水道ノ内外ニ於テ三個ノ暗礁ヲ發見セリ即チ左ノ如シ

(一)ダグラス岩(Douglas rock) 此岩ハ千八百八十年英國汽船ダグラス號ノ擱觸シタルモノニシテ其面積廣カラス形チ尖塔ノ如シ岩上ノ水深ハ甚タ僅カニシテ大低潮ノ時ハ四呎ニ過キス該岩ヨリ取リタル諸方位及距離ハ即チ左ノ如シ

一呎岩

北二十二度東三ノ鏈

ウェスト、パッセージ島ノ西頂

クリッフ島頂

千八百八十年ダグラス號ノ沈沒位置ハ一呎岩ヨリ北六十七度東一鏈半ナリシ

北四十八度西十ノ鏈

南五十度西

(二)ダグラス岩ノ南東ニ位置シタル二尖岩中ノ北岩 此岩ハ面積廣カラス大低潮ニ其上ノ水深十二呎該岩ヨリ取リタル方位及距離ハ即チ左ノ如シ

一呎岩

北十度東三ノ鏈

(三)右二尖岩中ノ南岩 此岩モ亦甚タ小岩ニシテ大低潮ニ其上ノ水深六呎此岩ヨリ北尖岩ハ北十四度東ニ方リ相距ル十ノ鏈

ウィルシーア島トラッゲッド島トノ間ノ航門ニ於テラッゲッド島ヲ距ル北東四鏈ノ處ニ一岩アリ干出スルコト十二呎

錨地

ウィルシーア島ヨリ南西二鏈ノ處ニ錨地アリ水深十二尋底質泥ニシテ潮流

ノ勢力外ナリ

ホワイト島(White island)

高サ百三十呎ニシテホンファ水道ノ中心ニ近ク位シパッセージ列島ノ東約五里ニアリ圓形ニシテ樹木無シ

南カー島(South Kerr island)

高サ五十五呎ニシテワイト島ヲ距ル二浬里〇圓形ニシテ樹木ナシ

針路法

クリッフ島及ノース、イット諸岩(North Yit Rks.)ノ南ナル水道(從前土人ノ水先人ヲ此水道ヲ用ヒシ)ヲ經テ東方ニ進ム所ノ船舶ハラム角ノ北東千北ニアル一嶼(高サ四十呎)ノ北方約一鏈水深八尋ノ處ヲ經過シ而シテ該嶼ノ北東浬里ノ處ニ位シタル高サ二十五呎ノ一嶼ノ南側ヨリ弐鏈乃至半鏈ノ距離ヲ以テ水深四尋ノ處ヲ經過スヘシ四十呎嶼ハ北側陸界ナレモ其南側ニ一礁脈アリ擴延スル一鏈ナリ又二十五呎嶼ハ其南側陸界ナル如シ

ラム、イットノ北角ニ近ツク時水道ノ水深ハ減シテ二尋トナル該角ハ二鏈相距テ經過スヘシラム、イット島トレッド、イット島トノ間ナル諸嶼中最北ニアルモノハ充分相距テ經過シレッド、イット島ノ北西端ニ導ク可シ而シテレッド、イット島ノ北角ニ近ヨリタル時ハ四十呎嶼ヲラム、イット島ノ北角ヨリ開キ視ル可シ此針路ニ依テ進メハ即チノース、イット列岩トレッド、イット島附近ノ淺水トノ間ニ導カン

ダグラス岩ノ發見ニ因リパッセージ列島トクリッフ島間ノ水道ハ安全ヲ保證スル能ハス故ニ緊急ノ場合ニ因ルニ非サレハ通行スヘカラス

若シ該水道ヲ通過セント欲スル者ハクリッフ島ノ西側距離約一鏈ノ處ヲ經過シ此ヨリ北ニ進ミテガップ島ノ北西端トウエストパッセージ即チ轉シテ此準標ヲ船首ニ北東弧北ニ見テ進ムヘシ已ニウィルトシャイア島及ウエストパッセージ島ノ各西端ヲ一線ニ見ルニ至ラハ右舷ニ急轉シテ東(稍ゝ北ニ偏ス)ニ向フヘシ即チ該航門ヲ直過スルヲ得ン若シイースト、パッセージ島ノ南西端トラッゲッド島ノ西端ト一線ヲ成スヲ視レハ乃チ該水道ノ南側ナル諸險ハ總テ避過セルナリ

パッセージ列島ノ北側水道ハ濶サ四鏈半水深十四尋ヨリ二十尋ニ至ルラム角ノ北東ナル四十呎嶼ト二十五呎嶼ヲ約二鏈相距テ經過スルノ後ハグリッフィ

ス島(Griffith I.)頂トラッゲッド島ノ西角トヲ一線ニ視テ進ムヘシ而シテ已ニガッフ島ヲ東ニ見ルニ至ラハ此時東ニ轉シテウィルシーア島ノ南側ナル高サ三呎ノ嶼トガッフ島トノ間ヲ經過シ得可シガッフ島ノ對面ヨリハホワイト島ノ北一鏈ノ處ヲ過ク可キ航路ヲ取ルヘシ

澳國軍艦ナウチルス號ノ報道ニ據レハウィルシーア島ノ南ニアル二岩ハ英海軍海圖第八一八號ニ於テ南ニアルモノハ水面上高サ三呎北ニアルモノハ十三呎ト記スレモ實際南岩ノ方北岩ヨリ極メテ高シ依テ考フルニ該英版海圖ハ恐ラクハ南岩ノ高サヲ錯置セシナラン(水路告示第三一一號第八一八項ニ據ル)

ノース、イット岩(North yit rocks)

クリッフ島ヲ距ル東ニ北ニ二里ノ處ニアリ一岩簇ナリ廣サ三鏈半最西ニアルモノハ低潮ニ干出スルヿ十三呎最東ニアル二岩ハ干出スルヿ一ハ二呎一ハ四呎ナリ最西岩ヨリレッド、イット嶼ノ北角ハ南東ニ方リ相距ル三浬

レッド、イット岩(Red yit rocks)

其北岩ハレッドイット頂(高サ三百廿四呎)ヲ西ニ千南ニ視テ相距ル五鏈半ノ處ニ位シ又南岩ハ北岩ヨリ南東ニ千南ニ方リ相距ル二鏈ナリ右二岩ハ大低潮ニ干出スルヿ

四呎ナリ

位置

南岩ハ北緯二十五度十六分四十五秒東經百十九度三十秒

フン岩(Hung rocks)

ノース、イット列岩ヲ距ル東ニ北ニ一里半ノ處ニアリ東ニ千南ヨリ西ニ千北ニ擴延スルヿ半里ニシテ其最西岩ハ低潮ニ干出スルヿ四呎ナリ又最東岩ハ干出八呎ニシテ該岩ヨリホワイト島ヲ北ニ東一浬里ニ視ル

ナム島(Chim I.)頂ト南カー島(South Kerr I.)トヲ東ニ千北ニ北一線ニ視テ進メハフン岩ノ北ニ導キ又クリッフ島ヲレッド、イット島ノ北ニ開キテ西ニ南ニ視レハ乃チ該列岩ノ南ニ導カン

エーティーンイット群島(Eighteen yits)

左ノ記事ハ千八百八十四年英國測量艦フライングフィッシュ號ノ大佐マクリーアノ說ニ因ル英海軍海圖第一七六一號(マシーソン港至ラッゲッド角)第一九八五號(ハイタン海峽)參照

此群島ハラム、イット島ノ北東及東方ニ散布シタル小島ノ集リニシテ十里餘ノ面積ヲ占ム

此群島間ハ海底平カナラス且海圖ニ記載無キ隱險アルヲ以テ必ス船舶ハ此間ニ駛入スヘカラス又此處ハ潮流強クシテ其方向變化シ易シツライアング(Triangle yit)ハラムイット島上ノハイコーン峯ヨリ東千南之南一編里ノ處ニアリスカッダード、イット岩(Scattered yit Rks)ハ三顆ノ低岩ヨリ成ル其最南ニアルモノハ常ニ水面ニ出ツ是等ノ岩ハカップ、イット島(Cap yit I.)ノ南東一里半ニアリテ其周圍水深シカップ、イット島ヲ距ル北東一里半ノ處ニダブル、イット島アリ是ヲホンファ水道ノ南界トス此水道ハダブルイット島ト其北界ナルセントリー島(Sentry I.)トノ間ニシテ濶サ三里ナリ○ダブル、イット島ノ西一里半ノ處ニロング、イット島(Long yit I.)アリ又ロング、イット島ノ北西一里半ノ處ニノースイースト、イット岩(N. E. yit Rk)アリ○ノース、イット岩(North yit Rks)ハホンファ浦ノ東口ニ位シタルパッセージ列島ノ南東ニ當リテ群島ノ北界ヲ爲ス

ホンコン岩(Hongkong rock)ロング、イット島ノ東端ヲ距ル北東半里ノ處ニアリ嘗テ汽船ホンコン號此隱險ニ觸レテ沉沒セシカ其汽罐ハ低潮ノ時顯出ス但シ潮水之ヲ蓋フヤキハ更ニ淺水ノ痕跡無シ岩上ハ水深二尋ニシテ其東側陡界ヲ成シ西方ハ水深一ナラス○該岩上ヨリラム、イット島上ノハイコーン峯ハロング、イット島ノ東端ト一線ヲ成ス

スカッダード、イット岩ノ最高處トダブル、イット島ノ西側ト一線ヲ成スマテロング、イット島ノ東端ヨリラム、イット島ノハイコーン峯ヲ充分開キ視レハ該暗岩ノ東方ヲ導キ得可シ

ヴァンアン角(Vangan point)附近ノ隱險

ヴァンアン角ハホワイト島(White I.)ヲ距ル東千北之北四里半ニシテハイタン海峽(Hai-tan St.)口ノ西角ナリホワイト島トヴァンアン角トノ間ノ半途ニカー島(Ker I.)アリカー島南面ニ礁脈擴延ス其外界ニ一離岩アリ水深八呎其位置ハ

南カー島ヲ距ル南西千南四鏈半ナリ

ヴァンアン角ヲ距ル南六鏈ノ處ニダグラス嶼アリ高サ五十呎○ダグラス嶼ノ北東八鏈ノ處ニノーパッス岩(No pass Rk)アリ該岩ト陸岸ノ間ナル水道ハ可ト スルヲ得ス

南カー島ノ頂ヲ距ル南東七鏈ノ處ニ三尋灘アリ面積廣カラス シテ陸界ナリチム島(Chim I.)頂トダグラス嶼ノ中心トヲ東北東ノ一線ニ望メハカー島トダグラス嶼トノ間ニアル總テノ隱險ヲ避ケ得可シダグラス嶼ハ二鏈半ノ距離ヲ以テ其各側ヲ經過シ得可シ

ヴォルガ岩(Volga rock)

千八百七十三年郵便汽船ヴォルガ號ノ擱觸セシ岩

ダグラス嶼ヲ距ル南ゟ西六鏈ノ處ニ位シ其上ノ水深四呎ナリ該岩近傍ノ潮流及浪紋ハ其勢甚強シ該岩ヨリホワイト島(White Rk)ノ北部ハイースト、パッセージ島(East Passage I.)ノ西端ト一線ヲ成シカー島(Kerr I.)礁脈ノ南端ハラッゲッド島(Rugged I.)ノ南角ト一線ヲ成ス

錨地

カー島東方ノ地ハ水深一ナラスト雖モ北東信風時ニ好錨地ヲ得可シ即チ其水深六尋底質泥ニシテ該處ヨリバンチャードド嶼(Punchard islet)ハ北西千北四鏈ニシテ砲臺ト一線ヲ成ス

ホンファ水道(Hunwha channel)

英海軍海圖第一九八五號參照

エーティーンイット群島ノ北面ヲ通スル所ノ水道ニシテ其北側ハヴァンアン角(Vangan pt.)附近ノ島嶼岩礁トサンド島(Sand I.)セントリー島(Sentry I.)リーフ島(Reef I.)ヲ以テ境界ヲ成ス○ヴァンアン角トサンド島トノ間ニ於テ北方ニ分派セル水道ハ即チハイタン海峽ノ南口トス

セントリー島(Sentry island)

此島ハ西ニ見ル時宛モ二島ノ如シサンド島ハダブル、イット島ヲ距ル北々東四

里ノ處ニ位シ著明ナル白島ニシテ沙濱多ク且小山散點ス

セダン岩(Sedan rock)

小岩ニシテ其上ノ水深八呎四周至近ハ十一尋乃至十三尋ナリ

該岩ノ最淺部ヨリレッド、イット島頂ヲ望メハ恰モダブル、イット島ノ北端ヨリ北方ニ開キテ西ニ北ニ當リテヘム島(Chim I.)頂ハベント島(Bent I.)ノ西方ニ位シタル礁脈ノ東端ト一線ヲ成シテ北ニ西ニ當ル

コメット岩(Comet rock)

リーフ島(Reef I.)ノ頂巔ヲ距ル南ニ西約二里ノ處ニ位シ其上ノ水深六呎ナリ

又同頂巔ノ南一浬里ノ處ニブリーカー岩(Breaker Rk)アリ

針路法

東方ヨリホンファ水道ニ入ルモノハコメット岩トセダン岩ヲ避クルノ注意ヲ爲シダブル、イット島トセントリーフ島トノ間ニ由テサンド島及バンアン角附近ニ位スル岩嶼ノ南面ヲ經過スヘシ

サンド島セントリーフ島リーフ島及ヘム島ノ間ハ如何ナル事アルモ通過スヘカラス何トナレハ該處ハ未タ精測ヲ經サレハナリリーフ島ノ東方及南方ノ礁脈及岩石ハ之ヲ避クルノ注意ヲ取ルヿ必要ナリ此等ノ岩礁中コメット岩及ブリーカー岩ハ既ニ精測ヲ經タリブリーカー岩ハ潮退キテ四分三ニ至レハ即チ現露ス其以内ノ地ハ險惡ナリ外部ニ於テ既知ノ隱險ヲセダン岩トス

凡ソ此等ノ諸岩ハ隱沒シテ見ヘサル時ト雖モ潮流其泥底ヲ攪亂スルヲ以テ明ラカニ其所在ヲ分辨シ得可シ○リーフ島ハ一里半相距レハ即チ水深十一尋ノ處ヲ沿航シ得可クヘム島(時アリテハチム堆ト名ツク)ハ其東側ヨリ三鏈相距レハ即チ水深十四尋ノ處ヲ經過シ得可シ

又南方ヨリハイタン海峽ニ進ムモノハスカッターード、イッツ(Scattered yits)ノ東方一里トダブル、イット島ノ東方半里ノ處ヲ過キノー、パッス岩(No pass Rk)ニ向テ北ニ西ニ西ニ導キ已ニサンド島ノ南端ヲ東南東ニ見ルニ至ラハ即チスターション島ノ恰モ北ナルハイタン島ノ沙斑ニ向テ北々東ニ東ニ進ムヘシ

ハイタン島(Hai-tan island)

此島ハ北緯二十五度二十四分ト二十五度四十分ト之間ニ位シ其形チ大ニシテ不規則ナリ是ト陸岸トノ間ヲハイタン海峽トス該島ノ北部ハ高クシテ海面ヲ拔クコト千四百二十呎ノ山アリキアン シャン峯(Kiangshan peak)ト曰フ然ルニ東濱及西濱ハ低クシテ數沙灣深入スハイタン海峽中ニハ數多ノ小島及岩石充滿スル而シテ風帆船ハ便風無キ時此海峽ヲ通過スルコト不可ナリト雖モ尙ホ吃水二十二呎ノ沿海駛行ノ汽船及支那形船ハ必ス此ニ由テ行クヲ恒トス嘗テ支那形船一隻該海峽中ニ滯泊シ其北端ニ達スルノ機會ヲ俟ツコト二十七日ニ及ヘリ

供給品

此邊諸島ハ總テ漁夫棲息スレモ皆貧窶ニシテハイタン島ヲ除クノ外何タル供給品ヲ得ル能ハス淡水ノ如キハ何處ニ於テモ之ヲ得ル能ハサルナリ

ハイタン島ノ南端ニシテ亂形ノ高沙角ナリ其南西側ニ近ク高サ十二呎ノ數岩アリ該角ノ南東端ヲ距ル南西之西約七鏈半ノ處ニ一暗岩アリ凡ソ此等ノ隱險ヲ避ケンニハステーション島(Station I.)トジャンクスル岩(Junk Sail Rk.)ヲ北西一線ニ視ルマテハイタン角ヘ一浬里以內ニ近ツク可カラス但シ既ニ該島及該岩ヲ北西一線ニ視ルニ至レハ乃チハイタン海峽ノ南東口ニ向テ導キ得可シハイタン角ト其北西三里半ノステーション島トノ間ニ於テハイタン島ノ海岸ハ水淺ク且散礁アルヲ以テ一浬里以內ニ近ツク可カラス

ハイタン島ノ南東岸ハハイタン角ヨリツライト島(Trite I.)マテ北東ニ東ニ走リ其間三里ニシテ深入ノ沙灣ヲ成ス內ニ數多ノ散岩アリツライト島ノ北西ハ北東信風時中ニ能ク遮隔ヲ得ルノ錨地トス

ツライト島(Trite island)

此島高サ九十呎ニシテ三峯アリ其北方及西方ニ嶼及礁脈アリ南側ハ相距ル三鏈ニシテ水深十一尋ノ處ヲ經過シ得可シ

サウス礁(South reef)

此礁ハツライト島ヲ距ル南偏東二里ノ處ニ於テ烈シク破浪ヲ揚ケ半潮ニ沒ス該礁ノ中心ヨリチム島(Chim I.)ハ西千南ニ方リターンエバウト島(Turn-about I.)ハ北東千東偏東ニ當ル

ハイ頭(Hai head)

此頭ハツライト島ヲ距ル北東二偏里ニシテ其東方ニ數嶼アリ高サ六十呎此數嶼トハイ頭トノ間ハ一礁脈ヲ以テ相連絡シ潮退キ四分一ニ至レハ即チ現露ス該頭ノ南濱ハ相距ル一鏈半ニシテ繞行シ得可シ○ハイ頭ノ東側ニ位セルチンセウ島(Chinseu I.)ノ南東角ヲ距ル南東二偏鏈ノ處ニ水深五尋ノ石花小灘アリ

ドウォーフ錨地(Dwarf anchorage)

英海軍海圖第八一八號參照

ハイ頭西面ノドウォーフ錨地ハドウォーフ角ヲ距ル北西千西乙西二鏈ノ處ニアル干出十呎ノ一礁ヲ除クノ外更ニ阻攔無シ○佛國郵便汽船ハ北東信風ニ逆テ進行スル能ハサル時大抵該錨地ニ寄泊ス○大船ノ錨地ハ水深五偏尋底質沙ニシテターンエバウト島燈臺ヲ恰モドウォーフ角ヨリ開キテ東千南乙南ニ望ミカムフィールド角(Camfield pt.)ヲ北偏東ニ視ル又小船ノ錨地ハ水深三尋半底質沙ニシテドウォーフ角ヲ距ル南東千東偏東ニカムフィールド角ヲ東乙北ニ視ル○水深ハ濱ニ近ツクニ從テ漸々淺シ

ハイタン灣及クウィン灣(Hai-tan and Kwing bays)

ハイタン灣及クウィン灣(Hai-tan and Kwing bays)トノ間ニ深入シタル沙澳ハ即チハイ頭ト其北千東七里ノタン角(Tan pt.)トノ間ニ深入シタル沙澳ハ即チハイタン灣ナリ灣内島嶼岩礁多クシテ岩礁中ニハ高潮ニ沒スルモノ尠ナカラスバウン岩(Bown rock)

ハイタン灣口ノ北部ニ於テタン列岩ヲ距ル南々西乙西二偏里ノ處ニアル一尖岩ニシテ干出スル千六呎其至近ハ水深十一尋及十二尋ナリ

獨逸船ストーシ號船長ハバウン岩ノ近傍相距ル一偏里ノ處ヲ通航シテ綿密ニ該岩ノ位置ヲ注視スレ𪜈之ヲ發見セサリシ(水路告示第二三二號第五五五項)

タン角ハクウィン灣ノ南端ニシテ背面ニ一巒ヲ控ヘタル低崖ナリ該角ノ東方一〇㎞里ノ處ニタン列岩アリ干出スル〒十五呎又該角ノ北方一里ノ處ニクウィン島アリ其東側ニ礁脈アリ南東方ニ擴延スル〒一里

獨逸船ストーシ號船長ノ報告ニ據レハクウィン島東側ニ於テ未タ海圖ニ記載セサル二岩アリ水面ヲ出ツル高サ五呎乃至六呎半ニシテ相距ル三十呎乃至五十呎ナリ精密ナル角度ト方位トニ依リテ該二岩ハクウィン島ノ東ニ位スル一小島(高サ約九十呎)ノ最高點ヨリ南五十六度十五分東八百碼ノ處ニ在ルヲ測定セリ○クウィン島ノ南ニアル岩(低潮ニ十呎干出スルモノ)ハ此際視認セサリキ且其近傍ニ吐浪無カリシヲ以テ該岩ハ即チ前記ノ二岩ト全物ナルヘシト云フ(水路告示第二三二號第五五六號)

タン角トクウィン島トノ間ノ水道ハ其西端ニ礁脈ノ阻攔アリ且海濤ハイタン島ニ向テ卷ク○クウィン島トハイタン島トノ間ニ又一嶼アリ然レ𪜈該諸水道ノ潮流ハ甚タ疾クシテ常ニ船ノ通過スルヲ得サルナリクウィン灣ハ南東風アルヰニハ好錨地ナリト雖モ北東風ニ暴露ス

ビール岩(Beal rock)

此岩ト以下三岩ハ水路告示第二八二號第七三二項ニ掲ケタル英測量船ランプラー號少佐ダブルユー、ユー、ムーアノ報道ニ係ル

タ―ンエバウト島燈臺ヲ南四十八度東四三〇里ロチンヴァー(Lochinvar)最大島ノ北端ヲ南八十三度西六〇㎞鏈ニ視ルノ處ニアル一尖岩ナリ岩上ノ水深十呎其位置ハ北緯二十五度二十八分四十秒東經百十九度五十三分十五秒

ドーソン岩(Dawson rock)

クウィン島ノ尖峯ヲ北七十一度西一里五鏈半ニ視ルノ處ニアル一尖岩ナリ岩上ノ水深二十四呎其位置ハ北緯二十五度三十五分零秒東經百十九度五十六分十五秒

ヴェレカー岩(Vereker rocks)

二坐ノ尖岩ナリ其北西岩ハクウィン島ノ尖峯ヲ南五十二度西ニ望ミ距二五〇里ニシテ岩上十三呎ノ水アリ南東岩ハ該尖峯ヲ南五十八度西ニ望ミ距二二〇里ニシテ岩上二十二呎ノ水アリ北西岩ノ位置ハ北緯二十五度三十六分四十五秒東經百十九度五十六分十五秒

バッセット岩(Bassett rock)

ウォーニング岩(Warning Rks.)頂高サ百七呎ヲ南三十四度西一里五鏈半ニ視ル處ニ位

シタル一坐ノ尖岩ナリ岩上ノ水深十九呎其位置ハ北緯二十五度四十四分零秒

ハイタン海峽(Hai-tan strait)

英海軍海圖第一九八五號(ハイタン海峽)及第八一七號(ハイタン峽口)參照

チム島(Chim island)

此島ハハイタン海峽ノ南口及南東口ヲ成セル三叉ニ位置シ該地方ノ最高島ナリ島勢雙峯ヲ成シ四面傾斜ス其一峯ハ他峯ヨリ較〻高ク海面ヲ拔ク一七百六十九呎ニシテ頂ニ三箇ノ烽燧筒アリ是レ福建地方ノ沿海ニ於テ普通用ユル所ノ海賊信號ナリ○チム島ヲ距ル南東二浬半ノ島ヲ距ル北方二里ノ處ニ數岩アリ其間數礁脈アリチム岩ト名ツク

ステーション島(Station island)

此島四周頗ル傾斜シ且潮ノ升降大ナルヲ以テ島ノ大ヒサ低潮時ニハ高潮時ノ殆ト二倍トナル

此島高サ五十呎ニシテ接近スルマテ視認シ難キ一屬之アリ唯〻ハイタン島ノ著明ナル白沙斑ハステーション島ヨリ北ニ當リ相距ル七鏈半ナルヲ以テ識別シ得可シ

比阿會社ノ汽船サンダ號ハ該白斑ノ東方二鏈半ノ處ニ於テ船體ヲ濱上ニ引揚ケ修理ヲ加ヘシコトアリ即チ千八百七十五年十一月十二日(滿月前ノ日)ノ事ニシテ低潮ノ時船體ノ前部四十呎干出シテ堅硬ナル白沙ノ上ニ安ンシ後部ハ輭沙泥ノ上ニアリシ

エドモンド礁(Edmond reef)

此礁ハステーション島ヲ距ル北西一浬西四鏈半ノ處ニアリテ干出スル一十五呎又該島ヲ距ル南ニ東三鏈ノ處ニ他ノ一礁アリ干出スル一二十呎ナリ○此區水道ハヤング島(Young I.)及ステーション島ヨリ擴延スル所ノ堆アルヲ以テ五尋界線ノ間ハ濶ヲ縮窄シテ九鏈トナレリ

比阿會社ノ汽船サンダ號ハサンダ岩(Sunda R.)ニ擱觸セシ後ケステーション島トエドモント礁ノ間ニ於テ船體ヲ濱上ニ引揚ケ修理ヲ施セリ但シエドモンド礁ノ北方ハ一層遮護アルヘシ

バーニー山(Burnie Mount)

ステーション島ヲ距ル西四里半ノ處ニ位シ高サ千三百二十六呎ニシテ該海峽南部ノ最高山ナリ故ニ海方ヨリ識別シ易キ陸標トス

ジャンクスル岩(Junk Sail rock)

此岩高サ三十九呎ニシテ其西面一鏈ノ間險惡地ナリ海峽中ハイタン島濱ヨリ擴延スル所ノ泥沙嘴アリ其嘴端ハ陸界ニシテジャンクスル岩ヨリ南千東ゟ東三鏈ナリ

パッス島(Pass island)

ジャンクスル岩ヲ距ル北西千西一里ノ處ニ位シ高サ百二十八呎ナリ該島ノ北西ニリツル、パッス島(Little Pass island)アリ該二島ノ間ハ浪磨石及礫石ノ狹帶ヲ以テ相連絡ス

一沙堆及淺處アリパッス島ヨリ南方ニ擴延ス其三尋界線ハジャンクスル岩ヨリ西南西ニ當ル此處水道ノ濶サハ減シテ五鏈トナル

パッス島ヲ距ル北東ゟ東三鏈ノ處ニパッス列岩アリ干出スル[illegible]二十呎○該列岩ト該島トノ間ハ幅狹ク水深シト雖モ好ンテ通過スヘキ處ニ非サルナリ

ロー島(Low island)

パッス島ヲ距ル北東ゟ北七鏈半ノ處ニ位シ高サ三十三呎ナリロー島ハ夫ヨリ南西一鏈半マテ擴延スル所ノ岩陂アリ

アシュエロット岩(Ashuelot rocks)

二個ノ尖岩ナリ東西ニ位シ相距ル六十五碼ニシテ西岩上ニハ大低潮ニ四呎ノ水アリ周圍ニ近キ水深六尋ニシテ其位置ハパッス島ノ頂ヨリ北二十六度東ニ當リ距離六鏈又ロー島ノ中心ヨリ南七十三度西ニ當リ距離二鏈ナリ○又東岩ハ其上ノ水深一ゟ尋ニシテ四周至近ノ水深ハ六尋ナリ○西岩ヲ距ル北西千北半鏈ノ處ニ離岩アリ其上ノ水深三ゟ尋總テ此等ノ隱險ハ低潮ニ烈シキ駛潮ヲ生スルカ故ニ能ク識別シ得可シ

避險標

右險惡地ハ宜シク注意シテ避ケサル可カラス而シテジャンクスル岩內側ノ

角ヨリスチーション島ヲ開キ之ヲ船尾ニ視テ進メハ乃チアシュエロット岩ヨリ西方ノ水道ヲ導キ得可シ此區ニ於テハ水道ノ濶三鏈水深十尋乃至十七尋ナリ

クオイン山(Quoin hill)

此山高三百三十呎偏西ノ方向ニ之ヲ望ムキハ其名ノ如キ楔形ヲ顯ハスト雖モ偏北及偏南ノ方向ニ視ル時ハ之ヲ誤認スルヿ無カル可シ又該山ヨリ西ヿ南六鏈ノ處ニ著明ナル險山アリ高九百六十二呎

フラグ島(Flag island)

高六十八呎ニシテパッス島ヲ距ル北ヿ西ミ西一浬里ノ處ニ位ス其北方一鏈及南方二鏈半ノ間ハ礁脈擴延ス東側及西側ハ相距ル一鏈ニシテ經過シ得可シ該島ノ南西半里ノ處ニ泥沙ノ離堆アリウィルソン水道(Wilson channel)口ノ西界ヲ成ス

ミッドル島(Middle islands)

フラグ島ヲ距ル北ヿ東浬東一浬里ノ處ニ位シタル二坐ノ島ニシテ最西ニアルモノハ高六十一呎最東ニアルモノハ高八十六呎アリ

ミッドル島ヲ距ル南西ミ南七鏈半ノ處ニ群岩アリ最淺ノ岩ハ干出スルヿ八呎

タウン角(Town point)

ミッドル島ヲ距ル東ヿ北一浬里ノ處ニアリ該角ヨリハイタンヂン(Hai-tan-chin)ニ至ルマテ岸勢東方ニ曲折ス○ミッドル島ヨリ東ヿ北三里半ノ處ニ白色ノ沙山アリ高百七十一呎該沙山ヲ距ル北西浬北四浬里ノ處ニピラー岩(Pillar Rk)アリ高九十呎

トリッカー岩(Tricker rock)

ピラー岩ヲ距ル南西ヿ南一里餘ノ處ニアリ高二十呎

チャールス島(Charles island)

クオイン山ヲ距ル北浬西四浬里ノ處ニアリ高五十呎ニシテ頂ニ大圓石アリ

ロッキー島(Rocky islands)

チャールス島ノ南七鏈半ノ處ニアリ高サ二十六呎乃至三十三呎

ブラック岩(Black rocks)

チャールス島ノ東方半里ニ在リ高サ二十呎

タワー岩(Tower rock)

ブラック岩ヲ距ル北ニ東五里ノ處ニアリ高サ二十八呎平坦ニシテ内ニ深坑アリタワー岩ノ西一鏈ノ處ニ較ゝ小ナル一岩アリ

スリー岩(Three rocks)

タワー岩ヨリ七鏈半ノ處ニ在リテ高サ二呎乃至六呎東岩ハ最モ高シ

カウスホーン峯(Cow's horn peak)

ハイタン海峽北口ノ西側ニアル著明ノ一峯ニシテ鋭峻ナレモ其頂ハ平坦ナリ

針路法

南口(South entrance)

船隻已ニヴァンアン角(Vangan Pt.)附近ノ隱險トサンド島ノ西面ヨリ延伸シタル隱險ヲ避ケテ行過セハ即チ轉シテチム島(Chim I.)ノ内側ヲ北方ニ帆走スヘシチム島ノ西方ハヴァンアン澳口ノ一岩ヲ除ク外他險ナシ船行キテ此ニ至ルキハ濱ニ近ツクヿ一鏈半ヲ以テ度トセハ輒チ此岩ヲ避ケ得可シ○ヴァンアン澳ノ南角上ニ城垣及ヒ一坐ノ塔アリ已ニ此對面ニ至レハステーション島(Station I.)ニ向進シ得可キモ唯宜シク避クルノ注意ヲ取ルヘシ

南東口(South-east entrance)

凡ソ北方ヨリハイタン海峽ノ南東口ニ近ツクモノハ已ニハイ頭(High head)ヲ繞クルノ後ナツライト島(Trite I.)ノ南方二鏈ノ處ヲ經過セハ該島ヲ距ル南二里ナル南礁(South reef)ヲ避ケ得可シ

又南東方ヨリ該口ニ入ラントト欲セハチム諸岩(Chim Rks)ノ東方約一里ヲ過ク

ヘシ而シテ此諸岩ノ最北ナル者ヲ西南西一里ニ視ルニ至ラハ即チ約北西ニ轉シ而シテ又西ニ轉ス可シチム島ハ相距三鏈ヲ度トシテ經過シ而シテ已ニジャンクスル岩(Junk sail Rk)ヲ北ヱ西ニ望ミヤング島ノ東面ニアル嶼ノ東角トクォイン山(Quoin hill)ト北西三/四北ノ方向ニ於テ一線ヲ成スニ至ラハ即チ北イ西三/四西ニ導ク可シ之ニ依テ進メハ即チステーション島附近ノ諸隱險ヲ避ケジャンクスル岩ノ西四鏈ノ處ヲ導キテパッス島(Pass I.)トロー島(Low I.)トノ間ノ正中ヲ通過シ得可シ

ジャンクスル岩ヲ經過スルノ後ハロー島ニ向テ導キ而シテ既ニジャンクスル岩ノ東端トステーション島ノ西端トヲ南東一線ニ視ルニ至レハ乃チ此準標ヲ船尾ニ視テ北西ニ前進スヘシ已ニリツルパッス島(Little Pass I.)ノ東端トパッス島ノ西端ト南イ東ヱ東一線ヲ成スニ至ル時北イ西ヱ西ニ轉セハ乃チフラグ島(Flag I.)ノ西面一鏈ノ處ニ至ラン又若シフラグ島ノ東面ヲ經過セント欲セハミッドル島(Middle I.)ニ向テ北イ東ニ進ム可シ

千八百四十三年大佐ケレット及コリンソンノ測量爾來フラグ島以北ノ諸水道ハ變化少ナカラス即チ東側ナルコリンソン水道(Collinson channel)舊水道ハ其北部ノ水深減シテ十五呎ニ至レリ而シテ海峽ノ西側ニ新タニウィルソン水道(Wilson channel)ヲ開通シ其水深大低潮ニ十八呎ナリ*該二水道ノ間ニ長サ三里ノ中洲ヲ生セリ洲中數小灘アリ低潮ニ干出ス○該洲ノ最淺部ハ一般ニ水色變スルヿ屢〻之アリ何ノ塲合ヲ論セス擇ミテウィルソン水道ヲ通過ス可シ

*ウィルソン水道ハ千八百六十六年少佐ブロックノ測量爾來其水深減少セシヤ否ヤ疑ヒアルヲ免カレ難シ目下潮ノ升降ハブロック測量ノ時用ヒタル升降ノ概數ニ比スレハ六呎ヲ增加セリ

コリンソン水道 舊水道(Collinson channel-old)

此水道ニ由テ行カント欲セハ二鏈ヨリ三鏈ニ至ルノ距離ヲ以テフラグ島ヲ經過シ而シテ已ニ該島ヲ眞横ヨリ二點船尾ノ方ニ視ルニ及ハヽ即チ北々西ヱ西ニ向ヒ又漲潮ニ値ヘハ北西ヱ北ニ向テ進ミフラグ島ノ東面ヲシテパッス島ノ西端ニ接觸セシメ是ヲ南三/四東ニ視ルニ至レハ船尾ニ此方向ヲ準視ス可

シ即チ正中水道ヲ導カン

若シサンド山ヲミッドル島ヨリ北ニ開キ是ヲ東ニ北ニ視ルヤ東方ニ導キ而シテ已ニフラグ島ノ東端トリツル、パッス島ノ西端トヲ南ニ東一線ニ視ルニ至レハ此準標ヲ船尾ニ保視シ而シテピラー岩(Pillar rock)ヲ北東千北ニ望ミ若シツリッカー岩(Tricker rock)ヲ視認セハ該二岩ヲ直線トシ又ハチャールス島(Charles I.)ト一塔トヲ南西千西偏西一線ニ望マハ即チ中洲上水深二尋ノ處ヲ偏西ニ横過シ然ル後針路ヲ北偏西ニ取テ進ミタワー岩(Tower Rk.)ノ西四鏈ノ處ヲ經過スヘシ

ウィルソン水道(Wilson chnnel)

フラグ島ノ西一鏈ノ處ヲ經過セハ北々西ニ導ク可シ此時ラウンド島ヲチャールス島トブラック岩トノ間ニ於テ船首ニ視ル此準標ニ依テタウン角(Town p.)トミッドル島ノ南端ト東千北偏北ノ方向ニ於テ相接觸スルヲ視ルマテ進ムヘシ

然ル後ハブラック岩ノ東部ニ向テ北千西乙西ニ導キ而シテ一塔トロッキー島トヲ西乙北一線ニ視ルニ至ラハ針路ヲ北偏西ニ轉ス可シブラック岩ハ東側二鏈相距テ經過シタワー岩ハ西側四鏈相距テ經過スヘシ

ブラック岩ノ北ニ到レハカウスホーン山(Cow's horn)(高サ一二六トスラット島(Shit island)ノ左肩トヲ北七度西一線ニ準視シ此方向ニ依テ進ミ已ニタワー岩ヲ經過セハ乃チ漸ニ由テカウスホーン山トスラット島頂トヲ北十度半西一線トナシ而シテマイター岩(Mitre Rk.)(高サ二〇呎ニテ黒キ尖礁)ヲ西ニ視ルニ至レハ即チ北口ヲ通過スルノ一航路ニ導キ得可シ

スラット島ノ左肩ハ甚平坦ニシテ容易ニ識別シ難シ故ニ是ヲ示導標ニ用フル時ハカウスホーン山トスラット島頂トヲ北偏西一線(北七度西)ヲ以テ必要トナス(水路告示第二八二號第七三四項ニ據ル)

タワー岩ノ北方ニ到ル時ハカウスホーン山トスラット島頂トヲ北偏西一線ニ望ム可シ乃チ該海峽内ノ好路ヲ行キ得可シ而シテ已ニマイター岩ニ近ツ

カバ轉シテスラット島トシンアン島(Shingan I.)高一八七呎トノ間ナル中道ニ向フヘシ若シタワー岩ノ南方ニ在リテ右ノ示導標ニ依ルキハ海底險惡ノ區ニ入リ且該岩ノ南方距約一里半ノ處ニアル一尋灘ノ西方至近ノ處ヲ行過スルニ至ル可キナリ(水路告示第二四八號第六一二項ニ據ル)

シンプソン沙嘴(Simpson spit)

シンアン島ノ北端ヨリ北ニ西ニ向テ北口中ニ擴延スルヿ約二里ノ沙嘴ニシテ其潤サ約四鏈嘴上最淺處ハ北東側ニアリテ水深二尋半ナリ(二尋半ノ最淺處ハシン岩(Shing Rk)ノ北東端ヲ南東乙東七鏈ニ望ミスラット島ノ頂ヲ南西乙西ヨリ稍ヽ西ニ望ム處トス(水路告示第三六七號第一〇〇七項ニ據ル)マイター岩ヲスラット島トシンアン島トノ中間ニ保ヲ且該岩ノ後部ニアル山ノ凹處ト一線ニシテ是ヲ南西¾南ニ保視シテ進マハ北口ヲ經テシンプソン嘴上水深四尋半ノ處ヲ通過シ得可シ

シンプソン沙嘴上ヲ横過スル時ハ注意シテ右ノ示導標ヲ守ルヘシ該示導標ハ其西方約二鏈ノ處ニアル二¾尋ノ淺灘ト前記二尋半ノ淺處トノ中間ヲ經過ス

スラット島ヨリ北々東ニ向ヒ三里ノ間ハ海底險惡ナリ

フェーアウェー礁(Fairway Rk)(干出一九呎)トテッサラ群島(Tessara group)ノ最高島(高サ二二一呎)トノ間ハ水深三尋半乃至四尋該島ノ西方約四鏈ノ處ニ二岩アリ干出スルヿ五呎○フェーアウェー島ハ高サ百八十三呎

錨地

ステーション島ヲ東乙北ニ望ミジャンクスル岩ヲ北々西乙西ニ望ミ水深四尋底質沙ノ處ニ好錨地ヲ得可シ

ミアンクン灣(Myangkun bay)内ニ於テハ水深六尋底質泥沙ノ處ヲ錨地トス此ヨリジャンクスル岩及ロー島(Low I.)ハ南々東乙東ニ當テ一線ヲ成シヒル島(Hill I.)頂ハ北乙東ニ當ル

ウィルソン水道ノ北端ニ於テハ水深七尋乃至十尋底質泥沙ノ處ニ錨地ヲ得可シ

潮

北東信風時中ハイタン海峽ニ於テハ朔望高潮十一時十五分大潮升二十呎乃至二十三呎（望潮升ハ朔潮升ヨリ三呎多キヲ發見セリ）小潮升十六呎ナリ南東口ヨリハイタン海峽ニ流入スル所ノ漲潮ハ又タム島ノ北ニ於テ二派ニ分カル一派ハ北西ニ向ヒ一派ハ南西ニ向フ此南西派流ハヴォルガ岩（Volga Rk）ノ南ニ於テ復分派シ其一部ハホンファ水道ヲ經テ本流ニ合シ他ノ一部ハラッゲッド島（Rugged I.）トラン、イットラム島（Lam yit I.）トノ間ナル數多ノ航門ヲ經テラン、イット水道ニ達ス

汽力中等ノ船ハラッゲッド島トレッド、イット島（Red yit）間ノ諸水道ニ入ル時漲潮ニ會セハ其汽力ヲ充分ニ增サヽルヘカラス大潮ニ於テハ漲潮ノ速力一時間五里乃至六里ナレ𪜈航門ヲ直流ス此處烈シキ駛潮及旋流ヲ屢〻驗知スルヿアルヘシ

三月及四月ノ間セダン岩（Sedan Rk）附近ニ於テハ漲潮ハ南西ニ落潮ハ北東ニ向ヒ其速力一時間二里乃至二里半○レッド、イット島トノース、イット岩トノ間ニ於テハ漲潮ハ北東ニ流レ落潮ハ南西ニ走リ其速力一時間二里乃至三里嘗テ此間ニ於テ旋潮ヲ驗セリ

北水道ヨリ流入スル所ノ漲潮ハロッキー島（Rocky island）トミッドル島（Middle island）トノ間ニ於テ南方ヨリ來ル潮流ニ逢フ强風アル時ハ此近傍諸水道ニ於テ烈シキ狂浪アリテ端艇ニ危シヒル島（Hill I.）トミッドル島トノ間ハ特ニ甚シ

航門ニ於テハ潮ハ水道ノ方向ニ順テ走リ其速力一時間四里乃至五里然レ𪜈海峽中較〻開濶ノ場所ニ於テハ其速力一時間二里乃至三里ナリ

位置

タ―ンエバウト島（Turn about I.）ノ北一里半ノ處ニ於テ新月ヨリ四日後ニ輕キ南西風アレハ潮流ハ十九時間北東ニ向ヒ其速力一時間二里乃至四里ナリ而シテ南東ニ流ル、潮ハ只二時間ニシテ其速力一時間一里ナリ

三月タン角（Tan p.）附近ニ於テハ漲潮ハ南西ニ落潮ハ北東ニ向ヒ其速力一時間二里乃至二里半○レッド、イット島トノース、イット岩トノ間ニ於テハ漲潮ハ北東ニ流レ落潮ハ南西ニ走リ其速力一時間二里乃至三里嘗テ此間ニ於テ旋潮ヲ驗セリ

北水道ヨリ流入スル所ノ漲潮ハロッキー島（Rocky island）トミッドル島（Middle island）トノ間ニ於テ南方ヨリ來ル潮流ニ逢フ强風アル時ハ此近傍諸水道ニ於テ烈シキ狂浪アリテ端艇ニ危シヒル島（Hill I.）トミッドル島トノ間ハ特ニ甚シ

航門ニ於テハ潮ハ水道ノ方向ニ順テ走リ其速力一時間四里乃至五里然レ𪜈海峽中較〻開濶ノ場所ニ於テハ其速力一時間二里乃至三里ナリ

位置

ステーション島ニ於ケル實測點ノ位置ハ北緯二十度二十五分十六秒東經百十九度四十二分二十二秒是レ即チ香港ノウェリントン砲臺ノ經度東經百十四度十分二秒ニ基ケリ

千八百八十三年米國海軍艦長大尉グリーンノ施シタル第二子午圈電信測量ニ據テウェリントン砲臺ノ經度ヲ百十四度九分五十六秒ニ改正ス故ニステーション島實測點ノ經度モ亦五秒五ヲ減シテ改正セサル可カラス

供給品

ハイタン海峽ノ諸村落ニ於テハ大抵家禽及卵類ヲ購求シ得可ク食牛モ亦四十八時間ノ猶豫ヲ與フレハ之ヲ得ラルヘシ

淡水

該海峽中ニハ好キ汲水處ナシ然レモ陸岸及大島ノ多クハ淡水ニ富メリ（就中ミッドル島ノ水ハ最モ佳ナリ）但シ耕種ノ地ニ近キ水及該地ヲ疏通セルモノハ注意シテ用ユル勿カレ

冬數月ノ間ハイタン島ノ諸鹹湖及陸岸ニ深入シタル數大淺灣中ニ於テハ野

禽ヲ見ルヿアリ

テッサラ島 (Tessara islands)

スラット島 (Slut I.) ヲ距ル北々東六里ノ處ニアル群嶼ナリ嘗テプローヴァー號ハ此群島ノ灣中ニ碇泊セントシ且此等諸島及其東面ノ諸嶼ヲ精測セント欲セシモ長濤灣中ニ滾入シテ遂ニ之ヲ果サス唯〻北東信風時ニハ船隻此ニ避泊シ得可キノ濶處ナキヲ探究セルノミ此群島中ノ最大島（高サ二一呎）ニトフェーアウェー礁トノ間ハ大低潮ノ時水深三尋半乃至四尋ナリ該島ノ西方約四鏈ニ二岩アリ干出スルヿ五呎又フェーアウェー島ハ高サ百八十三呎是トカウスホーン山トノ間ハ水深概シテ大低潮ニ七尋此ヨリ北方ニ向ヘハ海底泥質ニシテ水深減少シブラウン岩 (Brown R.k) ノ對面ニ至レハ五尋半トナル（水路告示第二四八號第六一二項ニ據ル）

警戒

大船ハテッサラ島以内ノ諸水道ヲ駛行スルヿ安全ナラス○カウスホーン山

トフェーアウェー島トノ間ナル水道ハ水先人ヲ用ユト雖モ安全ト考フヘカラス而シテフェーアウェー島トデッサラ島トノ間ナル水道ハ水深五六尋ニシテ水先人ノ常ニ駛行スル處ナリト雖モ嘗テ英艦ホーチット號ハ此水道ヲ駛セデッサラ島ノ西端ヲ距ル五百碼ノ處ニ位シタル一岩ニ擱觸セリ○凡ソ小船ヲ以テ此處ヲ通過セント欲セハ宜ク常ニデッサラ島トフェーアウェー礁トノ間ナル正中水道ヲ行クニ注意スヘシ

本艦該岩ニ觸ルヽ時直ヲニ諸物點ノ方位ヲ取レリ即ナブラウン岩ハ北三十四度西ニフェーアウェー礁ハ南十三度西ニカウスホーン山ハ南六十二度西ニ當レリト

レッド岩(Red rock)

デッサラ島ヲ距ル南東千南三里ニ位シタル小嶼ニシテ礁脈之ヲ圍繞ス○船已ニレッド岩以東ニ過キタルトキハハイタン島濱ニ近ツク莫カレ何トナレハ此岩トウォーニング岩(Warning Rk)トノ間ハ岩礁散布スルヲ以テナリウォーニング岩ハ高サ大約八十呎ニシテレッドノートン岩(Norton rock)

デッサラ島ヲ距ル東六里半ニ位シ高サ約五十呎此岩ヲ距ル西方半里ニ一洗岩アリ

ホワイト島(White island)

デッサラ島ヲ距ル北方七里半ニ位シサンドピーク角マテノ間ニ擴延シタル數岩及數淺灘中ノ最南ニシテ最大島ナリ支那形船常ニ此島下ニ寄泊ス然レ毛強大ノ地濤常ニ此灣ニ滾入スカウスホーン山トサンド峯トノ間一帶ノ沙濱ニシテ長サ十六里凡ソ此沙灣ニ向テ進ム所ノ船ハ已ニホワイト島トサンドピーク角トノ間ナル一簇岩灘ニ達スルヲ以テ度トシ此ヨリ其外面ニ沿ヒ行クヲ便ナリトス但シホワイト島ノ東方九鏈ノ一岩ヲ避クルニ注意ヲ施スヘシ

ターンエバウト島(Turnabout island)

此島ハ高サ約二百十八呎ニシテハイ頭ヲ距ル東南東約四里半ノ處ニアリ北緯二十五度二十六分東經百十九度五十八分四十二秒其附近ニ二小嶼アリ又

北角及南角附近ニ險岩アリ

サンダ岩(Sunda rock)

ターンエバウト島ノ北端ヨリ三鏈半ノ處ニ位シ大低潮ニハ干出スルヿ三呎

該岩以内ニ險悪地アリ

ターンエバウト島ヲ距ル南一鏈半ノ處ニ一岩アリ大低潮ニ洗フ

凡ッ此近傍ヲ航スル所ノ船舶ハターンエバウト島ニ近ツクヿ其距離湏里ヲ以テ度トナシ其以内ニ近ツクヿ勿カレ○ターンエバウト島ノ守燈人ノ報スル所ニ據レハ數多ノ汽船該島ノ南角ヲ遶過スルニ其距離近キニ過クルヲ以テ危險ニ陷レリト云フ

燈臺

ターンエバウト島上ニ一燈臺アリ高サ五十四呎不動白色ニシテ四周ヨリ見ルヲ得可シ燈火ノ高サ海面上二百五十七呎晴夜光達二十三里ニ及フ○照光器ハ第一等折射鏡ヲ用ヰ燈臺ハ石造ニシテ黑色ニ塗リ守燈房垣ハ倶ニ白色

ナリ

霧警號

守燈人ハ密濛或ハ濃霧ノ天氣ニ於テ該燈臺近傍ニ船舶來ルヲ知ル時ニ回號砲ヲ發ス其發砲ノ間隔ハ三分時(ミニッツ)ナリ但シ時機ニ臨ミテ猶ホ十分時ノ後右ノ如ク發砲ヲ繰リ返スヿアリ

澎湖諸島(Ponghou or Pescadores islands)

澎湖諸島一名ペスカドール諸島

千八百七十九年英艦モスキート號ノ航海大尉シー、ゼッフェリーノ記事ニ曰ク澎湖諸島ハ其形狀大概全一ナルヲ以テ此地ニ慣レサルモノハ密濛ノ天氣ニ當テハ識別シ難シ○厦門ヨリ來リ最初ニ視認スルモノハ三角形ノ一島(フィッシャー島ノ最北部)ニシテ頂ニ方尖石碑アリ其盡ク見ル所陡崖ナリ

澎湖諸島ハ大小二十一島ト數個ノ岩石トノ一大叢島ニシテ北緯二十三度十一分半ヨリ二十三度四十七分ニ至リ東經百十九度十六分ヨリ百十九度四十分ニ至ル諸島皆居民アリ○諸島ハ其構造鎔化石ナルヲ以テ概シテ皆平坦ニシテ海面上三百呎ニ滿ツルモノナシ○叢島ノ中心ニ近キ最大ノ一島ハ一ヲ澎

湖(Ponghou)ト曰ヒ一ヲフィッシャー(Fisher)ト曰フ此二島ノ間ニ澗大ノ良港アリ○叢島ノ西側ハ水深概シテ三十尋及三十五尋ナレモ六十尋ノ水深アリ○東側ハ水深四十尋ニシテ海流強シ

海軍海圖第四八號英海軍海圖第一九六一號(澎湖諸島)參照

島民ハ地ノ便宜ヲ料リ耕種ヲ營ム故ニ諸島過半ハ島頂平臺ヲ成シ其色青々タリ○馬鈴薯、玉蜀黍、粟、落花生頗ル多ク其他蔬菜ヲ僅ニ產ス但シ地味ハ佳良ナラス概シテ細沙ト石花碎物ト相混セリ○此地一年間過半ハ北東風流行シ其猛威ヲ受クルニ由テ島内都テ樹木ナシ菓實及蔬菜ハ之ヲ臺灣ニ仰キ其供給ニ乏シカラス○諸島耕牛多シ又六月及七月ハ淡水多シ但シ或時ハ渴水ナルコトアリト云フ○嘗テ英艦プロー ヴァー號ハ澎湖島ノ水井ヨリ淡水ヲ得タルコト毎日三噸ニ及ヘリ○該列島ノ輸出品ハ唯タ干魚アルノミ米、砂糖、菓實及蔬菜ハ都テ之ヲ臺灣ヨリ又茶其他ハ之ヲ厦門ヨリ輸入ス

島民ハ皆貧賤ニシテ漁業ヲ事トシテ日用食料ハ專ラ魚ト甘薯トノ兩品ノミ

但シ性質樸ニシテ害意ナシ千八百七十三年淮水師提督シャドウェル氏ノ說ニ依ル

ジャンク島(Junk island)

澎湖諸島中最南ニ位シ其東西ノ長サ二里幅一里半其近傍ノ水深十五尋及十六尋○此島ノ最高處ハ海面上二百六十呎此ヨリハイ島(High I.)ヲ北西ニ北八浬里ニリーフ島(Reef I.)ヲ北東ニ東五浬里ニイースト島(East I.)ヲ東ニ北十三里ニ視ル○此島ノ南西側ニ一岩脈アリ擴延スルコト六鏈岩脈以内ニ支那形船ヲ容ル、ノ小港ヲ築ケリ○島ノ東面ニ石崖アリ西端ハ長キ斜角ナリ

リーフ島(Reef islands)

三坐ニシテ其一ヲスティープル島(Steeple I.)ト曰ヒ方錐形ニシテ著明ナリ他ノ二島ハ各周廻一里餘ニシテ低潮ニハ石陂ヲ以テ相連絡ス○此三島ノ南方ニ礁脈アリ擴延スルコト半里又東島ノ南東端ヲ距ル南ニ東ニ東一浬里ノ處ニ方錐形ノ岩アリ海面上高サ八十呎又此島ノ東端ヲ距ル南西ニ南一浬里ノ處ニ殆ト水面ト準平ナル一岩アリロー、フラット岩(Low Flat Rk)ト曰フ全端ヲ

距ル南東二里ニ一小平岩アリ高サ約九呎其北方ニ一礁脈アリ

イースト島(East island)

リーフ島(Reef I.)ヲ距ル東方八里ノ處ニ位ス此等二島ノ間ニ於テリーフ島ヲ距ル五里ノ處ニ較ゝ小島アリペチン(Pe-ting)ト曰フ周廻一里半ニシテ其北角ヨリ偏東ニ向テ礁脈擴延シ其長サ全ク一里ニ充タスイースト島ハ周廻二里半其北西濱ヲ距ル半里ノ處ニ一小嶼アリ又北東端ヨリ東北東一鏈及南方約半鏈マテ擴延スル所ノ礁脈アリ高潮ニ洗フ○イースト島ト其北西ナル小島トノ間ハ礁脈其航門ヲ阻擱シ以テ可航水道ナキ如ク見ユ○イースト島ハ三鏈以内ニ近ツクヘカラス

ナインフィート礁脈(Nine feet reef)

イースト島ノ北端ヲ距ル北千東竓東十二竓里ノ處ニアリ是ヨリ澎湖島ノドーム山(Dome hill)ヲ西千北乙北十竓里ニスリー島(Three island)ヲ北々西乙西四里ニ視ル○凡ソ行キテ此ニ至ル者鉛錘特ムニ足ラスト雖モ若シ潮流アル時ハ礁脈上波紋ヲ生スルヲ以テ充分其地位ヲ知リ得ヘシ

ローヴァー群島(Rover group)

パチャウ(Pa-chau)及ツィアン(Tsiang)ト名ツクル二坐ノ大島及數岩ヨリ成ル而シテ兩信風時ニ於テ此群島ノ背風面ハ避泊ヲ爲スニ足ルノ潤處アリ○群島ノ南岸ニ近キ處ハ水深概シテ七八尋又北濱ニ近キ處十三四尋ナリ

パチャウ島(Pa-chau)

ローヴァー群島中西ニ位シ南北ノ長サ二里半幅一里島頂ハ圓屋ノ如ク上ニ一大立柱アリ○此島ノ南西角ニ一礁脈アリ偏西ニ向テ擴延スルヿ一竓里其脈端ハ潮ノ何時ヲ問ハス常ニ露出ス○又島頂ヨリ西千南竓南ニ當リ島濱ヲ距ル二鏈ノ處ニ一礁アリ高潮ニ隱没ス○島ノ北西角ハ陡界ナラス北東角ニ近ク一露岩アリ露岩ト北東角トノ間ハ水道ノ幅四鏈ナリ

ツィアン島(Tsiang)

ローヴァー群島中東ニ位シ北東至南西ノ長サ一竓里幅約一里半是トパチャウ島

トノ間ナル水道ハ幅一鏈ニ充タス○ツィアン島ノ東角ハロー ヴァー、ノッブ(Rover Knob)ト名ツクル獨高ノ石崖アルヲ以テ著明ニシテ群島中最モ識別シ易シ此石崖ヲ距ル東方七鏈ニ石陂アリ石陂中數處ハ常ニ露出ス

針路法

ロー ヴァー群島間ノ水道ハ狹隘錯亂シテ船ヲ通スヘキ處ニアラスト雖モ此地不慣ノ航海者カ北風ニ値フテ群島ノ北側ニ錨泊シ其東西孰レノ方ヘモ無難ニ行キ能ハサルヲ通過スルコアリ○ツィアン島ノ北西面ニ一嶼アリ南ニ在ル者ノ岸下ニ於テハ小船偏北風ヲ避ケ得ヘシ唯濱岸ヲ距ル二鏈ノ處深サ僅ニ六呎故ニ宜ク灣中ニ深入スヘカラス○島ノ西端ニ石崖アリ此ニ三個ノ砲眼ヲ穿テリ

此水道南部ノ中央ニ一小岩アリ夫ヨリ南方ニ擴延スル一半里ノ礁脈アリ○此小岩ノ東ニ出口アリ其水道ノ幅一浬里○小岩ヲ距ル東千南四鏈半ノ處ニ一礁アリ檣上ヨリ俯視スレハ常ニ分辨シ得ヘシ此礁ヨリ東方ニ亦二片灘アリ其距離一ハ四鏈一ハ七鏈ナリ

ハイ島(High island)

パナヤウ島ノ最高處ヲ距ル西千南三南九浬里ノ處ニ位シタル圓屋形ノ島ナリ高サ二百四十七呎周廻一浬里○此島ノ東方一里ニ平低島アリ此二島ノ間ハ岩礁多シ就中一ハ高サ海面上六十呎ニシテ著明ナル凹處アリ○ハイ島ノ頂ヲ距ル南東一浬東一浬里ニ殆ト水面ト準平ナル一岩アリ

イバン島(Yih-pan island)

ハイ島ヲ距ル北方四里フィツシャー島ノ南西端ニ於ケル燈臺ヲ距ル南西三南十一里半ノ處ニ位シ周廻二里高サ百五十八呎

テーブル島(Table island)

フィツシャー島ノ燈臺ヲ距ル南々東一浬東約五里ノ處ニ位シ島頂平坦ニシテ高サ海面上二百呎其形ヲ能ク其名ニ適セリ○島ノ南西端ニ近キ處ハ急ニ降リテ殆ト海面ニ達シ稍ヽ距テ之ヲ望メハ二島ノ如シ○此島ハ東千北至西千南ノ長サ

全ク二里ニ充タス幅モ亦三鏈ニ至ラス○水深二尋ノ界線ハ島ノ東端ヨリ擴延スルヿ二鏈

英國領事ロバート、エフ、スウィンホーノ說ニ從ヘハ此島鎔化石質ニシテ此岸ヨリ彼岸ニ至ルマテ黑色ノ石盤ヲ平鋪スル如シ而シテ島頂ニ近キ處石塊簇々トシテ一方ニ突起スト云フ

淡水

嘗テ六月テーブル島ノ北東端ニ於テ好キ淡水アリシ

タブレット島(Tablet island)

テーブル島ノ北方約一里ニ位ス此二島ノ間水深十二尋乃至十九尋ナリ

淺灘

タブレット島ノ北西岸ヲ距ル北西之西一㌘里ノ處ニ一淺灘アリ深サ僅ニ九呎而シテ此淺灘ノ南西界深サ四尋ノ處ヨリタブレット島ノ南端ハ南東之東ニ當リ又其北東界ヨリ該島ノ北角ハ南東彳東ニ當リ又其北西界ヨリドーム島(Dome I.)ハ北東彳東㌘東ニ當ル

フィツシャー島(Fisher island)

澎湖島(Ponghou)ノ西方ニ位ス此二島ノ間ニ廣キ良港アリ澎湖港即チ是ナリ

フィツシャー島ハ千七百二十六年蘭人著ス所ノ航海日記ニ載スル所ノデー、ウィツセルス島(D'Visser's island)ニシテ南北ノ長サ五里濶サ三㌘里其南東角ヲシアウ頭(Siau head)ト曰ヒ陡崖ニシテ海面上高サ百七十呎ナリ又西角ヲリッシター角(Litsitah p.t)ト曰フ該角ノ西方距濱二鏈半ノ處ニ馬蹄鐵形ノ礁脈アリ其上ノ水深三尋盖シ該礁脈ト島濱トノ間ハ水深キカ如シト雖モ此間ヲ通過スルヿ危險ナリ該礁脈ハ燈臺ヨリ明ラカニ見ルヲ得ヘク且節々烈シキ狂浪ヲ起ス此ニ又第二ノ礁脈アリ島ノ西濱ヲ距ルヿ七鏈ニシテ低潮ニ破浪ヲ揚ク其外端ハ島ノ南西端ニ於ケル燈臺ヨリ北彳東㌘東ニ當ル

千八百八十五年四月佛國ノ甲鐵艦トリオンファント號ハリッシター角ノ南方ニ於テ一岩ニ擱觸シ而シテ其近傍ヲ錘測シ該角ノ南方半里ノ間ニ岩灘擴延スルヲ慥メタリシ

千八百八十五年五月英國汽船ウェルカム號モ亦リッシター角ノ南方ナル一岩ニ擱觸シ頗ル損害ヲ蒙ムレリ此岩ハトリオンファント號ノ擱觸シタルモノトス全物ナリト考フ

故ニ船舶ハリッシター角ノ南方ハ約一里以内ヲ通過スヘカラス

錨地

凡ソ北東颱ヲ避ケント欲スル者ハフィツシャー島南岸附近ニ於テ燈臺トシアウ頭トノ間ニ於テ靜穩ナル塲所ヲ見出シ得ヘシ此處ニ沙澳ニ礮臺アリ西澳ニ淡水溪アリ但シ旱季ニ於テハ涸ス

フィツシャー島北端トペホイ島(Pehoe I.)トノ間ヲニウクン灣(Niu-kung bay)ト曰フ南西風ヲ避ケ得ヘシ○フィツシャー島ノ北東角ニ檯形ノ陡崖アリ是ヨリ偏北東ニ向テ二鏈間延伸スル所ノ礁脈アリ高潮ニ隱没ス

澎湖島(Pongnou island)

澎湖諸島中ノ最大島ニシテ南北ノ長サ九里半但シ狹隘ナル水道アリテ島内ヲ三分ス此水道ハ低潮ノ時深サ僅ニ二呎而シテ石開ヲ以テ堰塞セリ○島ノ西面全部ハ石花礁ヲ以テ界ス○南東岸ホウ角(Hou pt.)トリーチン角(Leechin pt.)トノ間ニ二澳ヲ成ス二澳共ニ漁村アリ且北東信風時ニ當テ錨地トナスヲ得北澳ハ數露岩アリテ能ク風浪ヲ遮隔スル故ニ較ゝ勝リタル避泊地トス此數露岩ノ附近ニ暗礁脈アリ但シ海水清澈ナルヲ以テ檣頭ヨリ俯視シテ之ヲ分辨シ以テ避ケ得ヘシ○島ノ南西岸ニドーム灣(Dome bay)アリ此灣モ亦便泊處ニシテ其水深六尋ナリ

澎湖港(Ponghou harbour)

フィツシャー島東岸ハシアウ頭ヨリ北方ニ走リテ數小灣ヲ成シシアウ頭ノ北二浬里ヲ經ル處ニ礁脈アリテ濱ヨリ擴延スルヿ大約三鏈ナリト雖モ此處ニ至ルマテ距濱一鏈ニシテ陡界ナリ○凡ソ此等ノ礁脈ヲ避ケント欲スルモノハ已ニマクン城(Makung citadel)ヲブラック岩(Black R.)以北ニ開キ視ルノ後シアウ頭ノ陡面ヲ南ニ西ヨリ以南ニ視ル莫カレブラック岩ハシアウ頭

ヲ距ル北東㊣東一里半ニシテ其一部ハ常ニ露出ス○凡ッブラック岩ノ東側ヲ航過スル者ハ澎湖島ヨリ若干距離ノ間石花礁灘擴延スルヲ以テブラック岩ヨリ四鏈以内ヲ航スヘシ

嘗テ英艦プローヴァー號ハシアウ頭ノ北方約三里ノ處ニ於テブラック岩ヲ南ヲ東㊣東ニタツァン島(Tatsang I.)最高處ヲ東ヱ北ニ視テ碇泊セリ本艦ノ對面ナル灣内ニ於テ二條ノ淡水溪アリシ○凡ッ此錨地ニ向テ帆走スル者ハ澎湖島濱ヨリ擴延スル所ノ石花礁ヲ避ケン爲メブラック岩ヲ南々西ニ視ルノ後更ニ東方ニ進ムヘカラス○此錨地ノ北方ハ港内石花礁ヲ以テ壅塞セリ○フィツシャー島トペホイ島(Pehoe I.)トノ間ニ於テ北面ノ大洋ニ出ツルノ航門アリ吃水十五呎ノ船ハ緊急ノ場合ニ臨ミ此航門ヲ用ヰ得ヘシト雖モ此ヲ用ユルモノハ宜シク其地理ヲ諳熟セサルヘカラス

燈臺

フィツシャー島ノ南西端ナルリッシター角上ニ一燈臺アリ不動白燈ヲ顯ハシ其高サ高潮面上二百五呎ニシテ晴夜光達十五里照光器ハ第四等ノ折射鏡ナリ

燈臺ハ礎上高サ三十三呎圓形鐵造ニシテ塗飾黑色ヲ以テシ守燈房ハ白色ヲ以テス

霧警號

密濛或ハ霧天ニ當テ船隻此近傍ニ來リ守燈人之ヲ知ル時ハ號砲二回五分時ヲ隔テ、連發ス又時機ニヨリテハ十分時ノ後猶ホ右ノ連發ヲ繰リ返スコトアリ

燈臺位置

北緯二十三度三十三分東經百十九度二十八分

マクン港(Makung harbour)

此港ハ澎湖島ノ南西部ニ形造ラル港内石花礁ヲ以テ大ヒニ減縮セリト雖モ尚ホ其水深ハ吃水大ナル船舶ノ泊スルニ足ル○港口ノ北東角ニ近クギャンク

ス灣アリ其北岸ニマクン城アリ其城垣及砲堡ニ依テ容易ニ視認スルヲ得ヘシ○支那形大船臺灣ニ赴カントス便風ヲ俟ツ者ハ常ニ該城垣ノ南西ニ於テ水深七八尋ノ處ニ投錨ス此錨地ヨリブラック岩ハフィツシャー島トマクン城トノ中央ニ見ヘ其方向北東千北ナリ○本地ニ屬スル所ノ支那船ハ常ニ砲堡北東ノ一小河中城市ニ接近シテ碇泊セリ○古ダッチ砲臺(Old Dutch fort)トヲブサーヴェートリー島(Observatory I.)トノ間ニ於テ其一線ヨリ稍〻以内ハ港中ノ最モ便泊地トス該港ハ安全ニシテ大風ヲ全ク防避シ得ヘシ

マクン港口ノ南角ヲチムニー角(Chimney pt.)ト曰フ角上ニ古ダッチ砲臺アリ港ハ此角ヨリ東方ニ彎入スルコト三里○港ノ南岸ハ低クシテ此近傍ノ最高處ヲチドーム山(Dome hill)トス海面上百五十四呎上ニ石堆ノ最モ大ナル者アリドーム山トチムニー角トノ間ナル陸地ハ低ク且幅一鏈以下ノ二頸地アリ○ドーム山ニ昇レハ島ノ南西面ナルドーム灣ヲ一目下瞰シ得ヘシ此灣岸ニハ一村及一砲臺アリ○該村ノ直チニ東方ニ頸地アリ頸地ハ低クシテ南東颱アル時高潮ニハ海浪之ヲ激過ス○嘗テ英艦プローヴァー號ハチムニー角ヲ北西微西六鏈ニ視テ投錨セリ此處港ノ幅六鏈ナリ

コラル礁(Coral reefs)

港内四坐ノ石花礁灘アリ皆大ナラス陸界ニシテ小低潮ニ洗フ但シ之ヲ避ケント欲セハ宜シク檣頭ニ昇テ俯視スヘシ常ニ礁灘ノ所在ヲ識別シ得ヘシ○最西ノ礁灘ヨリチムニー角ハ北西千西微西ニドーム山ハ南千東微東ニ當ル○最西礁灘ヲ距ル東方微里ノ處ニ第二礁灘アリ此礁灘ヨリチムニー角ノ砲臺ハ北西千西微西ニドーム山ハ南ニ當ル○又第三礁灘ヨリ該砲臺ハ北西微西ニドーム山ハ南微西ニ當リ第四礁灘ヨリ該砲臺ハ北西微西ニドーム山ハ南西千南ニ當ル

針路法

凡ソ西方ヨリマクン港ニ入ラントス欲スル者ハ已ニフィツシャー島ノ西端ナルリッシター角ノ南方約半里ノ處ヲ行過セハ即チマクン城市ニ向テ東微北ニ進

ムヘシ城市ハ已ニ掲クル如ク砲堡ト城垣トヲ視テ識別スルニ易シ○凡ソ此航路ニ由テ入港スル者ノ避クヘキ唯一ノ隠険ハ二處ニ過キス一ハタブレット島ヨリ北西乙西一浬里ノ處ニアル淺灘ニシテ其深サ僅ニ九呎又一ハドーム島ヲ距ル西方半里ノ處ニアル高潮洗礁ナリ○フラット島(Flat I.)ハチムニー角ノ西方二鏈ノ處ニアリ島周高潮界ヲ距ル一鏈ノ處ニ數礁アリ○又チムニー角ノ北方ニ淺處アリ擴延スル□浬鏈

トーティズ岩(Tortoise rock)

フィッシャー島北西角ヲ距ル大約二浬里燈臺ヲ距ル北千東乙東七里半ノ處ニ位シ高潮上高サ九呎ニシテ四周皆陡界ナリ○該岩ヨリ南浬東六鏈フィッシャー島北東角ヨリ北西浬北ニ一小淺灘アリ水深一浬尋

サンド島(Sand island)

トーティズ岩ヲ距ル北東千東乙浬東二浬里ノ處ニアリ南北ノ長サ浬里幅乙里島ノ中心ニ於ケル低地ニ一巒山アリ黄色ヲ呈シテ該島ヲ識別スルノ目標トナル○島ノ南西端ニ近ク一岩アリ又北西角ニ礁脈アリ北西ニ向テ擴延スル□二三鏈○該島ヲ距ル東方半里ニ平坦ナル黒色ノ嶼アリ此嶼ノ北方ニ一石簇アリ其二三ハ常ニ露出ス

バード島(Bird island)

サンド島ノ東北東ニアリ其南端ノ長沙角上ニ一沙山アリ山上ニ一舎宇アリ○西角ノ低山ハ沙頸地ニ依テ島ノ他部ト相連ナル

バード島ノ北角ヨリ北方三里マテ淺處ニシテ其中央ニノース島(North I.)アリ島上ニ一舎宇アリ漁夫雨露ヲ防ク爲メニ設置セリ○バード島トノース島トノ半途ニ岩脈アリ岩上又一舎宇アリ○淺處ノ北界ハ低潮ニ現ハル此淺界ハバード島ヨリ北々西乙西至北浬西ニ當リ其距離一浬里○岩脈ノ西端ハ陡界ニシテ鉛錘ニ憑テ接近シ難シサンド島ハ此西端ヨリ南千西ニ當ル○バード島ノ西角ヨリ此岩脈ニ至ルノ間ハ數礁脈アレモサンド島ヲ南千西ヨリ以西ニ視サレハ之ヲ避ケ得ヘシ

錨地

バード島ノ西邊ハ偏北東風中ニ避泊處アリ又偏南風ニ値フ時ハ此島ノ北角ヨリ擴延シタル礁脈ノ北方ニ於テ避泊シ得ヘシ

北西アウトリーア灘(N. W. Outlier)

サンド島ヨリ北ニ西¾西ノース島ヨリ西三浬里ニアリ深サ五尋

セーブル島(Sable island)

バード島ノ北東端ヲ距ル南東ニ南五里ノ處ニアリ一小嶼ニシテ其南崖ニ一沙斑アリ島周岩ヲ以テ圍繞ス○此島ト其南方二坐ノコンク島(Conch I.)トノ間ハ礁脈アリテ低潮ニハ殆ト相連絡スコンク島二個ノ內ヲ南ニ在ル者ハ大村アリ

オルガン島及ラッゲッド島(Organ and Ragged islands)

オルガン島ハセーブル島ノ南ニ東ニ東ニアリ○此島ヲ距ル北東¾北一里ニ一礁アリ此礁ヨリセーブル島ハ北西ニ北ニ當ル○ラッゲッド島ハオルガン島ノ南東ニ東大約一里ナリ

ペホイ島東岸全部及澎湖北岸オルガン島トラッゲッド島トノ對面ハ水淺シ

クールベー岩(Courbet rock)

此岩ハ濶約半鏈ノ石陂ノ一部ニシテ岩上ノ水深二尋其四周ハ約十九尋ナリ該岩ヨリラウンド島ハ南々西¾西ニ當リラッゲッド島ハ西ニ南¾南ニ當ル」

注意　クールベー岩ノ南方ニ強渦アルヲ驗セリ殊ニラウンド島ヲ南ニ西セーブル島ヲ北西ニ西ニ視ルノ方位ヲ以テ示シタル處ヲ以テ盛ンナリトス

ラウンド島及スリー島(Round and Three islands)

澎湖東端ヲリーヲン角(Leechin pt.)ト曰フ低キ斜陂ナリ此角ノ東方一浬里ノ處ニラウンド島アリラッゲッド島ヲ距ル南ニ東ニ東三里半○ラウンド島ノ南¾東一浬里ニスリー島アリ此島ヨリ北西ニ西ニ當リラウンド島ヨリ南西ニ南ニ當テ一礁アリ半潮ニ隱沒ス○ラウンド島トオルガン島トノ間數處

ニ狂浪アリ

ノーサーン群島(Northern groups)

フィッシャー島及ペホイ島ノ北方ナル群島ハ船舶ノ駛入ス可キ必要ナシ故ニ唯其外險ヲ記スルノミ

潮

マクン港ニ於テハ朔望高潮十時三十分大潮升九呎半小潮升七呎○澎湖列島間ハ潮流甚強シ但シ其強弱ハ流行風ニ依テ大ニ左右セラル○嘗テ英艦プロヴァー號ハ八月偏南信風中此間ニ於テ漲潮ノ北流スル速力一時間四里ナルヲ屢〻驗セリ但シ落潮ニ於テハ潮流停止スルヿ二三時間ニ及ヒ南流辨スヘキ者アルヿ稀ナリ○故ニ此近傍ヲ航スル所ノ船舶ハ流行スル所ノ信風ニ從ヒ海流及潮流ノ力ヲ以テ倶ニ船ヲ推スヿ一潮時ニ十七里ナリト慥ニ推定シ得可シ○此ニ又常ニ駛潮アリ大速力ヲ以テ流ル

千八百六十六年五月英艦サーペント號ハ澎湖水道中ニ於テ四日間碇泊シテ潮流ヲ驗測セシカプローヴァー號ノ驗スルモノニ異ナラス但シ此時ニ當テハ南西信風尚ホ定吹セサリシト云フ

フォルモサ堆(Formosa banks)

澎湖列島ノ南西ナル數葉ノ海圖ハ唯フォルモサ堆ノミヲ以テ殆ト餘白ナキヲ然レ𪜈此堆ハ猶ホ未タ精測ヲ經ス且現下其筆記ナキヲ以テ航海者之ニ近ツクヿハ宜シク愼戒ヲ加フヘシ○堆ハペスカドールス水道(Pescadores channel)ニ向テ延長シ其水深概シテ五尋乃至十尋ナリ○夏數月間ハ汕頭(Swatow)ト打狗港(Takau)トノ間ナル諸堆上ニ於テ南西信風皮流ノ爲メ激潮渦流及旋潮ヲ生ス」此等諸堆上ハ猶ホ較〻淺キ者ノ如シグラスゴー府ノ船シー、スター號ノ船長リヴィングストンノ報ニ據レハ本船嘗テ北緯二十三度十九分東經百十八度五十三分ノ地ニ於テ船底地ニ膠著シ龍骨ヲ破損セリ而シテ其水深大約十五呎ニシテ此ヨリハイ島ヲ東ニ南約二十里ニ視タリト云フ○ピー、オー會社ノ船ペキン號ノ乘員ターナーハ千八百六十一年十二月該區近傍ヲ航過セシヿ成ル可クシー、スター號破損ノ位置ニ接近シ其破浪ヲ檢シテ益〻前報ヲ鞏固ナ

ラシメタリシ氏ハ又諸船舶ヲ戒メテ曰ク該破浪ハ海面ノ燐火トシテ誤認スルコアルヲ以テ既ニ之ニ切迫シ險ヲ避クルノ暇アラサルニ至ル故ニ北東信風中夜航スル者必ス之ニ近ツク勿レト

ジョージ、スタンレーハ嘗テ厦門ト臺灣南部トノ間ナル諸堆上ヲ數回航過シテ錘測ヲ施セリ其筆記ニ曰フ按スルニフォルモサ堆ノ限界ハ水深二十尋ニシテ北緯二十三度十八分東經百十八度二十五分ヲ以テ北界トシ北緯二十三度東經百十九度十五分ヲ以テ東界トス但該堆ハラモック列島(Lamock Is.)ヨリ著シキ深淺ノ不規則ナクシテ擴延スルカ故ニ其西界ヲ確定シ難シ堆中最淺五尋*ノ處ハ北緯二十三度一分東經百十八度二十九分トス○堆質ハ白色ノ粗沙ニシテ水深七尋乃至十尋ノ數小灘ハ總テ北緯二十二度四十分ト二十三度十五分ノ間ニアリ○嘗テ該堆ノ區域ヲ徐航シ錘測ヲ施シタリシニ動モスレハ十八尋ヨリ忽然トシテ八尋ニ淺マリ再ヒ急ニ水深ヲ增加セリ○但シ通例狂浪アルヲ以テ此等水深ノ忽然タル變化ヲ知リ得ヘシ○四月及五月ハ

夥シキ魚群ヲ見タリシ○此兩月間ハ海流通例北東ニ向ヒ其速力一時間一里而シテ臺灣海岸ニ近ツクニ從テ此速力ヲ增加スト

*此最淺處ハ英國測量船スウォーロー號及ドーブ號ノ發見スル所ナリ但シ此ヲ橫過スルニ其航路ハ推測ニ依リシヲ以テ該淺堆ハ未タ正確ナル測量ヲ經サリシナリ

潮

千八百六十六年ペスカドールス水道ノ正中即チ澎湖島ノ東面ニ於テ驗測シタル潮流左ノ如シ

ペスカドールス水道(Pescadores channel)

往時ハ澎湖諸島ト其東方二十里乃至三十里距リタル臺灣トノ間ヲ呼テフォルモサ水道ト唱ヘシカトモ方今之ヲペスカドールス水道ト改稱セリ○此水道ハ深サ二十尋乃至六十尋ニシテ外ワンカン淺灘(Outer Wanckan shoal)ト其西千南ノ南ナルナイン、フィート礁(Nine feet reef)トノ間ニ至レハ其幅九里ニ蹙マル○ナイン、フィート礁ハ澎湖諸島ノ最東嶼ナルスリー島ヲ距ルヿ南々東ノ東四里

マクン港(Makung h.)ニ近キ處ハ潮流九時間北ニ向ヒ漲リ滿ツルニ及ンテ淨靜シ其憩潮時間ヲ三時トス然ル後再ヒ北流ヲ生シ其速力一時間二里乃至三里ナリ但シ潮流時間ノ正中ハ速力最大ニ達シテ一時間四里ナリシ○此潮流タルヤ多ク渦流ノ大ナル者ヲ惹起シ且其流通スル處海面恰モ斑紋ヲ置ク如ク水色ヲ異ニセリ即チ此潮流ハ深サ二十二尋ノ海底ニ激スルヿ明カナリ○其溫度ノ如キハマクン港內ニ比スレハ高キヿ十度ナリ○但シ此等潮流ハ變改ナキヤ否ヤ或ハ季候ニ從テ變化スルヤ否ヤ或ハ北東信風ノ某時ニ於テ反流スルヤ否ヤ之ヲ確定スルノ驗測ヲ要ス南西信風皮流即チ日本海流ノ一派ナル暖流ハ春夏數月ノ間ニ此水道ヲ流通スルヿ普ク知ル所ナリト雖モ猶ホ之ニ係リテ確乎タル詳記ナシ獨リ英國砲艦ハヴォック號ノ乘員(ション、エフ、バーン)スノ筆記アリ該記ニ曰ク嘗テ驗スルニ臺灣北西岸ニ於テハ落潮必ス北東ニ向テ強流シ而シテ漲潮ハ強風アリト雖モ辨ス可キ者ナカリシ○臺灣北西岸ノ諸海角附近及淡水港ノ北方ニ於テハ落潮ノ時駛潮アリ且甚危險ナル疊浪アリ就中シアウキ角(Syau-ki p.)外ハ最モ險ナリトスハヴォック號ハ嘗テ該處ヲ汽走セシ時風微ナリト雖モ潮流ニ推サレテ全ク把舵ノ効ヲ失ヒフォーキ角(Foki p.)マテ漂流シ此處ニ至テ潮勢較〻平穩トナレリ蓋シ北流ノ影響ヲ輕視セシナラン

第七編　臺灣島及附近諸島

磁針偏差　千八百八十四年

臺灣島(Formosa island)

東岸即南岬至ペトウ角(East coast; South cape to Petou point)

打拘港　零度三十分西

雞龍港　一度十分西

臺灣島ハ長サ二百十里幅最モ濶キ處八十里島勢高クシテ疊重タル山脈全島ニ亙ル唯西岸ノ中區ハ山脚ヨリ海岸ニ至ルノ間廣漠洲沮ノ平原ニシテ此ニ臺灣府アリ

英海軍海圖第一九六八號(臺灣島及海峽)第一二六二號(香港至遼東)參照

西岸及北岸ノ平原諸港及村落ハ清國ノ所屬タルヿ爰ニ久シ然レモ東岸ニ於テハ今尚戰ヲ好ムノ土蕃住居シ支那政府ノ羈絆ヲ受ケスト雖モ尚支那人ト多少交際ヲナス

臺灣土蕃ノ締約

曩時臺灣土蕃ハ外國船ヨリ殘害ヲ受ケタルヿアルヲ以テ常ニ復讐ノ意ヲ懷キ外國難破船ノ此ニ漂著スルモノアレハ其乘員ニ暴行ヲ加ヘ或ハ之ヲ虐殺シタルヿ往々尠カラス故ニ千八百六十七年十月十五日厦門米國領事ゼ子ラル、リゼンドル氏南部ノ敵意アル土蕃ト締盟ヲナシ爾來南部ニ漂著シタルモノニ危害ヲ加フルヿナカラシメタリ（此締約ノ議ヲ起シタル近因ハ米船ローヴァー號ノ水夫虐殺ヲ受ケタルニアリ）○該條約ハ南部土蕃ノ酋長トク、イ、トクト結ヒシモノニシテ即チ向後土蕃ハ外人ニ危害ヲ加ヘス其缺乏品ヲ供給シ又船ニ水食ヲ添エン爲メ上陸スル時ハ懇切ニ之ヲ待遇スヘキ等ノ事ト又來船ハ紅旗ヲ擧ケテ平和ノ上陸ヲ示明スルヿトヲ締約セリ○更ニ此締約ヲシテ鞏固ナラシメン爲メトッサポン山（Tossapon）ニ一礮堡ヲ建設シ以テ土蕃ノ暴行ヲ戒メ漂民保護ノ塲處トセンヿヲ締約セリ（トッサポン山ハ南西高角ノ上ニアリ○該礮堡ハブラック角即チ南西角ニ位シ堡上清國々旗ヲ揚ケ海面ヨリ明ラカニ見ルヲ得ヘシ）○此近隣ニ居住シタル殆ト野蠻ニ等シキ支那人モ亦嚴格ナル條約書ニ捺印シ若シ蕃民ノ約ニ

背キテ外人ヲ虐殺シ或ハ外人ニ對シ粗暴ノ擧動ヲ爲スモノアレハ其罪人ヲ搜索捕縛シ之ヲ管廳ニ交付センヿヲ締盟シ之ヲ履行スルノ證トシテ其身ト家產トヲ質ト爲セリ

南岬（一ニナンシャニ作ル）(South cape or Nan-sha)

此岬ハ北緯二十一度五十五分東經百二十度五十分ノ處ニ位シ地勢矮低ナリ又該岬ヲ距ル東北東三/四里ニ一角ヲ成ス俱ニ石花質ノ灰石ヨリ成ル○極端ノ南東角ニ近ク孤岩アリテ屹然トシテ直立ス其四周水深シ○此等ノ多岩海角ハ海水衝激ノ爲メ多ク鑿入シテ空洞ヲ爲ス○此等岬角ニ面シ石花礁アリ宛モ流蘇（フサ）ノ如シ

南岬ヲ距ル北西四里ノ灣岸ニ崎嶇タル一奇山アリ高サ千三十五呎該山ヨリ地勢斜メニ傾キ低レテ南岬ニ達ス此間僅ニ開拓シタル地アレモ概スレハ樹木繁茂セリ○更ニ北方ニ距レハ雙峯アリテ高聳ス天色晴爽ノ日ニ於テハ六十里外ヨリ遠見シ得可シ

警戒

千八百六十六年英艦ドーブ號臺灣ヲ測量セシ際其端艇ハ此南岬ト其近隣ニ於テ土蕃ノ襲撃ニ遇ヒタリ近時ロー―ヴァー號ノ艦長及水夫カ土蕃ノ爲メニ襲殺サレシモ此區ト ス千八百六十七年英艦コルモラント號ノ端艇及シルヴィア號ノ測員モ亦此蠻民ノ攻撃ニ遇ヘリ蓋シ臺灣南端ノ蠻民ハ近時ニ至ルマテ常ニ外國人ヲ敵視セシヿ明ラカナリ又此土蕃ハ好テ人ノ頂骨ヲ蓄フル傳來ノ癖アリ且濱上ニ漂木及破船ノ木材甚多キヲ以テ此等ノ事實ニ據ルモ亦古來漂民ノ此ニ達シタルモノ多クシテ悉ク虐殺サレタルヲ證明スルニ足レリ南岬ノ北東ニ當テ一村及小舟避泊ノ港アリト云フ

燈臺

南岬燈臺ヲ建設スルニ當リ支那政府ヨリ我公使ニ通牒スル所ニ據レハ該燈臺ニ兵勇ヲ派遣シ且各人ニ蕃地ニ深入シ鳥雀ヲ打ツ等ノ事ヲ禁セリ試ミニ該地ハ生蕃ニ逼近シ四方ニ人家ナク内地ノ形狀ト全シカラサルヲ以テ特ニ愼重ヲ加ヘテ以テ意外ノ虞ヲ免カルヘシ唯各國船ノ此ニ來往スルモノ深ク情形ヲ悉知セサルヲ恐ルヽカ故ニ若シ輪船アリテ該所ニ到ラントス欲スル者ハ務メテ領事或稅司ニ豫メ照會ヲナスヘシ然ルヒハ該所兵勇等ノ案内ヲ得ンヿト云フ（水路告示第一〇二號ニ據ル）

南岬燈臺ハ不動燈ニシテ南八十五度東ヨリ北ヲ經テ南五十五度西ニ至ルノ間ハ白光ヲ顯シ南八十五度東ヨリ南二十八度東ニ至ルマテハ紅光ヲ顯シ臺灣ノ南端ナル南岬上ヲ射照ス燈火ノ高サハ海面上百八十呎晴夜光達ハ二十里照光器ハ第一等折射ナリ

南五十五度西ヨリ南八十六度半西ニ至ルノ間ハ該燈臺ヨリ東方ノ地勢高キヲ以テ燈火ヲ見ルヿ否ラサルトハ船隻ノ燈臺ヲ距ル遠近ニ因ルヘシ即チ該燈ヲ南五十五度西ニ望ミテ燈光ヲ視ントス欲セハ相距ル十五里以外二十里以内ニ在ラサル可カラス然レヒモ該燈ヲ愈〻多ク西方ニ望ミ視ルニ隨ヒ射照ノ區域愈〻濶ク終ニ之ヲ南八十六度三十分西ノ方向ニ視ルニ至レハ其光達距離ノ限界内ニ於テ全ク之ヲ望見シ得ヘシ

南西角ノ西方及北西方ヨリ見レハ該燈火ハ南八十㐧度東ト南二十八度東トノ間ハ全ク陸ノ爲メニ遮蔽セラル

燈臺ハ南岬ノ南端ニ於ケル高潮痕ヨリ北約五百五十碼ノ處ニ位シ鐵造圓形

ニシテ礎上高サ七十一呎守燈房垣倶ニ白色ナリ

燈臺位置北緯二十一度五十五分零秒東經百二十度五十分四十秒

霧警號

烟霧ノ時船隻燈臺ニ近ツキ霧號ヲ爲ス時ハ該燈臺ヨリ大砲ヲ二發ス二發ノ間ハ三分時ヲ隔ツ但シ若シ該船尚ホ霧號ヲ止メサル時ハ八分時ヲ隔テ、發砲ヲ繰返スコトアリ

臺灣東岸(East coast of Formosa)

左ノ記事ハ嘗テ失踪セル歐人ヲ捜索センガ爲メ千八百五十八年六月英艦インフレキシブル號ノ臺灣ニ至リシ時測量助手ウィリアム、ブラック子ノ筆記シタルモノト千八百六十七年英艦シルヴィア號ノ長海軍少佐ブルーカーノ記事トニ係ル

臺灣東岸ハ北々東ニ走リ其長サ二百里ニシテ山多シ(Sau-o bay)ヲ除ケハ他ニ港無クシテ海岸一帶總テ至近ニ至ルマテ水深シ○沿海諸山ハ殆ト水際ヨリ屹立シ其側面ノ某處ハ耕種ヲ施シ又人戸ノ散在スルヲ見ル此一帶海岸ニ於テハ北東信風其力ヲ極ルコトナシ是レ蓋シ地勢山多クシテ吹キ來ル風ヲ遮隔スルニ由ルナラン○然レ𪜈若シ東方二十里ノ地ニ於テ強颱ニ値フ所ノ帆走船ハ海岸ニ向ヒ航走スルヲ以テ安全ト考フルモノアレ𪜈尚ホ必シモ下風ニ駛スルヲ要セサルナリ唯若シ風上ニ向テ間切リ行クニ當テ西方ニ轉スルヤ海浪較〻穩カニシテ風力衰フルヲ驗シ特ニ此時午前九時ヨリ午後三時或ハ日没ニ至ルノ間ニ當レハ適宜ノ距離ヲ酌量シテ海岸ニ近ツク可シ乃チ多益ヲ得ルコトアルナリ然レ𪜈風力忽然トシテ衰ヘ嗣テ無風トナル時ハ不便ナル大浪ノ爲メ危險ニ迫マルノ虞アルヲ以テ宜ク明斷ヲ施シ愼戒ヲ加ヘサル可カラス

ダブル峯(Double peak)

此峯ハ南岬ノ北方五十八里ノ處ニアル海岸ノ一山ナリ高サ約二千五百呎○嘗テ英艦インフレキシブル號此海岸ヲ探究セシヤ南岬ヲ距ル南々東一里半ノ處ハ錘測一百尋ニシテ其底ヲ得サリシ○此時本船所在ハ河水泛漲ノ爲メ海水變色ヲ呈セリ○支那形船一隻濱岸ニ接シテ帆走シ又該河口以内ノ濱上

ニ拽キ擧ケタル數隻ノ支那形船アルヲ見タリト云フ

サマサナ島(Samasana island)

此島ハボテルトバゴ島(Botel Tobago I.)ヲ距ル北湍西三十四里ダブル峯前面ノ海岸ヲ距ル十五里半北緯二十二度三十九分二十六秒東經百二十一度二十八分四十八秒概測ノ處ニ位ス其北端ハ長キ低角ニシテ上ニ雙山アリ角ニ近ク尖岩アリ空洞之ヲ鑿通シ其形ヶ高キ圓頂格ノ如シ○更ニ北方ニ距ル二鏈半ノ處ニ小岩アリ○島ノ南角ハ陡崖ナリ

千八百六十七年英艦シルヴィア號ハ島ノ北灣ニ於テ距濱約半里ノ處ニ碇泊セリ水深十三尋ニシテ底質ハ岩及沙ノ合質トス但シ海流北ニ向ヒ強渦ヲ成シテ灣及島ヲ繞ル故ニ碇泊ニ適スルノ地ト爲スヲ得サルナリ

島民ハ支那人ニシテ大半厦門地方ヨリ移住セルモノナリ此住民ノ言ニ據レハ千八百四十年以來歐洲ノ船隻該島ニ來リシコト無シト千八百四十五年六月英艦サマランダ號ノ長大佐ベルナヤ—此島ニ至リシ時人口約百五十其村落

ハ竹墻ヲ繞ラシ海ニ臨メリ

島内ノ農産ハ米穀、玉蜀黍、胡瓜其他支那普通ノ蔬菜果實トス而シテ島民ハ大薯、甘薯、家禽卵類ヲ以テ綿布ニ易エンコヲ望ミ大ニ該品ノ需要ヲ示セリ而シテ支那地方ト交通ヲ爲スコト稀ナル者ノ如シ

凡ソ行キテ此ニ至ル者ハ島ノ背風面ニ行ク可カラス恐ラクハ無風及旋流ニ値ヒ又變向風ノ爲メニ阻礙セラル、コト之アルヘシ

ブラックロック灣(Black rock bay)

此灣ハダブル峯ノ北方二十二里北緯二十三度六分三十秒東經百二十一度二十六分概測ノ地ニ位シ南西及偏南ノ颱風ヲ避ケ得ヘシ唯海底多岩ニシテ參差齊シカラス加之巨濤常ニ角ヲ繞リテ滾入ス○灣内二坐ノ石花岩簇アリブラック岩ト曰フ高サ百二十呎二坐殆ト相接觸シテ位シ其岩頂ハ僅ニ青草ヲ生セリ○此等岩簇ヲ以テ一部ヲ成セル一島アリ幾多ノ岩礁排列シテ島ト陸トヲ連絡ス嘗テシルヴィア號ハブラック岩ヲ東南東ニ望ミ相距ル湍里ノ處ニ投錨セ

リ

英艦ブロー ウァー號嘗テ此灣内ニ錨泊シテ南西颱ヲ敵受シ水深十三尋乃至二十二尋ノ處ヲ回轉セリ但シ此處必ス錨地トナスヘカラス

ブラック岩ノ中心ヲ南西千南二里ニ望ミテ錨測ヲ施シ水深二十九尋底質黑沙ヲ得タリ續テ稍ゝ海方ヲ錘測セシニ七十尋ニシテ底ヲ得サリシ

海岸

ブラックロック灣以北一帶ノ海岸ハ巉巖崎嶇トシテ小山ノ斜陂ニ雜草繁生ス此小山ノ後ニ一帶ノ群山アリ樹木蓊鬱トシテ高サ五千呎乃至六千呎ナリ

コクイダイ村(Chock-e-day)

ブラックロック灣ヲ距ル北方六十里北緯二十四度六分半ノ地ニアリ○該村ノ居民ハ外國人ト交通ス但シ磯浪高クシテ上陸ヲ妨ク○土人ノ風俗ハ殆ト躶體ニシテ刀劍及長槍ヲ携ヘ掠殺ヲ好ムノ狀アリ中ニ二三ノ支那人栖居シ常ニ深ク土人ヲ懼ル若シ支那人彼ニ害ヲ加フル時ハ彼盟テ之ヲ殺シ以テ其怨ヲ復スヘキヲ公言ス○海圖中此緯度ノ地ニ河線ヲ描畫セリト雖モ實地未タ之ヲ見シモノナシ○海濱ヲ距ル一里ノ處ハ錘測百十五尋ニシテ底ナシ

海岸

コクイダイ(Chock-e-day)ヨリドーム角(Dome pt.)ニ至ルマテ海岸ハ北方ニ向走スルコト二十里此間ノ海岸ハ最モ陡崖ニシテ其險峻ナルコト意想外ニ出テ諸山殆ト水際ヨリ直立シ高サ七千呎ニ至ル○濱岸ヲ距ル一里乃至一里半ノ處ハ錘測七十尋ニシテ猶ホ底ヲ得ス○ドーム角ハサウオ灣ヲ距ル以南三里ノ地ニアリテ高サ六百五十呎ナリ

バウドルーエット岩(Boudruet rocks)

此岩ハ高サ大約六十五呎北緯二十四度十分東經百二十二度三十四分ナリト報告セリ該岩ヨリ臺灣ノ最近地ハ相距ル約四十八里トス

千八百八十八年八月二十六日英艦ホノルヽ號艦長ダニールリークハ臺灣島東岸附近ニ於テバウドルーエット岩ノ假定位置ト其他海圖ニ示シタル疑淺灘ニ接近シテ經過セリ本艦ハ午前第五時三十分ニ與那國島ヲ東イ北乙北十七里ノ處ニ視タリ當時天氣晴爽ニシテ亂疊タル短浪アリト雖モ破浪礁淺灘或ハ島ノ形跡ヲ見サリシ(水路告示第四四

一號第一一九九項ニ因ル）

隱險ノ報告

北緯二十四度十七分東經百二十二度四十八分ノ處ニアリト云フ一淺灘ニ關シ千八百四十四年英國航海雜報二百四十四丁ニ報告シテ曰某船アリ十一月十六日日暮與那國島（英圖ノクミ島）ヲ東彳南九里ニ望ムノ地ニ於テ船首及背風船肩（リーホー）ニ方リテ烈シク波浪ヲ揚クルヲ視タリ其狀恰モ危險淺灘ノ如クシテ東彳南ヨリ西彳北ニ擴延シ其位置ハ與那國島ヲ距ル南西彳西十里半ナリ此時天色溟濛ニシテ雨アリ且大浪激駛セルヲ以テ端艇ヲ灘上ニ送リ鉛錘探試スルノ機ヲ失セリ但シ午後四時三十分ヨリ六時ニ至ルマテハ絶エス破浪ヲ視タリ北緯二十四度三十分東經百二十二度四十九分ニアリト云フ他ノ淺灘ニ關シホースバーグ氏ノ東印度水路誌卷二第七版六百五丁ニ掲載シテ曰ク與那國島ヲ距ル北西彳西大約十里（同書第四版五百二十八丁ニ於テハ此距離九里若クハ十里半トセリ）ノ處ニ危險淺灘アリ東彳北ヨリ西彳南ニ擴延スルヿ三里ナリト

此等隱險ニ係リ英國海軍航海大尉ヂョン、エフ、バルン記事ヲ作シテ曰サウオ灣ヲ距ル東北東約三十里ノ處ニ至リシキ亂疊タル激潮東方ニ脈線ヲ引キ視力ノ及フ處マテ擴延セリ其狀大ニ擊淺ニ似タルヲ以テ初メ之ヲ破浪線トセリ但シ與那國島ヲ距ル北西彳西十里ノ地ニ在リト云ヘル假定淺灘ノ位置ヨリ三里以内ヲ經行セシ時天色晴爽ナリト雖モ唯〻激濤ノ南東ヨリ卷キ來ルヲ見タルノミ更ニ一淺灘アルノ徵ヲ見ス據テ考フルニ從來此近傍ニ於テ破浪淺灘アルヲ報知セシモノハ蓋シ皆是ト同一ノ原因ニ出テシモノタルヿ疑ヒ無カルヘシ

サウオ灣（通例スヲー灣ト云フ）(Sau-o-bay or Su-ao)

英海軍海圖第二三六七號（サウオ分圖）參照

此灣ハ北緯二十四度三十八分東經百二十一度五十分ニ在リ北東信風ニ逆ヒ此海岸ヲ間切リ行ク船ハ該灣ヲ以テ秀テタル避泊所トス○灣口濶サ約三/四里長サ約一里灣内又二小灣アリ南隅ニ在ルモノヲランホンホ（Lam-hong-ho）ト曰

フ（サウオ）村及其南方ノ村落ハ支那人住居スト雖モ（ランホンホ）水淺クシテ唯ㇾ吃水淺キ船舶（船體水ニ入ル九呎以下ノ者）ニ三隻ヲ繫泊ス可ク而シテ四方ノ風ヲ避ケ得可シ又北東隅ニ在ルモノヲパクホンホ（Pak-hong-ho）ト曰フ水深五尋船舶一二隻ヲ容ルヘシ南至南東間ノ風ヲ除ケハ其餘各方ノ風ヲ遮護スヘシ但ㇱ南至南東間ノ風ハ六月ヨリ九月マテヲ除ケハ他時ニ吹至スルヿ稀ナリ唯ㇾ此數月ニ於テ南東風流行ス」

サウオ列岩（一名アーリーリー）（Sau-o or Arlyi rocks）

此列岩ハサウオ灣口外ニ於テ北ノ高角ヲ距ル約一里ノ處ニ位ス最西ニ在ルモノハ最大ニシテ高サ九十八呎サウオ灣ノ南角ヨリ北東一里半北角ヨリ東ヿ南七鏈ナリ此岩ヲ距ル東北東二鏈半ノ處ニ岩アリ其南西ヿ西二鏈ノ處ニ一小灘アリ水深十五呎

サウオ列岩ノ北西ニ於テ高角ノ北嘴ヨリ東方半里ノ間擴延スル所ノ險惡地アリ内ニ數洗岩アリテ常ニ浪ヲ破碎スサウオ列岩ト此險惡地トノ間ニ一水道アリ濶サ二鏈深サ七尋乃至十二尋ナリ但ㇱ海底ハ岩多ク參差トシテ齊シカラス故ニ行船ニ危險ナリ○高角ノ南面ハ陡崖ニシテ角外ニ數岩アリ相距ル一鏈ニシテ經過シ得ヘシ

トンシンタイ（一名波礁防）（Tong-sim-tai or Breakwater reef）

サウオ灣ノ殆ㇳ中央ニ於テ濱岸ヲ距ル半里餘ノ處ニアル石花礁簇ナリ其北東至南西ノ長サハ二鏈ニシテ露岩洗礁各ㇾ相半ス○此礁簇ノ北東界ニ二個ノ圓錐岩アリ最モ高キモノ海面上三十一呎○此礁簇ハ浪勢ヲ挫殺ス故ニ吃水十呎以上ノ船隻モ亦此ニ安全ナル錨地ヲ得ヘシ即ㇳ能ク錨具ヲ備ヘタル船隻ハ此ニ於テ颱風ヲ敵受シ得可シ

波防礁ノ南ニ當テ亂形ノ一角アリシホマイ（Si-ho-mai）ト曰フ之ト該礁南界トノ間ハ礁石充塞シ石上ノ水深僅ニ四呎乃至六呎ナリ但ㇱ又二尋四尋及六尋ノ水深アリト雖モ船舶ノ大小ヲ論セス此水道ヲ行クヿ安全ナラサルナリ

供給品

サウオ灣ノ居民ハ概シテ支那人ノ漁夫ト馴化土人ト雜居ス○曩時船舶ハ此

ニ於テ日用品ヲ多量ニ得ル能ハサリシカ其後益〻需用ノ多キニ依リ今ヤ相當ノ物價ヲ以テ多量ニ之ヲ得ルニ至レリ○此ヨリ北方ニ距ル數里ナラスカプナューラン(Kapehulan)ノ沃野アリテ耕種盛ンナリ故ニ若シ此灣ヲ以テ條約港トナシ常ニ船舶ノ出入絶ヘサルニ至ラハ船舶ノ需用ニ缺クヿナカルヘシ

錨地

サウオ灣ノ外部ニ於テ防波礁ノ東ヿ南ニ當リ灣ノ南角ヲ南ニ望ム處ハ水深十尋乃至十三尋底質黑沙及泥ニシテ錨爪能ク爬入ス但シ此錨地ハ東風アルキ安全ナラス○最モ好キ錨地ハ防波礁以内トス但シ該礁ノ北端ヲ繞行スルニハ二鏈相距テサーペント岩(Serpent rock)ヲ避クヘシ該岩ハ防波礁中最高岩ヲ距ル北西一鏈半ノ處ニ位シ其上ノ水深僅ニ十一呎(サウオ列岩ノ最東岩ト北角附近ノ著明ナル岩嶼トヲ一線ニ望ムヲ以テ此避險標ト爲ス)既ニ該北端ヲ繞行シタルノ後ハ轉シテ南方ニ進ミ圓錐高岩ヲ東南東ニ望ミ相距ル二鏈半水深七尋ノ處ニ投錨ス可シ吃水十二呎ノ船ノ如キハ圓錐高岩ヲ東ニ望ム可シ○此ヨリ水深急ニ減少ス

潮

サウオ灣内ハ朔望高潮五時五十分潮升三呎乃至六呎灣内ノ潮流ハ緩弱ニシテ漲潮ハ海岸ニ沿フテ南ニ向ヒ其速力毎時一里半

千八百六十七年該澳ヲ再測セシ英海軍少佐ブルーカーノ說ニ據ル

落潮ハ北ニ向

針路法

北方ヨリサウオ灣ニ近ツクモノハサウオ列岩ノ東方半里ノ處ヲ經過スヘシ該列岩中最高ナルモノハ晴天ニ於テハ八里乃至十里外ヨリ遠見シ得可シ而シテ已ニ防波礁ヲ西ゟ北ニ視ルニ至ラハ之ニ向テ進ムヘシ○又南東ヨリ進ムモノハ大胆ニ南角ニ近寄ルヘシ但シ該角ヨリ二鏈ノ間礁脈擴延ス

サウオ灣ノ外部ニ於ケル水深ハ口内兩角間十一尋乃至十二尋ニシテ此ヨリ海方漸ニ由テ增加シ十七尋及二十尋トナル又内方濱岸ニ向ヘハ漸ニ由テ減少ス

カリーワン河 (Kaleewan river)

サウオ灣ヲ距ル北方六里スティープ島(Steep I.)ヲ距ル南西ヘ南十里ニカリーワン河ノ口アリ此河ハ長サ約十三里幅六里ノ沃野ヲ流レ常ニ灌漑ノ利アリ英艦インフレキシブル號ノ嘗テ此地ニ赴キタルキハ攔口堆アリテ水深僅ニ三呎ニ過キス潮升二呎乃至三呎ニシテ海浪烈シク濱上ニ衝激シ又節々河口ヲ横キリテ碎浪ヲ成セリ然レモ本艦ノギグ艇ハ支那通船ノ後ヲ追フテ河口ニ入リ不便ナラサルヲ得タリ唯、河口ヲ出ルニ及シテ風岸上ヨリ來リ怒浪艇ヲ擊ヲ飜沫艇ニ入ルコト二回ニシテ將ニ艇ヲ傾覆セントスルニ至レリ○支那船ハ船欄高ク吃水淺キヲ以テ舟子竹竿ヲ掉サシ較、容易ニ入進セリ

此河線一般ノ方向ハ南西ニシテ河口ノ濶サハ約ゐ里但シ口内ニ入レハ即チ縮少シテ五十碼トナル○河口以内四里ノ處ハ濶僅ニ五十碼水深ハ此處マテ概シテ五六呎其水淡ニシテ清シ又河口以内七里ニ至レハ水深三呎乃至四呎ナリ但シ河幅狹窄ニシテ小艇橈ヲ用フルニ便ナラス

河ノ兩岸ニ於ケル地方ハ到ル處ニ田圃アリ稻、玉蜀黍及稷ノ三種最モ多ク又少シク甘蔗ヲ種ユ○居民ハ支那人及馴化土人ニシテ倶ニ河傍ニ散在セル諸部落ニ雜居シ大ニ禮儀ヲ守ルノ風アリ土人ハマレー人種ニ似テ面色橄欖ノ如ク其容貌支那人ニ比スレハ較、美麗ニシテ支那人ト互ニ相嫁娶ス其人口大約一萬常ニ親和シテ倶ニ山賊タルチューク(Truk)ワン族ヲ恐レテ之ヲ防守ス

スティープ島(Steep island)

スティープ島ヨリサウオ灣ヲ除キブラックロック灣ニ至ルマテ英艦インフレキシブル號ノ乘員ブラック子ー氏ノ筆記ニ係ル

此島ハサウオ灣ヲ距ル北方十四里臺灣ノ北東端ナルサムナアウ角(Santiau P.)ヲ距ル南々西十一里ノ處ニアリテ形、圓錐ノ如ク高サ海面上千二百呎島内支那人住居シ其山頂ニ至ルマテ耕種ス○島ノ東端ニ他ノ一峯アリ高サ八百呎海面ニ臨ミテ懸崖ヲナス島ノ西側ニ大ナル沙礫ノ堆アリ伸出シテ西方ノ一角ニ及フ堆ハ至近ニ至ルマテ水甚深シ嘗テインフレキシブル號ハ此島ト臺灣岸トノ間ヲ行過シ而シテ錘測四十尋ニシテ底ニ達セサリシ

スティープ島ヲ距ル南西一里半ニ一小嶼アリ其南西ニ一岩アリ

サムチアウ角(Samtiau point)

臺灣島ノ北東端ニシテスティープ島ヲ距ル北彳東三/四東十里ノ處ニ位シ矮低ニシテ且平坦ナリ唯〻稍〻內部ニ小山脈アリ該脈盡クル處峻壁ナリ○此ニ海岸ハ急ニ折レテ三十里間北西ニ走リ其中央ニ鷄龍港(Kelung Hr.)アリ

ペトウ角(Petou point)

サムチアウ角ヲ距ル北西彳北七里ノ處ニアル半島ニシテ高サ四百呎遠望恰モ孤島ノ如シ其西方ニ近クペトウノ小舟港及漁村アリ○此ヨリケルン港マテ海岸ハ陡界ニシテ附近ニ岩石アリ皆凝沙石ニシテ水面上ニ露出ス○此海岸中最モ確著ナルモノヲドーム峯(Dome pk.)ト曰フ北東ヨリ之ヲ望メハ即チ圓形ヲ爲ス○ペトウ角ヨリ一帶ノ山脊南西ニ走リ高サ二千八百呎ニ達ス

ペトウ角ヲ距ル西方五里ニチンモ灣(Chimmo bay)ノ口アリ船隻若シ破損シ或ハ北風ニ壓吹サレタル時ハ該灣ニ入テ碇泊スルヲ得可シ○灣口ノ水深ハ四

尋乃至十尋ニシテ灣奧ノ東側ニ於ケル一角ノ背風面下ハ水深五尋乃至四尋ナリ但シ此角附近ハ險惡ナルヲ以テ灣ニ入ルモノハ遠ク避ケサルヘカス

チンモ灣ヲ距ル西及北西四里ノ處ニ雞龍港及雞龍島アリ

臺灣西岸(West coast of Formosa)

南岬至雞龍港(South cape to Kelung harbour)

左ニ揭クル所ノ臺灣西岸ノ記事ハ筆ヲ南岬ニ起シ南岸ヲ經テ西岸ニ及ホシ打狗、淡水ノ諸港ヲ揭ケ遂ニ進ミテ北岸ニ至リ雞龍港及其傍近ノ諸灣ヲ併記スヘシ

英海軍海圖第一九六八號(臺灣及海峽)第一二六二號(香港至遼東)參照○臺灣ノ天氣風候ハ前卷十四丁ニ詳悉セリ○近年十一月及三月南西岸ニ於テ暴風起レリ其風勢猛烈ニシテ恰モ大風ニ似タリシ

臺灣西岸ハ近時數回ノ精測ヲ歷タルヲ以テ圖誌ニ改正ヲ加ヘタル所尠ナカラス今ヤ淡水港ヨリ南岬ニ至ルノ間ハ其測量既ニ完全ヲ得タリトス○英國

測量船スウォーロー號及ドーブ號ノ乘員ウィルヅ及スタンレーノ諸氏ハ嘗テリチャードリチャード氏ノ測量シタル打狗港(Ta-kau H.)ヨリコクシコン港(Kok-si-kon)ニ至ル海岸測量ノ餘業ヲ繼キテ其以南及以北ヲ測量セリ又千八百六十七年英艦シルヴィア號ノ長少佐ブルーカーハウィルヅ及スタンレー諸氏ノ測量ト英艦ロイアリスト號ノ大尉ゴルドンノ測量シタルトンシュートノ間ヲ測リテ之ヲ連絡セリ○此西岸ノ記事ハ右ノ諸氏及千八百六十七年英艦インフレキシブル號ヲ以テ此海岸ヲ探究シタルウィリアム、ブラックチール氏ノ筆記ト條約諸港在留諸艦ノ乘員ナル諸士官ノ記事トヲ以テ纂輯セリ

臺灣南岸

既ニ四百五十五丁ニ揭ケタル如ク臺灣南岸ハ北西數里ノ間ニ連亙セル山脈ノ南端ナリ○南岬ノ西方ニ於テ南岬山脈トグスワ高角(Gooswa promontory)トノ間ニ一大灣ヲ成ス之ヲクヮリアン灣(Kwa-liang)ト曰フ此角ハ高キニ過キス其南端ヲブラック角ト名ツク

クヮリアン灣(Kwa-liang bay)

南岬ヲ距ル西千北六里ニブラック角アリクヮリアン灣ノ西岸ハ此角ヨリ灣首ニ至ル二里半ノ間ハ北々東ニ向走ス灣首ニ白沙濱アリ黑色陸土ノ下ニアル錨地アリ此ヨリ該沙濱ノ西端ナル奇崖ハ北乙西ニ當ル○若シ該灣ノ西岸ヨリ此錨地ニ近ツカント欲セハ南西角ヲ距ル北五十六度東七鏈ノ處ニアル高潮洗岩ニ注意スヘシ○南岬山脈下ヲ灣ノ東濱トス中ニ二高處アリ海面ヲ出ル一ハ千三十五呎一ハ千八十三呎ニシテ俱ニ灣ノ中界ニ聳立ス○灣岸ヲ距ル半里以內ニ三個ノ黑岩アリ高サ十呎識別容易ニシテ岩傍陸界ナリ一個ハ西岸ニ近ク二個ハ東濱ニ在リテ彼此相距ル殆ド同シ○南岬ヲ距ル二里ノ處ニ山腹ヨリ突出シタル石灰石ノ奇塊アリチェスボールド(Chess-board)ト名ツク該石ニ係リ支那人ノ小說アルヲ以テ其名高シ

灣內距濱一里半ノ處ニ於テブラック角附近ハ水深六十尋灣首附近ハ四十尋

南岬附近ハ二十八尋ナリ

錯地

クワリアン灣濱ヲ距ル大約半里水深十尋或十二尋ノ處ハ北東信風時ニ當テ錯泊ニ便ナリ北岸及北東岸ニ於テハ到ル處皆然リ○英艦ドーブ號ハ嘗テ本地測量ノ間二回此ニ碇泊セリ第一回ハ南岬ヲ距ル半里ノ處ヲ以テ錯地トセリ但シ強キ渦流アリ一時間四里ノ速力ヲ以テ南東ニ向フ且岬外激潮甚シキヲ以テ該錯地ニ行カントスルモノ須ラク愼戒ヲ加フヘシ○又他ノ錯地ハ灣ノ東岸中區ナル沙濱ノ附近ニアリ即チ南岬山脈最高部ノ下ニシテ此ヨリブラック角ヲ西南西ニ望ム

警戒

曩時南部ノ土人ハ外國人ニ敵對セリドーブ號ノ端艇ノ如キハ千八百六十四年本地海岸測量中土蕃ノ襲撃ニ遇ヒ測員纔ニ其虐殺ヲ免カレタリキ但シ千八百六十七年ノ締約ヲ以テ竟ニ其暴行ヲ止ムルニ至レリ 四五六丁 參看

南西角 (South-west point)

ブラック角ノ西一里ノ處ハ海岸北方ニ屈折シテ一角ヲ成ス之ヲ南西角ト曰フ角北ニ小灣アリチンコンホ (Chin-kong-ho) ト名ツク灣内濱ヲ距ル半里ノ處水深二十三尋又灣ノ北角外ヶ四里水深五十二尋此處強キ激潮アリ

グスワ高角 (Gooswa promontory)

此高角ハ南西角ヨリ北ヶ西七里マテ擴延シ高低起伏ノ狀ナシ唯南西角ヲ距ル北方二里半ト五里半ノ處ヲ最高部トス一ハ高サ五百三十八呎一ハ六百二十七呎ナリ○海岸ノ此區ニ於テハ山面多クハ赭ニシテ只頂巔ニ樹木アルノミ沿濱稀ニ小舍アルモ部落ヲナサス○高角ノ後面ニバスワ (Ba-swa) ト名ツクル山脈アリ南西角ヲ距ル北々東ヶ東八里ノ處ヲ此山脈ノ頂巔トス高サ二千二百三十五呎脈ノ南端ニ崎嶇タル奇峯アリ高サ千八十三呎ニシテクワリアン灣上ニ屹立ス

高角ノ陸濱ハ黑色ノ岩崖ヨリ成ル旁濤陸界ニシテ相距ル一里ノ處ハ水深百

五十尋半里ノ處ハ五十尋唯、曲岸内相距ル半里ノ處ニ十六尋ノ處アリ○ナンコンホ灣(Chin-kong-ho bay)ノ沙濱ハ地貌最モ著明ナリ○北方ヨリ此高角ニ近ツクキ之ヲ望ムニ恰モ島ノ如シ其北角ハ海面ニ向テ峻壁ヲナシ平原ニ向テ斜陂ヲナス

アヲウワナ(Aou-wa-nah)

グスワ高角ノ直ヲニ北ニ一小灣アリ灣首ノ隅ヲアヲウワナト曰フ該小灣ハ高角上ニ一小山アリベーヒル(Bay hill)ト名ツク高サ二百三十五呎千八百七十四年英海軍少佐バックスハ高サ百呎トセリ○灣内礁脈アリ兩濱ヨリ伸出シ將ニ相接セントシテ纔ニ一鏈ヲ隔テ内澳ニ入ルノ口ヲナス内澳ハ直徑二鏈水深五尋乃至三尋ナリ

此灣ヨリ以北ノ海岸ハ支那人住居シ起居常ニ兵杖ヲ携ヘテ土蕃ノ攻撃ヲ防ク蓋シ二族ノ間ニハ爭鬪常ニ絶ヘス

リアンキョウ灣一名エクスベディション(Liang-kiau or Expedition bay)

ベーヒルヲ距ル北二里ニリアンキョウ角アリ此二角ノ間ヲリアンキョウ灣トス該灣ハ濶サ二里ノ平地ニ面セリ○リアンキョウ角ハ小山ノ麓ヨリ斗出シタル多草平低ノ舌形沙角タリ角外低潮岩アリ排列スルヿ二鏈、角ヲ距ル四鏈ノ處ハ水深十八尋此記事ハ千八百六十五年ウィルヅ及スタンレー諸氏ノ測量ニ係ル又千八百六十九年英艦コルモラント號ノ航海大尉子ピルノ記事錄ニ曰ク淺沙嘴アリ灣ノ北角ヨリ延伸スルヿ粁ニ此ニ船ヲ寄スルモノ多ク近接スヘカラス故里○該灣内ニ於テ濱ヲ距ル遠カラスリアンキョウ村ノ城垣アリベーヒルノ北ハ海濱ニ至ルマテ叢林翳鬱トシテ此處ニ一小河アリ其口堰塞ス

該灣ハ全ク西方ノ風ニ暴露ス唯、北東信風時ニ當テ外角ノ間水深九尋海底沙質ノ處ニ於テ好錨地アリ此ヨリ水深ハ長沙濱ニ向ヒ漸ニ由テ減少ス○灣ノ附近ハ全ク阻攔ナク灣外水深忽、増加シ濱ヲ距ル一浬里ニ於テハ二十尋ニ里ニ於テハ四十尋

リアンキョウ村ハ該地方ノ首邑ニシテ清帝ノ正朔ヲ奉スル最南ノ殖民地トス人口一千、該村ノ四周ハ城垣ヲ繞ラシ濠ヲ搆ヘ二個ノ城門アリ板橋ヲ架ス

○今ヤ已ニリアンキョウ村及全南部ト首府トノ間ヲ連絡シタル行軍路アリ此軍路ヲ開キタルハ千八百六十七年七月南部ノ抗敵土蕃ヲ征討セシキ南西信風ノ爲メ舟行ヲ阻セラレタルニ緣ル

千八百六十五年英艦フラメル號ヲ指揮スル所ノ英海軍大尉エトンノ記事錄ニ曰クリアンキョウ灣ヲ距ル北イ西大約五里ノ處未ダ水深ヲ探究セサリシ前投鉛セシニ岩頂ヲ擊チ錘繩之ニ纏ヒ投鉛手ヲ曳キテ將ニ船外ニ顚倒セシメントセリ蓋シ此岩ハ形チ鋭尖ニシテ其水深九尋ナラン

サンリァウ灣(San-liau bay)

此灣ハリアンキョウ角ノ北ニシテ該角トシュガーローフ山ノ間ニ在リシュガーローフ山ハレ、リアン、スワ山(Le-lian-swa hill)下ニ在テ高サ四百十一呎○灣内濱ヲ距ル三鏈水深三尋ノ處ヲ錨地トス支那形兵船嘗テ土蕃征討ノ時水食ヲ添ヘン爲メ此灣ヲ以テ聚屯處トセリ但シ此時打狗港(Ta-kau Hi)以南ノ上陸處ハ該灣ヲ除クノ外總テ信風ノ爲メニ船ヲ寄スルヿ能ハサリシ○リアンキョウ角ノ低濱ハ凡テ一帶ノ礁脈擴布セリ灣ノ北濱ニ數村アリ支那人偶居ス但シ清廷ノ羈絆ヲ脫セリ

レ、リアン、スワ山(Le-liang-swa hill)

リアンキョウ灣以北ノ海岸ハ一帶ノ山脈ニシテ南北ニ蜒蜿スルヿ六里之ヲレ、リアン、スワ山ト曰フ山脈中南ニ二峯アリ一ハ二千二百六十三呎一ハ二千四百三十七呎又北ノ一峯アリ高サ二千三百六十五呎ニシテ北及西ヨリ望メハ形チ乳頭ノ如シ

ホンコン村一名カン(Hong-kong or Kan)

リアンキョウ角ノ北六里ノ處ニアル支那人ノ大村ナリ村民ハチャンチョウ人ニシテ二三ノ小艇ヲ有シ僅ニ捕魚ノ業ヲ營ム○村ノ四周小山環峙シ樹木叢茂ス○村人ハ土人ノ許可ヲ得テ山間ノ空谷ヲ耕種シ貢稅トシテ米四十五俵毎ニ一俵ヲ土人ニ與フ

チェトンカ角一名チトンコン(Che-tong-ka, or Chitong kiou kong)

グスワ高角ヲ距ル北イ西十三里ホンコン村ヲ距ル四里半ノ處ニ於テ高山ノ麓ヨリ半里ノ間斗出シタル一海角ナリ角傍礁脈羅布ス此間海岸ハ險崖陡界

ニシテ數處ニ於テハ小山殆ト水際ニ鋪及ス○此沿岸水深八九尋ノ處ハ總テ錨泊ニ便ニシテ北至南々東ノ風ヲ遮護ス○ナェトンカノ北二里ヲ經レハ險峻ナル陸ハ一小山ノ麓ニ於テ盡ク此ヨリ山脈ハ北方ニ走リ平低ナル濱岸ハ北西ニ走ル

ポンリ邑一名ポンリオウ(Pong-li or Pong-liau)

ナェトンカヲ距ル北々西乙西七里ニ於テ內地ニ入ル遠カラサル處ニアル支那人ノ小邑ナリ此邑ハカイ、ア、カオウ(Kay-a-kaou)ト名ツクル濱ノ著名ナル方形叢林ヨリ北方一里ナリ英艦インフレキシブル號ハ該邑ノ對面ニ於テ濱ヲ距ル約三鏈水深五尋ノ處ニ碇泊セリ○此時濱浪甚シク簸揚シ本艦ノ端艇ヲ以テ上陸シ難ク依テ支那ノ桴舟ヲ用ヒタリシ但シ三日以前ニ微風アリシト云フ

ポンリ邑ハ臺灣ノ西面ナル大原ノ境界ニ位シ一山脈ヲ以テ南部ト分隔ス此山脈タル海ニ向フノ面ハ殆ト垂直ヲ爲ス脈中ノ平臺地ハブーントン族ト唱フル野蠻人栖居ス

ポンリ邑ト其北西ナルタンカントノ間ハ平低ノ沙濱タリ但シ稍內部ノ地ハ竹林及支那人ノ家屋多クシテ地土ハ能ク耕種ヲ施セリ○タンカン河口ノ澳ヲ除ケハ濱ヲ距ル一里ノ處ハ水深八尋乃至九尋ナレモ該澳ニ於テハ濱ヲ距ル半里ニシテ五十尋二里ニシテ百四十尋ノ水深アリ

ランバイ島一名セチリウキウ(Lambay island, or Seo-liu-kiu)

此島ハ北緯二十二度二十分半ノ地ニ位シ臺灣西岸附近ノ一海島ニシテ相距ル十八里ヨリ遠見シ得可シ島ノ構造ハ恰モ打狗港ノエープ山(Ape hill)ノ如ク頂巔平坦ニシテ最高部ハ高サ二百五十八呎○島ノ長サハ一里半ニシテ北東ノ方向ニ走リ平均一里ノ幅ヲ有シ其濱岸ニハ石花礁排列ス○北濱ハ崎嶇亂形ニシテ二三ノ小沙濱アルノミ○南東面ニ一沙灣アリ灣央ハ濶サ半里西面ニ高キ黃石崖アリ○北東面ハ圓形ニシテ美麗ナル白沙ヨリ成ル外觀最モ確著ナリ○島中小舍散在シ支那人ノ漁夫住居ス○島

ノ近傍ハ一錨地ナク〆里以内ハ水深三十尋乃至四十尋ナリ

印度海軍大佐ロッスハ嘗テディスカヴァリー號ヲ以テランバイ島ヲ探究シテ曰ク一輭泥堆アリ該島ノ東方大約三里ノ處ニ起ル此堆ハ臺灣島附近ニ於テ擴延スル〒七里其水深十五尋乃至二十六尋ナリ○又ランバイ島ノ南東角ト北東角トノ間ニ礁脈アリ走リ出ル〒約一里ニシテ其外界至近ノ水深二十五尋乃至三十尋ナリト

タンカン河(Tang-kang)

ランバイ島ヲ距ル北々東七里ポンリ邑ヲ距ル十一里ノ處ニアル一河口ナリ該河ハ此近傍ノ他河ニ比スレハ較〻大ニシテ且急流ナリ○該河ノ攔口堆ハ水深二十尋乃至三十尋ヨリ忽チ減少スルノ陡淺ニシテ低潮ノ時ハ堆上ノ深サ僅ニ四呎ニ過キス斯ノ如ク該河口ノ水深ハ奇ナルヲ以テ若シ今後交通ノ盛ナルニ及ヒ該河ヲ以テ必要ナル處トナセハ河口ニ大改良ヲ施シ得ヘシ○河ノ北岸ハ常ニ支那形船ヲ繫泊ス又内方大約二里即チ北方ニ距ル遠カラサル處ニ一叢林アリ倶ニ河口ヲ識別スルノ標トス○北岸ニタンカン邑アリ河口ニ近シ人口大約二萬輸出ノ主品ヲ米穀トス之ヲ運輸スルニ小支那形船ヲ用ユ○タンカントランバイ島トノ間ハ海底著シク陷凹シ某處ニ於テハ水深殆ト二百尋顧フニ是レ火口ノ沉落セシモノニシテ其直徑六里ランバイ

島ハ火口ノ唇ナル南部ノ高處タル者ノ如シ○凡ソ北東信風時ニ當テ打狗港ヨリリアンキオウ灣ニ至ルノ間ハ錨泊ニ適スルノ地多シト雖モ獨リ該河ノ對面ニ於テハ好錨地ヲ得難シ

ホンペトウ角(Hong-pe-taou)

タンカン河ト打狗港トノ間ニアル一岩角ニシテホンスワ山(Hong-swa hill)ノ極端ナリホンスワ山ハ平滑ニシテ稍〻圓形ヲ成ス高サ四百六十八呎○此ヨリ打狗港ニ向ヒ北西十三里ノ間ナル海岸ハ卑低ニシテ矮林叢茂シ稀ニ小舍アリ漁夫住居ス○此ニ一大鹹湖アリホンスワ山ヨリ二里以内ノ地ニ起テ打狗港ニ至テ盡ク湖ト海トノ間ハ只一帶ノ窄地アルノミ

エープ山及サラセン頭(Ape hill and Saraseen head)

エープ島ハランバイ島ヲ距ル北〆西〆西十八里ノ處ニアリ高サ千百十呎土人之ヲ呼テ打狗山ト曰フ之ヲ北ニ望ムキハ其形チ恰モ截頭圓錐ノ如シ陸ニ向フノ面ヲ斜陂トス遠ク之ヲ望メハ海島ノ如シ晴朗ノ日ハ相距ル三十五里

即チ遙見シ得可シ此山礁碕崎嶇トシテ海面ヨリ峭立シ其海ニ向フ面ニ大ナル白色ノ山崩アリ○エープ山ヲ距ル北東四里半ニ奇形山アリ高サ七百呎其形恰モ一鯨魚ノ横タハリテ海面ニ眠ルカ如シ故ニ鯨背山(Whaleback hill)ト名ツク又エープ山ヲ距ル北々東十二里ニ三角形ノ小山及一段ノ大臺地アリ南北ヨリ之ヲ望メハ形概ノ如シ○是等ハ此一帯ノ低岸中ニ於テ唯一ノ目標トス就中エープ山ハ海岸ニ超然トシテ位シ他陸ノ悉ク烟靄中ニ隠没スル時ト雖尚識別シ易シ故ニ最要ノ目標トナス

エープ山ハ石花ノ一大凝塊ニシテ其巓ハ火山ノ口ニ似タリ蓋シ一度陥凹シテ再ヒ隆起シタル死火山タルヿ疑ヒ無カルヘシ○山ノ南面少シク凹凸アリト雖モ頂巓ヨリ漸ニ由テ南方ニ低ル此ヨリ一深谷ヲ隔テ、青々タル一小圓山アリ

サラセン頭(Saracen head)

エープ山ヨリ稍南ニアリ高サ百七十二呎ニシテ頂ニ信號旗ヲ樹ツ此頭ハ水際ヨリ直立シタル一帯ノ峻崖ニシテ海面ニ界シ形恰モ準平ナル一大防波堤ノ如シ其濱ヨリ海ニ突出スルヿ三百碼ニシテ能ク北東信風ノ盛ナル時小船ノ避泊ニ便ナルノ港ヲ成ス○該防波堤トエープ山トノ間ニ深水道アリ濶サ六十碼是ヲ打狗港ノ口トス

燈臺

千八百八十三年十一月十九日打狗港口サラセン頭ノ最高部北部ニ建設シタル燈臺ニ點火セリ

該燈ハ不動白色ニシテ北三十六度西ヨリ南二十度半東ニ至ルノ間海方ヨリ見ルヘシ燈火ノ高サハ海面上百六十四呎ニシテ晴夜光達ヲ十里トス

照光器ハ折射鏡ニシテ燈臺ハ白色煉瓦石ヲ以テ造リ礎上高サ十六呎ナリ

位置　北緯二十二度三十六分十五秒東經百二十度十分零秒

ライダー岩(Ryder rock)

千八百七十六年英艦フロリック號ノ報告ニ據レハエープ山ノ岩崖ヲ東千北

ニ望ムノ處ニ一岩アリ高潮ニ洗フ該岩ハ距濱約三鏈半ニシテ之ト濱岸トノ間ニ水深五尋ノ水道アリト云フ

ライダー岩ヲ距ル南西㆓西一鏈ノ處ニ一岩アリ其水深大低潮ニ十三呎

錨地

北東信風時ニ當テハエープ山下ニ安全ナル好錨地アリエープ山ノ突出スル爲メ此處水面靜穩ナリ○但シ南西信風時ニ當テハ大浪滾入シ此處ニ碇泊スル「好マシカラス

打狗港 (Ta-kau-kon)

英海軍海圖第二三七六號(臺灣諸港)參照○該港ノ諸堆ハ施測以來著シキ變化ヲ生シタルヲ以テ宜ク注意スヘシ

此港ハ一大鹹湖ノ口ニ在ル一小澳ナリ該鹹湖ハ海ニ平行シ長サ六里幅一里乃至二里而シテサラセン頭ヨリ南方ニ延伸シタル狹窄沙帶ヲ以テ海ト分界ヲナシ北面ハ膏腴ノ平原ニ界ス平原ニハ屈折スル所ノ一小河アリサラセン頭ノ北側ニ好水道アリ即チ港口ニシテ濶サ僅ニ二百呎ニ過キス

該港口ハ千八百八十四年石ヲ以テ塡塞セリ

搦堆口

港外ニ狹窄ナル一帶ノ搦口沙堆アリサラセン頭ノ嶮崖下ヨリ起テ外方ニ圓曲シ港口以北半里ノ濱岸マテ擴延ス○該堆ハ輭沙ヨリ成リタルモノニシテ鹹湖出水ノ時又南西信風時中鹹湖ヨリ流出スル所ノ强潮ト風浪ト相鬪フ時ニハ常ニ其形狀ヲ變更ス○此信風中暴大氣ニ於テハ波浪烈シク堆上ニ激破シ其後一週日或ハ十日間ハ通過シ難カラシム

千八百七十七年吃水十二呎ノ船隻安全ニ此堆上ヲ經過セリト雖モ蓋シ是レ例外ノ僥倖ト謂ハサルヘカラス何トナレハ仝年該堆上ノ水深ハ低潮ニ七呎高潮ニ十呎半ヲ過キスト報告セリ斯ノ如ク堆上ノ水深屢〻變更スルヲ以テ船隻ハ水先人無クンハ必ス入進スヘカラス又暴天氣ニハ吃水五呎以上ノ船ヲ以テ必ス入港スヘカラス

英艦モスキート號乘員航海大尉シー、ゼッフエリーノ筆記ニ曰ク千八百七十九年本艦ハ該堆上ニ於テ十三尋ノ水深ヲ探リ得タリ該堆ハ東方ニ向テ港内ニ擴延セリ又港ノ中央

ニ於ケル一堆ヨリ北濱ニ向テ擴延スル所ノ一淺嘴ヲ生セリト

港

湖口以内直チニ港ヲ成ス港口ハ水深四尋陡界ニシテ船ヲ近ツクルニ全ク安全ナリ○内部ニ入レハ水深忽チ深ク七尋トナリ又更ニ五尋ニ減少ス○錨地ハ狹キニ過キ船隻風潮ニ隨テ旋轉スルノ餘地ナシ故ニ舳艫投錨シテ繫泊センコトヲ要ス○港ノ中界ニ沙淺アリ更ニ港ノ濶サヲ減縮セリ此沙淺ヨリ斗出スル所ノ沙嘴ハ港口ニ向テ港口以南百碼ノ處ニ鋪及シ其左右ノ港幅ヲ二百呎ニ減少ス故ニ挽キテ出入ヲ爲ス所ノ船舶ハ往々此沙嘴ニ膠著セリ○千八百七十三年ニ於テ該港ハ吃水僅ニ九呎ノ船ヲ容レ得タルモ較大ナル船ハ皆攔口沙堆外ニ投錨セリ

北岸ニ稅關及港長ノ官署ト英領事館アリ其建物ハ赤色煉瓦ニシテ濱ニ接セリ商船ハ稅關庫ノ埠頭ニ横附ケヲ爲シ得可ク水充分ニ深シ英砲艦ハ月々此ニ來リ約二百碼内部ニ入リテ錨泊ス

英國領事館ハ港ノ北岸ナル山上ニ位シ海方ヨリ望メハ頗ル壯觀ヲ爲ス

支那人住居ノ町村ハ南岸ニ於テサラセン頭ノ背面ニ位シ人口大約一千ニシテ漁夫最モ多キニ居ル

支那稅關長、醫士及傳教使此ニ居住ス又支那人ノ小病院アリ

供給品及貿易

打狗港ノ北岸ニ淡水泉アリ水質秀佳ナリト雖モ多量ニ得ルヿ難ク且其價不廉ニシテ一噸ニ付一弗半ナリ但シ南岸ノ井水ハ鹹味ヲ帶ヒ且市街暗渠ノ汚物ヲ混スルカ故ニ此水ヲ用ユル能ハサルヿヲ心ニ記セサル可カラス○又牛ノ鮮肉アリ但シ其質賤劣ナリ其他菓實、蔬菜、豚、家禽、水禽、魚蝦、鷄卵、米穀、砂糖ヲ購求シ得ヘシ

打狗港ハ千八百六十四年ニ於テ始メテ互市ヲ開ケリ但シ該港ハ南西信風時中臺灣府ノ海港ニシテ安全ニ碇泊スルヲ得ル唯一ノ場所タルヲ以テ緊要トス故ニ互市ヲ行フハ專ラ此時ノミニ限レリ○千八百八十

一年ニ於テハ出入ノ各國船舶ハ三百二十二艘ニシテ外國貿易ノ總價格ハ英金百十八萬千三百四十三磅ナリシ○砂糖及米穀ヲ輸出ノ主品トシ鴉片、綿布及毛布ヲ輸入ノ主品トス○打狗港ト厦門港トノ間ハ絶ヘス汽船ノ交通アリ

季候

打狗港ハ炎暑甚シト雖モ健康ニ害ナシ而シテ何ノ季候ヲ論セス寒氣ヲ覺ヘス○此地ニ於テハ歐人ニ感染スヘキカ如キ時疫ノ流行セシコト未タ嘗テアラサリシ

水先人及信號

該港ノ水先人ハ支那人ノ外ニ歐人ノ免許水先人二名アリ皆港長ノ監督ヲ受ケ其條例ヲ奉ス港長ハ水先人ニ其證書幷ニ免許狀ヲ授與ス○水先人一名ハ常ニ船舶ノ到著ヲ待ツ水先稅ハ吃水一呎毎ニ九十仙(セント)ヲ以テ通例トス

サラセン頭上ニ信號所アリ港長ノ管スル所ニシテ船舶ヲ見レハ此ヨリ信號ヲ爲ス

潮

打狗港ニ於テハ朔望高潮八時三十分大潮升四呎○大潮ニ近ツケハ即チ潮性稍〻強ク時アリテハ大速力ヲ以テ窄門ヲ通流ス故ニ通例憩潮ヲ待テ出入ヲ爲スヲ佳ナリトス南西信風時ニ於テハ晝潮ハ夜潮ヨリ高ク北東信風時ニハ之ニ反ス

千八百七十四年英海軍少佐バッキスノ説ニ此地ノ潮ハ不規則ニシテ唯〻信シ得ヘキモノハ南西信風時ニ當テ午前ノ潮ト北東信風時ニ當テ午後ノ潮ノミナリト云フ

針路法

エープ山ハ打狗港ノ近傍ニ於テ獨リ超然トシテ直立シサラセン頭ハ港ノ南側ニ在テ恰モ陸岸ヨリ分隔スルカ如ク形狀極メテ著明ナリ故ニ港口ハ識別シ易ク且誤認スルヿ無シ○若シ險惡ナル天氣ニ値ヒ止ムヲ得スシテ入港セント欲スルモノハ港口ヲ東ヿ南ヿ南ニ取リ北濱ニ密接シテ大胆ニ進入スヘシ但シ英艦エスポア號ノ報道ニ據レハ港口ニ橫亙セル攔堆ノ現狀(千八百八十九年)ハ昔日ト異ナルカ故ニ今日斯ノ如キ針路ヲ取テ進入セハ最モ危險ナル可シ該攔堆ノ位置及

水深ハ絕ヘス變化シツヽアルヲ以テ宜シク愼戒ヲ加フヘシ○行キテ諸岩ニ近ツクニ及ヘハ取舵トシ北頭ニ接シテ繞行シ一小沙灣ニ向テ疾走スヘシ船隻ハ其前脚海底ニ觸ルモ敢テ如何ノ損害ヲ受クルコトナシ既ニシテ錨地ニ進マハ舳艫ニ投錨シ以テ泊スヘシ○凡ソ船體水ニ入ル八九呎ナルモノハ繫泊ノ諸船舶ヲ經過シ北頭ヲ西方ニ視テ進ミ水深二尋以下ノ地ニ至テ投錨シ適サニ風潮ニ隨テ安全ニ轉向スルヲ得ルノ餘地ヲ圖リテ錨鎖ヲ伸出スヘシ

或ハ又入港スルニ當リ外北岩（陡界）ニ近寄リ角ニ接シテ繞行スヘシ但シ角ヨリ十碼以內ニ入ルヘカラス此距離以內ニ一岩アリテ其上ノ水深低潮ノ時僅ニ四呎○行キテ已ニ埠頭附近ニ繫泊シタル諸船舶ヲ過クルニ當リテハ成ルヘク之ニ接近シ已ニ之ヲ過キ又最後ニ見ルノ家屋（港口ヨリ約二百碼ノ處ニ在テ正面ニ一旗竿ヲ樹ツ）ヲ越ユレハ針ヲ一點丈ケ外方ニ轉シテ進ミ宜シク諸船ノ錨ヲ避クルニ注意スヘシ此ニ直ニ好泊地アリ水深十一呎底質黑キ細沙ニシテ其地廣カラスト雖（モ）猶（ホ）一二シャツクル丈ケ各錨鎖ヲ伸出スルヲ得テ風潮ニ隨ヒ安全ニ旋轉スルノ餘地アルナリ（千八百七十年英國海軍少佐ライシンノ記事ニ據ル）

凡ソ大落潮ニ當テ入港セント欲セハ大注意ヲ要ス此時潮ハ四五節ノ速率ヲ（ノット）以テ港口ヲ流通ス故ニ若シ潮勢ノ爲メ船首ヲ壓セラル、時ハ將ニ舵ヲ轉シテ船首ヲ右廻セントスルノ前ニ船隻推サレテ港ノ一方ニ流サル、ノ虞アリ南西信風中ニハ出港スルコト甚難シ船舶時アリテハ此ニ滯留スルコト三週間ニ及フコトアリ○凡ソ强濤ヲ冒シテ出港セントスルノ船隻ハ之ヲ挽クニ通例桴船ヲ以テス又止ムヲ得サレハ港口南岸ノ懸崖ニ突出シタル鐶ニ固著スル所ノ牽纜ヲ用ヒテ其助トヲ爲ス

該港ハ年々其水深ヲ減スト云フ○現下外部ニ於テハ吃水十二呎ノ船十二艘ヲ容レ舶艫ニ投錨シテ泊スルヲ得ヘシ然レトモ該港タルヤ巨費ヲ要セスシテ大改良ヲ遂クルコト甚易シ且臺灣ノ通商互市愈〻開クルニ及ヘハ該處ノ緊要モ亦愈〻進マサルヘカラス

千八百八十三年英艦エスポア號ノ乘員航海大尉エッチ、アール、ロビンソンノ筆記ニ曰ク此地水先人ハ全ク必要ナリ該堆ノ形狀ハ年々變化絕ヘサルヲ以テ海圖ハ恃ムニ足ラ

（ザルナリ）

打狗港ト厦門トノ間ナル針路法ハ支那海水路誌第一巻百六丁ニ記載セリ

打狗港ヨリアンピンニ至ル(Takau to Anping)

エープ山トジーランディアノ古ダッナ礮堡トノ間ハ海岸北方ニ向走スルコト二十里此間一帯ノ瀕海殆ト直線ヲ爲ス唯四條ノ小河此線ヲ斷テ疏通シ皆小艇ノ泝航ヲ得ルノミ○エープ山ヨリ八里以内ハ二三ノ卑低泥崖アリ又此間ハ内地ニ距ル一里ノ處ニ一段ノ小臺形地アルモ此ヨリ海岸ハ更ニ識別スヘキ形狀ナシ○臺灣府以南ハ陸岸ノ對面相距ル一里以内ニ數沙洲アリ皆洳沮卑濕ナリト雖モ耕種ニ宜シク米穀等ヲ産ス又處々矮林庶草叢茂シ漁舍稠密ニシテ漁人ハ衣食ニ乏シカラス而シテ毎區ニ酋長ヲ置キ皆其命ヲ奉シテ營業ニ從事ス而シテ漁夫ノ桴船ハ瀕上ニ列シテ海岸ノ幽觀ヲ添ユ○英艦サヲセン號ノ諸士官上陸セシ時ハ土人當ニ至極ノ禮儀ト謙遜トヲ以テ士官ヲ待遇シ且測量ノ標旗ハ時アリテ土人ノ意欲ヲ生セシムルモノ（白布）ヲ用ヒシコトアリト雖モ彼レ一回モ之カ爲メニ我測量ヲ妨害セシコトアラサリシ

ジーランディア礮臺(Fort Zeelandia)

千六百三十年ニ築造シタル古ダッナ礮堡ハ之ヲ打壞シ其材料ヲ用ヒテ更ニ十八噸ノ大砲六門ヲ備フヘキ一大砲臺ヲ建築セリ之ヲジーランディア砲臺トス該新砲臺ノ位置ハアンピン(Anping)ノ南方ナル海岸ニシテ一大樹今猶ホ存セリ又此近傍ニ於テ砲臺ヲ距ル北西一浬里ノ處即外瀾口沙上ニ一大叢林アリ舊礮堡ハ海ヲ距ル約弦里ノ處ニ位シ此近傍ニ於テ絶ヘス隆起スル所ノ泥沙露堆ニ沿フテアンピン村アリ

アンピン燈臺(Anping light)

舊燈臺ヲ廢シジーランディア砲臺ノ圓山頂ニアル樹木ヲ距ル北五十六度十五分西約三百四十碼ノ處ニ新燈ヲ建設セリ該燈ハ白色斜方格ニ塗リタル鐵竿上ニ顯ハシ第六等不動折射ノ白色燈ナリ

該燈ハ南三十八度半西ヨリ西及北ヲ經テ北五十一度半西ニ至ル間ヲ射照ス

燈火ノ高サハ海面上三十二呎半ニシテ晴天光達ヲ十里トス

概位　北緯二十三度零分、五東經百二十度九分、八

錨地

北東信風中船舶ハ該燈ヲ北五十度東ト北六十度東ノ間ニ望ミテ水深五尋半乃至六尋ノ處ハ何處ヲ問ハス投錨シ得可シ又南西信風中ハ該燈ヲ北東乙東ニ望ミ水深六尋ヨリ七尋マテノ處ニ最好錨地ヲ取リ得ヘシ

アンピン泊地(Anping road)

此泊地ハ瀕中ニアル一海口附近ノ開濶ナル錨地ニシテ海ヨリ臺灣府ニ到ルニ最モ近クシテ十二月ヨリ三月マテ北東信風ノ盛吹中ハジーランディア砲臺ヲ距ル南西二里ノ處ヲ以テ錨地ノ首塲トス水深五尋半浪波平穩ニシテ避泊ニ便ナリ他月南西風アルヰ此泊地ハ安全ナラサルヲ以テ稍〻外方ニ轉錨セサルヘカラス但シ南西信風ノ盛吹中ハ此海岸ヲ離レテ全ク其風威ト之ニ伴フ所ノ巨濤ニ堪ユル能ハサルナリ（英艦コックチェーファー號ノ乘員航海大尉リチャード、ミットレットンノ記事錄ニ係ル）○此時ニ當テハ攔口沙堆モ亦最モ危險ニシテ貨艇ノ如キモ數週日ノ間通航スルヲ得ス

（英砲艦バッスタード號ハ吃水七呎ニシテ千八百六十九年該堆ヲ横行セリト雖モ其水道ハ内部ノ港ニ等シク絶ヘス變更シ忽チ水深ヲ減セリ○凡ソ海岸ノ此區ハ皆等シク變化シ曩時嘗テ内部ニ水深十五呎乃至二十呎ノ良港アリシモ目下更ニ支那形船ヲ浮フルニ足ルノ水深ナシ○荷蘭及其他ノ舊記ニ從ヘハ嘗テ一度海水都府内側ノ砲堡マテ擴延セリト云フ○目下英國海軍司令長官ハ英國諸艦ニ令シテ該港ニ入ルヲ禁セリ）

此處亦打狗港ノ如ク桴船ヲ用ユ支那人其使用ニ最モ熟練セリ○六月至九月ノ四ヶ月間ハ互布全ク止ミ凡テ貨物ハ船載シテ打狗港ニ運輸ス○該錨地ハ注意シテ北方ヨリ近ツクヘシ而シテ近時（千八百七十七年）該泊船處ノ北約二里、距濱約三/四里ノ處ニ於テ低潮ニ干出スル二沙堆アルヲ發見セシカ故ニ絶エス投鉛ヲ用ユヘシ又コクシコン(Kok-si-kon)トアンピン錨地トノ間ニ於テ濱ニ面スル所ノ淺處ハ南方及西方ニ向テ頗ル擴延セリト云フ

凡ソアンピン泊地ニ近ツクヰハ淺處擴延シタルヲ以テジーランディア砲臺ヲ北東イ東ノ/四東ヨリ東方ニ視ルヘカラスアンピン村ハ人口大約打狗港ニ仝シ

此ニ支那ノ駐劄官吏、稅關長並ニ稅關巡吏居住ス又英國領事、宣教使兼醫官及稅關檢査官ハ臺灣府ニ居住ス○臺灣府ニハ佳質ノ淡水アリ

アンピンヨリ澎湖諸島ノマクン港(Ma-kung Hr.)マテ海底電線ヲ敷設セリ

アンピン村ト砲臺ノ南東二里ナル臺灣府トノ間ニ平泥灘ノ濶大ナルモノアリ南西信風時中時アリテハ全ク水面下ニ没ス○狹窄運渠アリ府ノ西門ニ達ス荷艇ハ潮漲リ滿ツルニ及ンテ泝行シ得可シ

臺灣府(Tai-wan-fu)

臺灣府ハ城垣之ヲ圍繞ス垣ハ方形ニシテ高サ二十呎其廣袤五里ナリ即チ臺灣ノ首府ニシテ鎭臺ヲ置ク人口七萬千八百七十四年調査府内ニ道臺、官吏及紳商ノ居宅アリ府外四周ノ地方ハ皆耕種セリ地味膏腴ニシテ砂糖及米穀ヲ産ス○海方ニ廣濶ナル外坊アリ互市ノ首場ニシテ百般ノ商業大半此ニ於テ營ムヲ得○府ノ兵員大約三千、鎭臺將官之ヲ督ス但シ其威力ノ振ハサル至近ノ隣地ヲモ尙ホ制御スル能ハス○米穀砂糖ハ輸出ノ主品ニシテ輸入品ヲ鴉片、衣服、小量ノ雜

具トス

支那總說ニ曰ク臺灣府ハ南西ノ濱ニ瀕シ居民多クハ支那本地ノ人ニ係ル北濱ニ港口アリ是ヲ淡水港トス亦貿易ノ埠頭ナリ島ノ西部ニ至テハ尙ホ土酋ノ轄ニ屬ス其人慓悍ニシテ率ヲ人肉ヲ食ム名ケテ生蕃ト云フ先年我國師ヲ出シ臺灣ヲ征ス即チ此生蕃ナリ島中ノ山脈南北ニ連亙シ全土ヲ二分ス西ハ即チ臺灣府ノ所領東ハ則チ生蕃ノ棲ム所ナリ氣候暖熱草木繁茂シ果物、木材、樟腦、硫礦、糖鹽ヲ産出スルヿ頗ル盛ナリ其白黑糖ノ如キ多クハ本國及我日本ニ輸販ス輓近我邦ノ砂糖外洋ヨリ輸入スル者即チ此地ノ産ナリ全島ノ人口詳算シ難シト雖モ約計二百五十萬トナス臺灣ノ西七里海中ニ島アリ澎湖島ト爲ス即チ澎湖廳所領ノ地ナリ其島周廻二十里屬嶼大小二十坐アリ總テ澎湖諸島ト稱ス諸島ノ居民約計八千口アリ其人多クハ魚ヲ網シテ生ヲナス

氣候

冬日ハ空氣清爽心身快暢ニシテ健康ヲ保スヘク且香港ノ如ク寒氣ヲ覺ヘス○抑モ本島ハ山脈連亙シ北東信風ヲ障隔スルヲ以テ其風威極メテ弱シ唯ヽ北東颱アル時ハ沙塵ヲ飛揚シテ室中ニ透入ス戸外ニ在テハ之カ爲メニ甚不快ナル覺ユヘシ○夏日ハ暑威酷烈南西風ノ如キハ海岸ニ向テ輕吹スト雖モ其平原ヲ橫キル前ニ息ム故ニ時アリテハ寒暖計數日ノ間九十度以下ニ降ラスシテ夜間ト雖モ炎暑ニ堪ヘ難シ又晝間ニ於テハ往々寒暖計一百度ニ達スルヿ

アリ○此時ニ當リ歐人ハ暑ヲ打狗港ニ避ク該港ハ海風凉ヲ送リ來テ較〻暑ニ堪ヘ得可シ○傾盆ノ大雨ハ夏季ニ在リ

ヴイロイ淺灘(Vuyloy shoal)

危險ナル沙堆ニシテコクシコン港口ヲ距ル南千東四里半ジーランディア砲臺ヲ距ル西千北三浬北四里半ジョス嶼(Joss I.)ヲ距ル南西千西乙西二浬里海濱ヲ距ル一里餘ノ處ニアリ潤サ半里ニシテ其水深低潮ニハ八呎乃至十二呎ニ過キス○南風アル時ハ堆上烈シク破浪ヲ揚ク然レ𪜈陸ヨリ來ル所ノ北東風ニハ堆上破浪ヲ揚クルヿ甚尠ナシ○堆ノ西方一里半ノ處水深四尋半乃至五尋又堆ト陸岸トノ間ハ三尋ナリ

右ハ千八百五十八年英海軍員ブラック子ー氏(モラント號ノ乘員海軍航海大尉子ヴィルノ記事ニ曰クヴイロイ淺灘ノ北西ニ數堆アリ西方ニ擴延スト○又千八百七十五年英艦グローラー號ノ航海大尉アール、ゼー、ロー、チェルズノ筆記ニ據レハヴイロイ淺灘ハ積長增大シ其西角ハ頗ル擴延セリト云フ)

凡ソコクシコン港ヨリ打狗港ニ赴ク所ノ船舶ハ既ニジーランディア砲臺ヲ東ニ視ルマテ海岸ノ此區ニ面シタル數沙洲ヲ距ル三里ノ處ヲ保ヲ或ハ水深ヲ四尋半乃至五尋ヨリ減セサレハ即チヴイロイ淺灘ヲ西方ニ避ケテ經過スルヲ得ン

潮

海岸ノ此區ニ於テハ漲潮ハ北々西ニ向ヒ速力一時間一里乃至二里落潮ハ南南東ニ向フ唯ジーランディア砲臺ヲ距ル北西三浬里ナルコクヒムン(Kok-he-mung)口ニ於テハ落潮南千西ニ向テ港内ヨリ流出ス

コクシコン港(Port Kok-si-kon)

該港ノ北角ハサヲセン頭ヲ距ル北々西三十二里ニシテ之ヲガル角(Gull pt.)ト曰フ港内常ニ支那形船ノ大ナルモノ多ク停泊シ又三區ノ部落アリ其戸數ハ外沙洲上ニ散布セルモノヨリ較〻多シ故ニ此部落ト碇泊船トハ纔ニ該港ノ所在ヲ識別スルノ標トナル○此等數帶ノ沙洲ハ概シテ沿岸ニ平行シ高潮面ヲ出ツルヿ僅ニ二三呎ニシテ潤サ二鏈ヨリ五鏈ニ至リ一里毎ニ狹窄水道アリ水深七呎ヨリ以下ニ變ス○西沙洲ヨリ望ムニ草木ノ眼ニ觸ル、モノナク

唯、天氣晴爽ノ時ハ臺灣ノ陸地ヲ見ルヘキノミ其中間ハ全ク淤沙泥鹵犬牙相錯リ水淺キ處ニハ水草處々ニ叢生ス

此諸沙洲ハ寥落トシテ漁夫栖居シ陋屋或ハ竹桴ハ只纔ニ幽觀ヲ添ユルノミ

唯、南方ニエープ山アリ西方ニ澎湖最南ノ諸島アリ此等ハコクシコン港ニ入ルノ緊要ナル目標ト爲ス該港ハエープ山ヲ距ル北々西三十里澎湖東島ヲ距ル東壬南(編)二十六里○行キテ錨地ニ至レハ適サニシーランディアノ古ダッチ礮堡ヲ見ル即チ礮堡ハ錨地ヲ距ル南東(編)南七里半

該港ハ水淺キ數小河會流ノ出口ニシテ其水道ハ海岸對面ノ數沙洲ヲ串通ス此水道即チ港ハ北東ヨリ南西ニ走リ水深三尋線ヲ以テ其内界トシ長サ三(編)里濶サ僅ニ二鏈ニ過キス其中區ノ水深ハ四尋半ナリ故ニ二錨ヲ用ヒテ船ヲ北西ヨリ南東ニ横タヘ以テ繫泊センコヲ要ス○攔堆口ハ大低潮ニ水深十二呎○最深ノ區ハ常ニ土人竹竿ヲ植テ標トス但シ其水道ハ廣ク且直條ニシテ底形頗ル平坦ナルヲ以テ高潮ニハ吃水十二三呎ノ船ヲ以テ通過スルモ困難ナカルヘシ○千八百五十五年サラセン號ハ吃水十三呎二吋ニシテ此港ニ入リシカ此時波浪頗ル靜穩ナリシ但シ吃水十三呎ニ過クル船舶ハ特ニ波浪アルキ必ス入港スル勿カレ

潮

コクシコン港ニ於テハ朔望高潮十一時三十分大潮升約三呎○攔堆口以内ノ潮ハ水道ニ順テ流レ其速力最大ナルキハ約一節ナリ又該堆以外ニ於テハ漲潮ハ海岸ニ順テ北方ニ向ヒ落潮ハ南方ニ向フ其速力各處一ナラス西沙洲附近即チ深淺交界ニ於テハ其勢ヒ臺灣府附近ノ淺澳ヨリ強シ淺澳ニ於テハ勢力方向俱ニ屢變シ易シ

針路法

千八百五十八年英海軍員ブラック子ー氏ニ係ル

コクシコン港ニ近キ臺灣ノ高山ハ天氣晴爽ナル時澎湖諸島ヨリ明カニ遠見シ得ヘシ然レモ常ニ煙霧ノ爲メニ掩ハル且海岸ハ卑低ノ沙地ナルヲ以テ西方ヨリ該港ニ赴カント欲スルモノハ猶ホ能ク澎湖東島(該諸島中南區ノ一島ナリ)ヲ視ルノ

間船位ヲ定ムルヲ善トス

コクシコン(Kok-he-mun)港ヲ距ル南東千東五里ニ小港アリコクヒムン

支那形船隊常ニ此ニ停泊ス行キテ其林立セル檣頭ヲ見ルニ至レハ即チ已ニ

海岸ニ近寄リタリト知ルヘシ而シテ海岸ヲ距ル三四里ニ至レハ三區ノ部落

最南區ハ西角ニ併セ最大トジョス嶼及ジーランディア砲臺ハ皆本地ヲ視認スルニシテ殊ニ識別シ易シ

ニ足ルノ良標ト謂ツ可シ○ジョス嶼ハ南端ニ鬱黑タル一叢林アリ又嶼上ノ

廟宇ハ海方ニ向テ白色ヲ呈セリ○港ノ南東ニ當テ著明ノ二山アリウンロ山

(Ung-lo)及ソコ山(Soco)ト曰フ此二山ハ内部ノ諸山皆隱ル、時ト雖モ通例視ル

ヲ得可シ又時アリテ陰雲二山ノ頂ヲ覆ヘハ其近隣ニ於テ最モ高キ陸地ノ如

キ觀ヲ呈ス○ウンロ山ハ高サ千八十呎ニシテ長キ高原ノ南端トス此南端ハ

險下スルコト數百呎再ヒ隆起シテ圓山ヲ爲ス高サ八百八十呎ソコ山是ナリ

警戒

千八百五十八年英艦インフレキシブル號ハコクシコン港外水深六尋ノ處ニ

碇泊セリ此ヨリ港口ノ南角ナルヲブザーヴェートリー角(Observatory pt.)ヲ北東

千東一里半ニ望ム○此時南風輕吹セシヲ以テ端艇ヲ却シテ入港センコトヲ試

ミタリシカ破浪全ク港口ヲ横キリタルカ故ニ終ニ之ヲ果サス支那漁夫ノ言

ニ此水道及諸沙堆ハ千八百五十五年リチャード氏ノ測量後頗ル變更セリト云

フ○支那形船ハコクシコン港ニ碇泊セス皆コクヒムン港ニ輻輳セリ本艦ノ

乘員ハコクヒムンニ於テ上陸シ夫ヨリ臺灣府ニ到レリ該府ハ本島ノ首都タ

リ其官吏ハ禮ヲ厚フシテ該士官ヲ遇シ牡牛、山羊、家禽、馬鈴薯等ヲ贈レリ

海岸

ジーランディア砲臺ノ北方二十里ノ間海岸ハ更ニ識別シ易キモノナク叢林

ノ最モ高キモノ及ヒ民舍ノ如キハ低キ平地ノ面ヲ出ツルノミニ數呎ニ過キ

ス

カ、オー村(Kakaon)

コクシコン港ヲ距ル北方七里ニシテ狹キ小澳ノ北岸ニ位シタル假住ノ一漁

村ナリ該澳口ハ水深五尋乃至七尋但シ口外ニ擱堆アリ水深僅ニ八呎ニ過キスシテ只小艇ノ入進スルヲ得ルノミ而シテ信風強吹スルキハ澳口ヲ全ク横キリテ破浪ヲ揚ケ入進スルヿ困難ナリ

パウタイチュイ邑(Paw-tay-chui)

カ、オー村ヲ距ル北々東凡東十一里ニアリ此間海岸ハ一帯ノ低窄沙地ニシテ高潮面ヲ出ツルヿ僅ニ四五呎○該邑ハ澳口ヨリ一里ノ處ニ位シ其住民ハ皆海賊ニシテ屢〻官兵ニ抗敵セリ此小澳ニ入ランニハ北々西ヨリス但シ信風稍〻強吹スルキハ入進スルヿ難シ○該邑ノ南々西ニ當リ内地一ノ里ノ處ニ樹木ト民舎トヲ以テ掩ハレタル一圓丘アリ土人之ヲアンハイカン(Ang-hay-kang)ト呼フ即チ是レワンカン(Wanckan)トカ、オー間ニ於テ最モ識別シ易キ陸標トス○該丘以西ハ沙堆及淺處多ク皆海岸以外ニ鋪及スルヿ殆ト二里

パウタイチュイ澳口ヨリ海岸ハ北ニ西ニ走リ猶ホ沙堆及淺處アリ其内部ハ南方ノ地ニ比スレハ樹林較〻繁茂シテ連續シ澳口以北六里ノ地ニ於ケル端ハ恰モ陡崖ノ如シ

アイオウ堆(Ay-aw banks)

パウタイチュイ澳口ヨリ西北西四里ノ處ニアル沙灘ニシテ其上ノ水深低潮ニ二尋ナリ蓋シ南西信風ニハ海浪烈シク此堆上ニ於テ激破セサル可ラス該沙堆ヲ距ル北西一里ニ又一淺灘アリ濶サ二里水深十六呎ヨリ十八呎ニ至ル○此等堆灘ハパウタイチュイトワンカン淺灘(Wanckan shoal)トノ間ニ成レル灣ノ外部ニ在リ該堆灘以内ニ水道アリ濶サ三里水深四尋ナリ○カ、オーヨリアンハイカン圓丘迄ノ濱ヲ距ル二里ノ處ト右堆灘以外一里ノ處ハ水深七尋ナリ但シワンカン堆ノ極端以外一里ノ處ニ至レハ水深四十尋ニ增シ底質黑色ノ細沙ナリ

アイオー澳(Ay-aw creek)

此澳ハワンカン堆ト對面ノ低濱トノ間ニ成レル灣ノ北部ナリ其南北ノ長サ

四里而シテ濶サ一里ノ處アリ○此ニ水深十呎ノ狹窄水道アリ支那形船及小船ノ錨地ニ適シ能ク風浪ヲ遮隔ス○南西信風中該澳ニ入ルモノハ必ス難破ノ處アルヘシト雖モ北東信風ニハ其外部ニ於テ能ク風浪ノ遮護ヲ得可シ○砂糖ハ輸出ノ主品ニシテ大約二百噸積ノ支那形船ニ船載ス○此狹隘ナル場所ハ近數年ノ間ニ大ニ衰微セリ

凡ソ該澳ニ入ラントスルモノハアイオー堆ト南ワンカン淺灘トノ間ニ由テ南西ヨリ近ツクヘシ

ワンカン堆（一名チンチヤ堆）(Wanckan or Chin-ne-yah banks)

又往時ハワンカン礁脉ト名ツケタリシ但シ外觀全ク積沙ヨリ成ル

此堆ハ臺灣島ノ最西部ヲ成ス其南端ニ於テ高潮面ヲ出ツル一二呎ノ小沙堆アリ上ニ一小舍ヲ建ツ其位置ハコクシコン港ヲ距ル北方二十四里ニシテ北緯二十三度三十一分東經百二十度二分ナリ○該堆ハ低潮ノ時南方約二里マテ干出シ北千東ノ方向ニ連亙スルコト十一里ナリ○該小舍ヲ距ル南々西三里ノ處ニ點灘アリ其上ノ水深ハ低潮ノ時僅ニ四呎○ワンカン堆及淺灘ハペスカドールス水道中最モ危險ナルモノト考フヘシ支那人ノ言ニ一年間ニ中外ノ船舶此地ニ於テ沉沒セシモノ尠ナカラスト○北或南ヨリ此ニ來ルモノハ船ヲ導クノ陸標ヲ得ル能ハス且強潮ニ値フカ故ニ常ニ船ノ位置ニ疑ヲ生スルニ至ル

外ワンカン淺灘(Outer Wanckan shoal)

ワシカン堆ノ南部ニ平行スル一沙堆ニシテ長サ三里水深二尋乃至三尋ナリ南西信風中ハ浪ヲ破フルコト最モ烈シ○千八百六十四年九月英艦スウォーロー號及ドーブ號ハ此水道ヲ錘測セシ時該淺灘附近水深二十尋ノ處ニ投錨セリ此時水道ヲ眺望セシニ遠ク眼界ノ及フ處ニ至ルマテ只一帶ノ破浪線ヲ見ルノミニシテ更ニ他ニ眼ニ觸ルヽモノナカリシ

潮

ワンカン堆附近ニ於テハ朔望高潮十時零分大潮升十呎小潮升五呎ナリ○潮

流ハ濱傍ノ高潮及低潮ノ時ニ其流向變更シ漲潮ハ北々東ニ向ヒ速力一時間三里半落潮ハ南々西ニ向ヒ速力較〻弱シ○ワンカントカ、オートノ間ニ於テ潮流ハ海濱ニ平行シ其速力一時間一里半以上二里ヲ過クルヿナシ○此北流速力ノ强大ナルヤ即チ臺灣南端ニ於テ分派セル日本海流ノ勢力ニ因ル

ペスカドールス水道(Pescadores channel)

往時航海者ハ此水道ヲフォルモサ水道ト唱ヘ澎湖諸島ト支那海岸トノ間ヲペスカドールス水道ト稱セリ但シ近時ノ英海軍海圖ニ於テハ支那ト澎湖トノ間ヲフォルモサ海峽ト曰ヒ澎湖ト臺灣トノ間ナル狹窄水道ヲペスカドールス水道ト名ツク

ワンカン堆ヲ距ル西方二十里乃至三十里ノ處ニ澎湖諸島アリ前編ニ於テ既ニ之ヲ詳悉セリ此間ヲペスカドールス水道トス水深三十尋乃至六十尋ナリ外ワンカン淺灘ト其西彳南ノ南ナルナイン、フィート礁(Nine-feet reef)トノ間ハ濶サ九里ニ蹙マル○ナイン、フィート礁ハ澎湖諸島ノ最東嶼ナルスリー島(Three I.)ヲ距ル南々東ノ東四里ナリ

ワンカン至クアンワ(Wanckan to Quang-wa)

ト曰フ其以内ニ數多ノ支那形船アルヲ見ル該溪ヨリ東方ニ於テ内部大約一里ノ處ニ一邑アリ亦チユンコント曰フ○該溪ノ北方ニ一暗礁アリ又一礁脈アリ灣ノ中區ヨリ北東ニ延伸スルヿ三里餘

ヘヲン、サン港(Port Heong-san)

前記ノ灣ノ北部ニアリ吃水淺キ船舶ノ碇泊ニ便ニシテ支那形船ノ大ナルモノ數隻ヲ容ル、ノ餘地アリ○此港ハ一帶ノ沙嘴ニ依テ成ル沙嘴ハ灣ノ北角ヨリ南ニ擴延スルヿ一里半但其高潮面上ニ出ツルヤ否ヤハ未タ之ヲ詳ニセス○該沙嘴ハ一淺澳ヲ環抱ス澳首ニ小河アリテ北東ニ距ル五里ノ一大邑タルテゥクチャム邑(Teuk-cham)ニ通ス可シ該邑ハ城垣圍繞シ邑内淡水(タンスイ)管廳ノ長官居住ス○テゥクチャム邑ハ臺灣第二ノ都邑トス

沙嘴ノ極端ヲ距ル東三/四里ノ處ニ一大礁脈アリ濱ノ凸角ヨリ北方ニ延伸ス沙嘴ト礁脈トノ間ナル正中水道ニ於テハ水深九呎稍〻沙嘴ニ偏スル處ハ十三呎タリ○灣首ハ猶ホ未タ錘測ヲ經ス○沙嘴ノ極端ヲ北方ニ望ミ是ト其南方ナ

ル沙崖トノ中道ニ於テ低潮ニ水深四尋ノ錯地アリ小舟ハ猶ホ遠ク進行スルヲ得テ沙嘴ヲ西方ニ望ミ水深十二呎ノ處ニ投錨シ得可シ但シ底質惡クシテ錨爪爬入セス泊地モ亦北西風ヲ遮護スルニ物ナシ

テーブル山（一名ホンサンキ）(Table hill or Hong-san-ki)

ヘヲンサン港ヲ距ル北々東乙東七浬里ニアリ高サ三百六十呎ニシテ平原ニ面シタル低海岸中識別シ易キ目標ナリ此平原ハ淡水港南方ノ諸山ニ至ルマテ北方ニ鋪及ス

淡水港近傍ノ地ハテーブル山ノ邊ヨリ隆起シ低地上ニ超然トシテ恰モ三山ノ連ル如シ天色晴爽ノ日ニ會セハ臺灣ノ中央ナルシルヴァ山近傍ノ高山脈ハ南東ニ望見シ得可シ○此北方沿岸ハ溪口多ク又濱ヲ距ル遠カラスシテ礁脈多シ海底ハ黑色ノ沙質ニシテ錨地ニ適セス○テーブル山ノ一礁脈南ヘリ濱ヨリ海ニ列入スルヿ殆ド半里此ニ擱口河アリホウン、モ、ケン(Houng-mo-keng)ト曰フ嘗テ河中ニ支那形船數隻ノ碇泊スルヲ見タリシ

バクサ角(Paksa point)

テーブル山ヨリ海岸ハ北々東乙東ニ向走シ距離十里ニシテ一高沙山ニ至ル該山ヲバクサチン(Paksa-tien)ト曰フ即ヮバクサ角端ニ在テ之ヲ臺灣ノ北西角トス該角ハ陡險ナラス其以北淺處擴延スルヿ一里乃至二里ニ及フ嘗テ濱ヲ距ル一浬里ノ處ニ破浪ヲ揚クルヲ見タリ

パクサ角ヨリ淡水港マテ二十二里ノ間海岸ハ曲折シテ東北東ニ向走ス初メ十四里ノ間ハ卑低ニシテ沙山多シ沿岸ノ此區ハ礁脈濱ヨリ海中ニ列入スルヿ大約半里行キテ此ニ到ルモノ水深七尋ノ處ヲ駛行セハ觸礁ノ虞無カル可シ此ニ又小溪多ク其二三ニ於テハ支那形船ノ碇泊スルヲ見ル○此低岸ヲ過クレハ淡水港ヨリ二里以内ニ至ルマテハ高原ニシテ高サ約六百呎水際陡界タリ

針路法

英海軍大尉ゴルドンハ臺灣ノ北西海岸ヲ探究シ說ヲ作シテ曰ク凡ソ北東信

風時ニ當リ風力ニ藉テ駛行スルモノハ支那海岸ニ接シ或ハフォルモサ海峽ノ中界ナ間切リテ強行センヨリ寧ロ臺灣海岸ニ越ヘ行キ晝間ハ如何ノ狀況ヲ論セス此海岸ニ近接セハ則チ便益ヲ得ルコト多カラン落潮ナレハ特ニ然リトス○落潮ハ常ニ北東ニ向テ強流シ漲潮ハ南々西ニ走ルモ力無シ故ニ落潮ニ逢フ時ハ二十四時間毎ニ少ナクモ八里ノ利捷ヲ得ン但シ是レ只臺灣ノ北西岸北緯二十四度二十分以北ニ於テ然ルノミ此緯線以南ハ臺灣海岸ニ接シテ淺灘アルカ故ニ右ノ如キ運用ヲ施セハ甚タ危險ナリトス又嘗テ經驗スル所ニ據レハ臺灣海岸ヲ距テ西方ニ進ムモノ已ニフォルモサ海峽ノ中界ヲ經過スルマテ南流ニ値フコト無シト英艦ロヤリスト號ノ如キハ數日間ノ荒天ニ値ヒ其時ノ間ハ順帆ヲ以テ此海岸附近ヲ彷徨セシト雖モ概スレハ船ノ所在常ニ推算外ニ上風ノ方ニ出テタリ

臺灣北西岸ニ於テハ朔望高潮ヲ正午トス○海底黑沙ニシテ稀ニ蛤殼ト碎石トヲ混ス濱ノ附近ハ水深三十尋ヨリ四十尋ニ至ル濱ヲ距ルコト十里ヨリ二十里ニ及ヘハ二十五尋ヨリ十七尋ニ至ル濱ヲ距ル約一里半乃至二里ノ地ヨリ始メテ淺ク此ヨリ水深忽チ減少ス○風陸ニ沿フテ吹ク時ト雖モ天氣平和ナレハ近岸ノ海浪穩靜ナリ

淡水港 (Tam-sui harbour)

英海軍海圖第二三七六號(臺灣四港ノ參照

淡水河ノ末流ヲ普通呼ンテ淡水港ト曰フ該河ハ臺灣ノ高キ最北山脈ノ南ナル谿間ヲ疏通ス該山脈ニ連リタル山嘴ハ港上ニ聳エ其高サ二千八百呎○河口ハ形チ漏子ノ如クニシテ攔堆アリ河濱ニ低沙山多ク南岸ハ淤沙泥鹵ニ瀕シ北岸ハ石渚平鋪ス石渚ノ上ニ黑色ノ一小立標アリ高サ二十九呎

攔堆

攔堆ハ濶サ一里程モ擴延シ通路ハ直條ニシテ幅一鏈ヨリ二鏈ニ至ル大低潮ニハ其水深四呎ヨリ七呎ニ至ル○該堆以內ニ至レハ河濶サ里但シ南岸ニ泥堆アリ○深水道ハ河口低角附近ノ堆間ニシテ濶サ僅ニ一鏈ニ過キス此ヨリ

以内ニ至レハ北岸ニ沿フテ一里半ノ間猶ホ此潤サヲ減セスシテ水深八呎ヨリ十二呎ニ至リ中ニ三尋ノ深ヶ二ケ處アリ○河口北角ニ廢頽セル白砲臺及低キ攔堆燈アリ其上方半里ノ北岸ニ荷蘭舊赤堡アリ今英國領事館タリ之ニ近ク稅關アリ其稍〻上方(カミテ)ニフーウェイ邑(Hoo-wei)アリ土人ハ概シテ温順ニシテ秩序ヲ守リ目下外國人ハフーウェイノ市中ヲ徘徊スルモ危險ナシ○淡水河ノ本流ハフーウェイ邑ノ上流五里マテ南東ニ走ル河口ヨリ大約十三里ヲ距リテ河ノ右岸ニ臺灣北部ノ最大邑アリメンキヤ(Mang-kia)(一名バンカ(Bang-ka)ト曰フ)ト曰フ人口入約七萬トス

メンキヤ邑ノ稍〻北ニ當リ淡水ヨリ上流約八里ノ處ニタオツチャ(Tao tu tia)ト云ヘル處アリ茶商ノ代理人此處ニ居住ス目下此處ヨリ臺灣府マテ鐵道敷設ノ工事中ニシテ鷄龍港ヘモ支線ヲ設ケリ(鷄龍港マテハ既ニ開キタル瓦道アリ)フーウェイトタヲツチャトノ間ハ定期小蒸氣船ノ往來アリ

メンキヤヨリ上流約五里ノ處ニ小支流アリ南方ヨリ來テ本河ニ注ク此他小支甚多シ抑〻該河ハ淡水港ヲ距ル七十里若クハ八十里ノ地ニ源ヲ發シ內地ノ高山脈間ヲ縈曲迂回スト云フ

河口ヲ距ル六里ノ處ニカントウ邑(Kang-tow)アリ此處ノ一會流ハ其河線折レテ鷄龍港ヲ距ル數里ノ處ニ鋪及ス而シテ河線中處々ニ急灘多シ

産物及貿易

此地ノ平原ハ土壤膏腴ニシテ山麓マテ擴延ス耕種ノ業亦盛ンニシテ米穀、玉蜀黍、砂糖、藍靛、茶等ヲ產ス○淡水、鷄龍二港ノ輸出品ハ重モニ茶及石炭ニシテ米穀ハ僅ニ土人ヲ支ユルニ足ルノ收穫アルノミ故ニ兵士ノ糧食ハ之ヲ支那本地ニ仰カサル可カラス○樟腦ハ政府ノ專有物ニシテ是ヲ輸出セントスルモノハ其特許ヲ受ケサル可カラス

千八百八十九年ニ於テ輸出品茶ノ價格ハ七十一萬八千四百四磅石炭ノ價格ハ三萬三千七百三十九磅輸入品ハ棉、毛布、金屬及鴉片ニシテ其價格共計五十五萬二千二百八十一磅ナリシ○仝年入港ノ船舶ハ百四十四艘ニシテ其中

八十五艘ハ英船ナリシ○鷄龍及淡水ハ一港トシテ論スルヲ得可ク乃チ前者ハ後者ノ分港タルナリ

鷄龍港ノ濶大ナル炭坑ハ採堀ノ方法宜シキヲ得レハ秀質廉價ノ石炭ヲ産出スルニ至ラン但シ礦物其他天然ノ産物ニ富メリト雖モ其富源ヲ發達セシメンニハ爲メニ幾多ノ力ヲ加ヘサル可カラス

該礦山ノ産額ニ係リテ近ニ三年間ノ駸々乎タル景況ヲ記載スルヿ亦無益ニアラサルナリ即チ千八百七十八年ニ於テハ石炭ノ採堀總高ハ一萬四千二十九噸ナリシカ千八百七十九年ニ至テハ其總高ハ三萬四十六噸ニシテ前年ノ二倍以上ニ登レリ千八百八十年モ亦尚ホ增産額ヲ示セシカ千八百八十一年ニ至テハ前半年度ニ於テ既ニ殆ト三萬噸ヲ採堀セリトノ報道ヲ得タリ千八百八十年ニ於テハ鷄龍港ニ於テ石炭ヲ船載シタル英船ハ三十六艘ニ過キサリシカ千八百八十一年ニ於テハ五十一艘ニ增セリ（千八百八十一年九月八日チァイナヽメールノ拔萃）千八百八十九年ニ於テハ石炭ノ出額三萬八千二百十二噸ニシテ此外土人ノ船ニ

ワンカン堆ノ南端ナル小沙堆上ノ小舍ヨリ北方ノ海岸ハ矮低ニシテ只矮林及民舍ノミ數呎陸上ニ出ツルモ更ニ識別シ得ヘキ地貌ヲ呈セサルナリ此趣致ナキ海濱ハ低潮ノ時數里ノ間沙泥平灘露出シ其外部ハ再ヒ淺ク三尋乃至五尋トナリ再ヒ深ク十尋乃至十五尋トナル然レトモ海岸ノ此區ニ來ルモノ水深十尋以下ノ地ニ近ツク可カラス蓋シ海流甚强疾ナレハナリ

クワンワ村（Quang-wa）

ワンカン小舍ヲ距ル北々東ノ方約二十六里ニアリ又此中間ニ一小村アリモンキヤン（Mon-kiang）ト曰フ一山溪ノ口ニ位ス此山溪ヲモンキヤン河又ポンカン河（Ponckan river）ト名ツク攔口沙アリテ河口ヲ梗塞ス○バリアン（Balian）及セイキヤン（Sei-kiang）ノ諸村落アリバリアン村後ニ一沙山アリ高サ八十呎凡ソ此間内部ノ地方ハ耕種ヲ施シタル如ク見ユト雖モ沙山ノ多キト瀕海村落ノ居民魚介ヲ常食トシ甚卑賤ナルトヲ以テ之ヲ見レハ必ス物産ニ限リアル者ノ如シ

此沿岸支那形船數隻ノ泊スルヲ見ル潮退キ盡クレハ船體高ク水ヲ離レテ沙泥平灘上ニ在リ○此沙泥平灘タル高潮界ヨリ海ニ鋪入スル㆒里乃至三里ニシテ低潮ニハ干潟トナル其外側ハ水深大約五尋

クワンワニ於テハ沙泥平灘ノ間ニ一小澳アリ此ニ支那形船碇泊シ見ル所安全ナル者ノ如シ但シ北東信風時ニハ大浪海岸ニ激スルヲ以テ此時ニ當テハ安全ヲ得サルナリ

クワンワ至ロキヤン(Quang-wa to Lo-kiang)

此海岸ハ大約十里トス猶卑低ニシテ沙泥平灘ハ低潮ニ露出シワンカン以北ノ海岸中他部ニ比スレハ海岸ヨリ海ニ鋪入スル㆒較ヽ廣ク且其附近ハ較ヽ陡界ナリ○ロキヤンヲ距ル東八里ニ一峯アリ高サ七百一呎又其間ニ一沙山アリ

ロキヤン邑ヲ距ル西方四里餘ノ處ニ一小口アリ一本ノ竹竿ヲ植テ標ト爲ス○口内數多ノ支那形船ヲ容ル、ノ避泊處アリ但低潮ニハ泊船過半ハ底ニ膠着ス○ロキヤンハ大邑ニシテ泊船ハ端艇ト陸路トニ由テ此ニ達スルヲ得可シ

ロキヤン至ゴーチ(Lo-kiang to Goché)

ロキヤンヨリ海岸ハ北々東ニ向走ス猶沙泥平灘アリ濱岸ヨリ擴延スル㆒二里乃至四里ニシテ低潮ニ現ハル但ゴーチ村ヲ過キテ北方十三里ノ間ハ海岸次第ニ急深トナリ且平灘ノ露出スルモノ僅ニ半里ヨリ㆒里マテニ蹙ル」

ロキヤン近傍及其以北ノ平原廣野ハ居民稠密ニシテ頗ル繁盛ナリ米穀等ヲ輸出ス蓋シ之カ爲メニ此海岸ト福建地方トノ間ニ於テ通商ヲナス所ノ支那形船生計ヲ得ルモノ最モ多シ然レモロキヤン以南ノ諸村落ニ居住セル支那人ハ貧賤ニシテ魚介ヲ食シ纔ニ生活ヲ爲ス者ノ如シ

ゴーチ邑(Goché)

此邑ハ大平原ノ北端ニ位ス此平原ハ洳沮卑濕ニシテ南ハ遠ク臺灣府マテ擴延ス其距離八十里

此卑成ノ海岸ニ近ツク船隻ハ濱岸ヨリ五六里以内ニ入ル可カラス故ニ日出ノ時遙ニ臺灣中央ノ雄壯タル山脈ヲ見ルノ外ニ陸ヲ見ルヿ稀ナリ此山脈ノ最高峯ヲモリソン山(Mt. Morrison)ト名ツク海面上高サ一萬二千八百呎ニシテ其位置ヲ北緯二十三度二十七分十五秒東經一百二十度五十八分(假定トス)概スレハ山脈ノ高サ九千呎ヨリ變シテ一萬二千呎ニ至リ滿山樹木蓊鬱トシテ其北端ニ一奇峯アリ形チ帽子ノ如シ高サ一萬一千三百呎名ツケテシルヴヰア山(Mt. Sylvia)ト曰フ○ゴーチ近傍及其以北ニ又山嘴多キ小山脈アリ其地位海岸ニ近邇ス此ニ數條ノ河流アリ平原ヲ灌漑スルノ利便多キヲ以テ米穀、玉蜀黍、蕃薯等ノ巨多ナル刈收ヲ獲ルニ更ニ困難無シト云フ

此第一小山脈ハゴーチヲ以南大約五里ノ地ニ起リ海岸ヨリ三里ノ距離ニテ之ト併馳ス○此小山脈ハ概スレハ濯々然トシテ樹木無シ高サ八百五十呎ナルモノ山嘴ノ一ヲ爲シゴーチノ東ニ在リ此ヨリ北方ノ山脈ハ較〻高シ

潮

ワンカン(Wanckan)ニ於テハ朔望高潮九時四十五分大潮升十呎ヨリ十二呎ニ至ル○トンシァウ(Tongsiau)ニ於テハ朔望高潮十時零分大潮升八呎ヨリ十呎ニ至ル

針路法

ワンカン附近ヨリ五十里ヲ經テ遠クゴーチニ至ルマテ低岸附近ハ水深順序無ク且淺キヲ以テ此間ヲ航スルモノハ水深十尋ヨリ淺キ地ニ進入スルヿ勿レ且强潮ワンカン列堆及ヒ礁脈ヲ繞流ス亦宜シク之ヲ心ニ記セサルヘカラス○ゴーチノ北約三里ノ地ヨリトンシァウニ至ルノ間ハ一里マテ海岸ニ近ツキ得可シ此時水深ハ十二尋ヨリ十尋ヲ下ラサルヘシ此間潮勢ハワンカン附近ニ比スレハ較〻緩ナリ

タイカ邑(一名タイキヤ)(Tyka or Tai-kia)

平原以北多山地方ノ初メニアル首邑ヲタイカト曰フタンキヤン(Tyan kiang)河畔ニ位シ海濱ヲ距ルヿ三里ナリ該邑ハ他邑ニ比スレハ較〻大ニシテ城垣

之ヲ圍繞スタンキヤン河口ハゴーナヲ距ル北方八里ニシテ其南岸ニ一小村アリ亦タンキヤントヽ名ツク○行キテ此ニ至レハ水甚タ淺ク相距ル㏄里ノ處ハ僅ニ三呎ニ過キス但シ濱ヲ距ル半里ニ及ヘハ水深增シテ十尋ト爲ル○河口ハ立標ヲ植テ標ト爲ス

ゴーナ山脈ノ北方タイカ邑ヲ挾ミテ一山孤立ス最モ識別シ易シ南山ヲストーン峯(Stone pr.)ト名ツク高サ五百一呎北峯ハ顯著ニシテ其頂方形ヲ爲ス高サ七百四十三呎海面ニ於テ各方ヨリ望見シ得可シ

トンシァウ村(Tong-siau)

タンキヤン河ヲ距ル北東八里ニ一大河アリモウルンスイ(Mow-lung-sui)ト曰フ河口ヨリ上流一里河傍ニ大村アリトンシァウト名ツク○二河ノ間ハ平原ヲ爲ス其背後ニ當テ海岸ヲ距ル七里ノ處ニ一帶ノ山脈アリ頂ニ岩石多ク高サ二千二百二十七呎此ヨリ又長山脊連亙シテ海岸ニ鋪及シ高サ二百三十六呎ノ一小山ニ至テ盡ク此小山ハモウルンスイ河口ノ南一里ニ在リ

河口ヲ距ル北東一里ニシテ內地ニ入ル約半里ノ處ニ奇狀ノ圓山孤立スシングル峯(Single peak)ト名ツク高サ二百三十九呎ニシ此ヨリ山下ノ空谷ヲ俯瞰スレハモウルンスイノ何流ハ數村ノ間ヲ縈曲疏通シ其風景畫クカ如シ○該河口タル潮漲リ滿ツレハ容易ニ支那形船ヲ以テ入進スルヲ得可シ○河口ノ北岸ニ一大竹林アリ

千八百五十年大尉ゴルドンノ北西海岸測量ハ此地ニ竣リ千八百六十七年少佐プロッツノ南方測量ハ此地ニ起セリ

既ニ揭ケタルシルヴァ山ハトンシァウ村ヲ距ル東㏄南三十五里ニ在リ此方向ニ於テ十五里近キ處ニロヤリスト山アリ高サ九千呎此高山脊ノ北西角ハ北ノ平原ニ臨ム○第一平頂山脊ヨリ數里ヲ隔テ且內地十五里乃至二十里ノ處ニペトロリューム(Petroleum)ノ數泉ヲ發見セリ

在淡水港商人ドット氏ノ發見ニシテ泉ハ土人住居ノ地方ニ在リ

トンシァウ至ヘチンサン港(Tong-siau to Port Heong-san)

シングル峯ノ北東三里ノ處ヲ海岸低山脈ノ最高部トス高サ四百呎此山脈ハ
トンシァウヨリ延伸スルヿ七八里此ニ至テ海岸ハ較灣形ヲ爲シ退入スル
ヿ一里ニシテ小河口アリヲウラン(Oulan)ト名ツク河口ハ見ル所礁脈羅布セ
ル沙堆ヲ以テ梗塞スル者ノ如シ○大尉ゴルドンノ筆記ニ曰ク海岸ノ此區ハ
水淺キモノ、如シ此近傍ニ於テハ山脊ヲ除クノ外地勢低卑ナリ諸山多沙ニ
シテ植物少ナシ一帶ノ山脈(考フルニトンシアウノ北東ニ擴延セルモノナラン)アリ灣ノ南部ヲ環抱ス其
附近水淺シ此ニ海角ニ近キ一峯(此峯蓋シシングル峯ニアラスシングル峯ヨリ北東ニ綿亙セル海岸山脈ノ極北山ナラン舊圖ニ從ヘハ此附近水淺ク外面ニ礁脈アリ延伸スルヿ三浬ナリ)ハ低シト雖モ確著タリ此ヨリ海岸ノ山脈ハ延伸スルヿ
大約五里○此間海岸ハ陡界ノ如シト雖モ海底惡ク錨爪爬入セサルヿ猶ホ此沿
岸ノ他處ノ如シ
ヲウラン河ノ北方ニ一帶ノ低沙山脊アリ形ヶ鋸齒ノ如シ此山脊ヨリ低沙角
斗出シ角上ニ一大漁村アリ○此漁村角ハ濶サ九里ナル一灣ノ南端ニシテ其
附近ハ水頗ル深シ○灣ノ南隅ニ梗塞セル溪口アリヲヱウンコン(Cheung-kong)

テ積ミ去リタルモノ三四千噸之アリシ
製茶ノ産額ヲ增加シタルハ淡水港通商ノ聲價ヲ增シタルモノ、如シ
該港ハ支那形船ヲ用ヒテ福建地方ト盛大ナル互市ヲ爲ス汽船一二艘ハ製茶
ヲ搭載シテ每日一回厦門ニ向テ出發ス
供給品
良質ノ水及各種ノ食品アリ牡牛、豚、山羊、家禽多ク羊モ亦折節アリ蔬菜及
果實ハ甚尠シ○水ハ其價一噸ニ付一弗ニシテ舢舨艇ヲ以テ運フヿヲ得○貨
幣ハ缺損弗(チョップドダラー)及最劣等ノ銅錢(カッス)流通ス弗ノ相場ハ千五百錢(カッス)ヨリ千三百錢マテノ
間ヲ變動ス
氣候
淡水港ニ於テ多雨ノ氣候ハ十一月下旬ヨリ五月上旬マテトス而シテ空氣ハ
濕氣ヲ抱有スルカ故ニ同緯度ニ位スル支那海岸ニ比スレハ寒暖計高シト
雖モ不快ノ寒氣ヲ覺ユ○北東信風時ニ當リ支那海岸福州ヨリ廣東ニ至ルノ

間ハ晴天連日ニ彌リ殆ド陰雲ヲ見サルヿ世人ノ普ク知ル所ナリ是レ蓋シ幾分カ臺灣ノ降雨ニ因ルナラン北臺灣ニ於テ降雨ノ絶ヘサルハ其地位日本海流(黑潮)ニ近接スルニ因ルヿ疑ヒヲ容ル可カラス何トナレハ北東信風ハ黑潮ノ溫水面ヲ吹キ過分ノ濕氣ヲ帶ヒテ臺灣ノ高山脈ニ觸レ忽チ雨トナリテ島内及ヒ西方海面十二里ノ間ニ降下スルヲ以テナリ○夏日晝間ハ南西信風吹キ夜間ハ南東風アリテ幾分カ暑威ヲ和クト雖モ尚ホ炎暑ニ堪ヘサルナリ

潮

淡水攔堆ニ於テハ朔望高潮ハ十時十五分大潮升七呎ヨリ十呎ニ至ル○稅關波止附近ノ檢潮竿ニ於テハ潮時ハ右ニ後クル、ヿ約一/四時間ナリ○冬月間ハ水深五呎ヲ以テ尋常大低潮ノ底準トス

千八百六十七年九月英艦シルヴィア號ハ淡水港外海岸ヲ距ル大約三里ノ處ニ於テ北東ニ强流スル所ノ落潮ヲ驗測シ其速力一時間二里半乃至三里ナルヲ知レリ○此潮流ハ臺灣北角ヲ旋リフォーキ角(Foki point)附近ニ於テ亂疊タル浪紋ヲ爲ス○漲潮ハ其速力一時間二里ニシテ淡水港ヲ過キ南西ニ向フ漲落兩流俱ニ攔堆上及河中ヲ直流ス

千八百四十七年十月英艦ロヤリスト號ノ港外ニ投錨セシ時施シタル驗測ニ從ヘハ朔望前五日間漲潮ハ南々西ニ向ヒ速力一時間一里半ニシテ其全潮ノ間ハ共計速力三里半トス又落潮ハ北東ニ向ヒ速力一時間三里ニシテ其全潮ノ間ハ共計速力七里トス漲潮ハ流ル、ヿ大約四時間落潮ハ八時間ナリ○落潮ハ濱岸ニ沿フテ北ニ流レ船ノ航走力ヲ增スヿ十二時間ニ四里トス大潮ニ在テハ猶ホ多カル可シ故ニ北東信風時ニ當テ上風ニ間切リ行クモノ之ニ乘セハ大ニ其助ケヲ得可シ

港口導標

低燈

淡水河口ノ北側ニ於テ赤堡(Red fort)ヲ距ル西ノ北半里ノ處ニアリ該燈ハ舊白色門口立標(東洋燈臺表七二丁二五番)ノ位置ニ設ケタルモノニシテ鐵礎上ニ建築セル

方形ノ白舎ヨリ顯ス舎ノ高サ四十五呎ナリ○該燈ハ不動折射ニシテ北東ニ
東ヨ東ト東ヨ北トノ間ハ紅光ヲ見ル可ク夫ヨリ水道ヲ越ヘテ東ヨ南マテノ
間ハ白光ヲ見ル可ク又夫ヨリ南東ニ東ノ間ハ綠光ヲ見ル可シ○燈
火ノ高サハ高潮面上三十二呎ニシテ白光ハ晴天光達六里ナリ

高燈

低燈ヲ距ル東ヨ南ノ里赤堡ヲ距ル二鏈ノ處ニアリ白色燈竿ニシテ不動白色
ヲ顯シ其高サ海面上百四十二呎晴天光達十里ナリ該燈ハ東北東ト南東ノ東
ト ノ間ヨリ見ル可ク而シテ其高低二燈ヲ東ヨ南一線ニ見ルノ導標ハ攔堆ノ
位置依然トシテ變更無クンハ最好水道ヲ導クナリ○高低二燈ハ赤堡ノ中心
トモ亦一線ヲナス

注意　北堆ハ常ニ水道ニ向テ南ニ擴延スルノ傾キアルカ故ニ右ノ一線ヨリ
以北ニ進入セサル樣注意スヘシ

浮標

攔堆口ハ其北側五ノ尋ノ處ニ黑浮標ヲ置キ南側三ヨ尋ノ處ニ紅浮標ヲ置キ
テ之ヲ指明ス○港口南側沙嘴ノ北界水深二ノ尋ノ處ニハ圓錐形紅浮標（黑色圓形ノ籠ヲ戴ク）ヲ碇置ス○攔堆ノ水深ハ信號ヲ以テ指明ス（五三六丁ヲ見ヨ）

水先人

免許ヲ得サル土人ノ水先人アリ常ニ着船ヲ待ツ其水先料ハ噸數ニ拘ラス汽
船ノ出入ハ片路九弗帆船ノ出入ハ片路八弗トス

水先人ハ目下四名ニシテ能ク英語ニ通シ且信スルニ足ルモノナリ

針路法

攔堆ハ近數年間多ク變更セサルモノ、如シ但シ年々冬季ニハ北堆上ヲ吹過
セル北東風ノ爲メ積沙水道中ニ散漫シ水深ヲ減少シ夏季ニ比スレハ一呎乃
至三呎程淺カラシム而シテ大風ノ攔堆ヲ變更スルコハ疑フ可カラサルノ事
實トス○船隻若シ此陸地ヲ南方ニ認メテ進ムヨキハテーブル山ヲ以テ好キ導
標トス該山ハ四周ノ低陸ヨリ前方ニ浮ヒ出テ、識別シ易シ○港ノ北方約五

里ニ於テ低陸中ノ最高部ニ獨高樹アリ著明ニシテ北方ヨリ該港ヲ視認スルノ好標タリ

若シ西方ヨリ淡水港ニ近ツク船ハ已ニ擱堆ヲ横過ス可キ導標ヲ分辨スルニ至ルマテ港口ノ兩側ニ對峙セル二山ノ中間ニ進ムヘシ然レモ擱堆ヲ横過スルノ水道ハ出水或颱風ノ影響ヲ受ケテ變更シ易シ故ニ初メテ此ニ來ルモノハ水先人ヲ傭ハスシテ入港ス可カラス水先人ハ通例港外ニテ傭ヒ得可シ

該港ノ口ハ甚疑ハシク且南流ノ力ヲ知ルヿ能ハサルカ故ニ此地ヲ熟知セサルモノハ只低陸ノミヲ望ム時ニ當リ港口ヲ識認シテ進入スルヿ甚困難ナリ

港外ノ錨地ハ底質漂沙ニシテ受錨固ク保タス不安全ナルカ故ニ若シ投錨セントス欲スルモノハ汽船ニ非サレハ必ス八尋以下ノ地ニ進入ス可カラス若シ汽船ニシテ充分ニ錨鎖ノ餘分ヲ備フルニ於テハ低燈ヲ約東南東ニ支那立標ヲ約東ヱ北ニ望ミ水深約七尋底泥質ノ處ニ投錨シ得可シ錨爪能ク保ヲテ強キ偏北颱アル時ト雖モ較ヽ安全ナリ但シ帆船ハ投錨ヲ不可トス若シ走錨ノ塲合ニ於テ擱堆ノ南西ニアル淺處ノ上風ニ馳セントスルモ此時漲潮強ク南方ニ流ル、ニ於テハ殊ニ困難ナルヲ以テ遠ク海上ニ居ルヲ上策トス○北東信風ハ北東ヨリ定吹シ北以西ニ變吹スルヿ稀ナリ○南西信風中ハ南擱堆ノ西方水深五尋ノ處ニ好錨地アリ船隻此ニ於テ安全ニ颱風ヲ敵受シ得可シ

船隻高燈ヲ赤堡（領事館構内ノ一著樹ノ中心ヲ隔テ、見ユ）ヨリ能ク開キテ視レハ半呎ノ深サヲ增シ得可シト雖モ導燈ニテ示セル水道ヲ行クヲ以テ善トス若シ漲潮強ク南方ニ流レ巨濤疾走スルノ塲合ニ於テハ特ニ然リトス何トナレハ船隻若シ擱堆上ニ膠着スル時其位置浮出スルニ便宜ナレハナリ

淡水河ニ進入スルニハ低燈ト港口南側ニ於ケル沙嘴ノ端ヲ指明セル紅浮

標ト中央ヲ經過シ而シテ錨鏈ノ距離ヲ以テ北濱ニ沿ヒ泝行ス可シ○錨地ハ甚狹隘ニシテ吃水十二呎餘ノ船三隻ヲシテ雙錨泊ヲナサシムルノ餘地アルノミ○此等泊船場ノ一ハ香港及沿海諸港通ヒノ汽船問屋ダルデー、ラプレーク會社ニ屬スル繫船浮標ヲ碇置セリ○此ニ吃水十呎乃至十一呎ノ船ヲ泊スル場處數多アリ○軍艦ノ最好錨地ハピヤ、ダウ角(Pia tau p.)附近水深三尋半底質泥ノ處トス○連雨後ハ出水ノ勢力強クシテ船ヲ擱堆上ニ推シ流シ破損ヲ蒙ラシムルカ故ニ雙錨泊ヲナシ且豫ノ餘錨ヲ備フルヿ必要ナリ且出水中ハ保錨ノ地皆無トナリ河床ノ全體ニ變更ヲ生スルカ故ニ此際ニ在テハ河ノ北側ヲ選ミテ船ヲ瀕上ニ膠滯セシムルヲ以テ良策トス

擱堆信號

左ノ信號ハ稅關信號桿ニ懸挂シ以テ淡水擱堆上ノ水深ヲ示明ス

北腕架ニ顯シタル信號

擱堆上ノ水深	信號
七呎	
八呎	
九呎	
十呎	
十一呎	
十二呎	
十三呎	
十四呎	
十五呎	
十六呎	
十七呎	
十八呎	
十九呎	

北腕架ノ四分一ニ懸ケタル三角ハ半呎ヲ示ス
南腕架ニ懸ケタル菱形ハ漲潮ヲ示ス
南腕架ニ懸ケタル球ハ落潮ヲ示ス
右ノ信號ハ總テ白色ニ塗リ其直徑六呎ナリ
信號ヲ以テ示シタル攔堆上ノ水深ハ夏季大潮ハ約十五呎六吋小潮ハ約十四呎六吋ヲ以テ其平均トシ冬季大潮ハ約十四呎小潮ハ約十二呎ヲ以テ其平均トス

臺灣北岸(North coast of Formosa)

臺灣北端ハ地勢高クシテ山多シ唯、北角ト西角ハ低ク夫ヨリ礁脈頗ル遠ク擴延ス○此ニ一帶ノ淡水山脈(Tam-sui range)アリ海面ヲ拔ク二千八百呎烟雲常ニ之ヲ蔽フ○鷄龍港ノ近傍及東方ハ海岸ノ山形橛ノ如シ其北西ハ殆ト直立シ東方ハ斜傾ス

淡水港ヨリ海岸ハ曲折シ北東ニ走ルヿ十里ニシテシャウキ角(Ryau-ki point)ニ至リ又折レテ東ニ走リ四里ニシテフォーキ角(Foki point)ニ至ル此間一帶ノ礁脈海岸ニ面シ某處ニ於テハ濱ヨリ擴延スルヿ殆ト半里○濱岸ノ形勢漸ニ由テ隆起シ內部數里ノ間甚平坦ニシテ淡水山脈ニ至ル○北部ハ高キニ過キサルモ殆ト直立シ東西ニ傾斜ス○落潮即チ北東流ハシャウキ角附近ニ於テ屢ト烈シキ駛潮ヲナス

フォーキ角(Foki point)

甚低角ニシテ夫ヨリ約半里擴延スル所ノ一險灘アリ該灘ハ西方ニ旋リ臺灣北端ヲ成セル三里間ノ海岸ニ面シテ擴延ス○行キテ此ニ至ルモノ遠ク該角ヲ避クヘシ嘗テ英艦ロヤリスト號此ニ至リシ時水深六十尋ヨリ忽然トシテ三十尋ニ減少シ且本艦ノ下風ニ近ク破浪ヲ揚ケタリ

マソウ半島(Masou peninsula)

フォーキ角ヲ距ル南東八里ニアリ其北西角ハ沙紅石ノ著山ヨリ成リ高サ二百五十呎ニシテ北西面ハ陡崖削ルカ如シ

此半島ノ西ニ深入ノ灣及マソウ村アリ灣ノ中央ニ一小嶼アリ嶼ノ南東ニ三岩アリ二岩ハ低潮ト雖モ隱レ一岩ハ常ニ現ハル○マソウ村トフーキ角トノ間海岸ハ陡界ニ見ユ

マソウ半島ノ直ヲ東方ニ一灣アリ横徑三里○灣内ノ諸角ヨリ數礁走出ス○此灣ヨリ尚ホ二里ヲ經テ雞龍港ノ口アリ

雞龍島(Kelung island)

臺灣北端ニテフーキ角トペトウ角(Peton point)トハ相距ル二十里其間稍〻灣形ヲ成シ北東信風時ニ當テハ大浪ヲ卷ク○灣内ニ於テマソウ半島ヲ距ル東方大約六里ノ處ニ著明ナル黑色ノ岩島アリ雞龍島ト曰フ其四面峭立高サ五百八十呎ニシテ島頂稍〻平坦ナリ是レ實ニ雞龍港ニ入ルノ秀標タリ此島ヨリ港口ハ南西ニ方リ相距ル二里半○該島ノ北西側ヲ距ル一鏈ノ處ニ圓錐岩アリ北西岩ト曰フ高サ一百呎又該島ヨリ南西千南ニ擴延スル礫石嘴アリ長サ一里嘴上常ニ烈シキ駛潮アリ英艦ヘロイン號ノ報道ニヨレハ臺灣北岸鷄龍島附近ニ水面下十五呎ノ一岩アリテ北西岩ヨリ南々西乙西三浬半里ニ位ス該暗岩ヨリ一鏈半以内ハ水深五尋乃至七尋ナリト(水路告示第三六三號第九九四項ニ因ル)○但シイメージ角(Image point)ヲ恰モブシユ島(Bush island)ヨリ開キ是ヲ南西千西三浬半西ニ望ミテ進メハ全ク此等ノ淺嘴ヲ避ケ得可シ○雞龍島ハ此險ヲ除クノ外他側ハ總テ陡界ナリ礫石嘴トノ濱岸トノ間ハ水深三十尋ニシテ更ニ隱險ナシ

ヲーダシヲースス岩(Audacious rock)

此岩ハ千八百七十六年英艦ヲーダシヲースス號ノ擱觸シタル一小尖岩ニシテ其上ノ水深二十一呎而シテ其四方五十碼相距ル處ハ水深十尋ナリ○該岩最淺部ヨリ鷄龍島西側ノ北西岩(高サ一〇呎)ハ東乙南ニ當リ相距ル一七浬又イメージ角以西ノ第二峯(高サ九三呎)ハ南千西半西ニ當リ相距ル二里半

避險標

雞龍島ノ南角上ニ稍〻重ナリタルペトウ角ヲ南東千東乙東ニ視テ進メハ即チ

ナーダシナース岩ノ北東約二鏈ノ處ニ導クナリ○鷄龍邑ノ南方ニ遠山脈アリ又イメージ角以西ノ第一峯ト第二峯トノ間ニサッドル山(Saddle)アリ該遠山脈ノ頂トサッドル山トヲ南孤西ノ一線ニ視テ進メハ即チナーダシナース岩ノ西方約二鏈水深十五尋ノ處ヲ導キ得可シ

雞龍港(Kelung harbour)

英海軍海圖第二六一八號(雞龍港)參照

雞龍港ハ入津容易ニシテ北風ノ外能ク各方ノ風ヲ遮障ス唯北風起レハ大浪寄セ來ル○凡ソ入津スルモノハ雞龍島ヲ見テ港口ヲ知ルヘシ港口ハ立標ヲ以テ指示シ口以内ノ隱險ハ浮標ヲ以テ指示ス

該港近傍ノ地ハ水際ニ至ルマテ樹木繁茂シ小巒畵クカ如ク連山浪ノ如ク層疊起伏シ爭フテ奇狀ヲ呈シ而シテ其背ニ高山脈連亙ス人戸田圃稀少ナリト雖モ草原青々樹林欝蒼トシテ一望心目ヲ驚カサシム其勝景タル支那地方ノ瘠土ニ於テ未タ曾テ觀サル所ナリ

パーム島(Palm island)

雞龍島ヲ距ル南々西乙西二里ニアリ東西ノ長サ三/四里○其北岸上ノ陸ハ海面上高サ二百呎○北西端ニ近クマセドニアン山(Macedonian mound)アリ高サ一百四十呎殆ト該端ト連接ス○パーム島及マセドニアン山ハ石阪ヲ以テ緣取リタレトモ此石阪ハ陸界ニシテ旁濤七尋乃至十尋ノ水深アリ○パーム島ト陸岸トノ間ニ狹窄水道アリ只小舟及支那形船ヲ通スヘキノミニシテ其最狹部ニ一岩アリ

ブッシュ島(Bush island)

パーム島ノ西三鏈ノ處ニアリ矮低多岩ノ島ニシテ灌木之ヲ掩フ其西端ニ立標アリ東洋燈臺表(明治二十五年一月調査)ニ據レハ此立標ハ高サ五十六呎ノ單桅ニシテ桅上板條(ボールト)ヲ載ス其海ニ面スル部ハ白色ニ塗リ桅ハ黑色ニ塗ル

イメージ角(Image point)

ブッシュ島ヲ距ル西南西半里ノ處ニアル雞龍港口ノ西角ナリ矮低ノ危濱突

出シ其外面ハ沙紅石散布シ皆波浪ノ爲メニ剝蝕セラレテ奇狀ヲ呈シ最モ顯著ナリ○角頂高サ三百九十呎其海ニ向フノ斜面ハ石崖層疊トシテ數段ヲ爲ス○行キテ此ニ到ルモノ角ニ近ツク一鏈ヲ度トシテ繞行シ得可シ○港口ハイメージ角トブッシュ島附近ノ礁脈トノ間ニ在リテ濶サ四鏈水深七尋ヨリ十六尋ニ至ル

インフレキシブル礁(Inflexible reef)

此礁ハ一尋乃至三尋ノ下ニ隱沒セル石陂ニシテ石花ニ掩ハレ其廣袤殆ト二鏈ナリ船舶是ニ擱觸セシモノ往々少ナカラス此礁ノ外界ニ二個ノ礁頂アリ一ハ水深四呎又一ハ六呎ナリ西ノ礁頂ヨリイメージ角ハ北西千西四鏈ニ當リブッシュ島ノ左端ハ北千東ニ當ル○此礁頂ハ其西界水深十一ヵ尋ノ處ニ黑色圓籠ヲ載セタル黑色圓錐形浮標ヲ置キ以テ標トナス

クラグ峯及ルイン岩(Crag peak and Ruin rock)

イメージ角ノ南方半里、鷄龍港ノ西濱ニクラグ峯アリ著明ナル糖塔形ノ小山ニシテ高サ約百五十呎○此山麓ヨリモ亦沙紅石ノ危濱斗出ス濱上ニ菌形ノ一岩アリルイン岩ト名ツク○該濱ヨリ東方一鏈半マテ隱沒セル石陂擴延シ陂上ノ水深ハ三呎乃至九呎ニシテ其外界水深五尋ノ處ニ黑色圓籠ヲ載セタル紅色圓錐形浮標ヲ置ク之ヲ石花灘浮標ト名ツク

ルイン岩ヲ距ル北六十五°度東(眞方位)二鏈餘ノ處ニ一坐ノ暗岩アリテ其上ノ水深ヲ十八呎トス其後該岩上ヲ再測セシニ大低潮ノ時水深僅ニ十四呎ナリシ(水路告示第一二一號)

ジヤンク港(Junk harbour)

ルイン岩以内港首ニ至ルマテ港形南西ニ走リ水深漸ニ由テ淺ク内部ニ入ル半里程ノ處ハ一尋トナル○ルイン岩ヨリ南東千東ニ當リ水深四尋ヨリ六尋ニ至ル處ヲ港内ノ錨地トス船體大ニ過キサルモノハ錨鎖ヲ長ク伸出セサレハ單錨泊ヲ爲スノ餘地アリ然レモ大船ハ雙錨ヲ投シテ繫泊セサル可カラス○北東信風時中ジヤンク港内ハ大抵小船ヲ以テ充滿ス此時ニ當テハインフ

レキシブル礁ノ南方ニ於テブッシュ島ノ立標ヲ北ニ視ル處ニ好避泊處ヲ得可シ○支那形船ハ更ニ内部ニ距ル𠀋里即チ雞龍邑ヲ距ル約一里水深二尋乃至二尋半ノ處ニ碇泊ス雞龍邑ハ只高潮ノ時端艇ヲ以テ達スルヲ得ヘキノミ近數年ノ間港首ハ頗ル水深ヲ減シ海圖ニ示シタルモノヨリ大ニ淺シ是レ蓋シ支那形船ノ該港ニ出入スルヿ多クシテ其艙重沙ヲ水中ニ投棄スルヲ禁セサルニ因ルナラン

雞龍邑ハルイン岩ヲ距ル一里ニシテ港首ニ位ス該邑ト港ノ南岸ニ在ル外坊トハ互市販易ヲ行フヿ特ニ盛ナリ銅山港ニ向テ多ク石炭ヲ運輸シ閩江ニ向テ米穀、花生油(フワサンユ)、樟腦、樟材等ヲ運輸ス

ソウワン(Sow-wan)ト

ハ鋪石路ニ依テ相通ス○該邑ヲ距ル東南東大約一里淺キ小河ノ南岸ニ炭坑アリ該小河ハ此方向ニ走ル

供給品

雞龍港ハ閩江(River Min)泉州(Chin-chu)厦門(Amoy)及ヒ銅山(Tong sang)ノ諸港ヨリ

港ノ西濱即チクラグ峯以内ノ第二小灣ニ於テ良質ノ水ヲ容易ニ汲取シ得可シ○港ノ各濱ニ數河流アリ○豚、家禽、番薯等ヲ購買シ得可シソウワンニ市場アリ

鷄龍港ノ石炭ハ燃質微少ニシシ只室内用及ヒ近海往來ノ汽船ニハ可ナリト雖モ其他ノ用ニ適セサルナリ此石炭ハ速カニ燃ヘ盡シ燒煤竈中ニ凝結シ且煤煙多クシテ管中ヲ梗塞ス之ヲウェールス炭ニ比スレハ消滅ノ速カナルヿ殆ト二倍ナリ而シテ屢〻管中ヲ掃除シ速カニ消滅スルヲ防クト雖モ其蒸發力ハ僅ニ百分ノ三十ニ過キス○往時石炭ヲ積載シタル船舶ハ淡水港ニ於テ貨稅ヲ拂ヒシト雖モ目下ハ稅關支局ヲ鷄龍港ニ設置シタルヲ以テ此不便ヲ除ケリ○支那帝國各口巡工司ノ報ニ據レハ千八百八十年間ニ外國船ヲ以ヲ鷄龍及淡水ノ二港ヨリ輸出シタル石炭ノ全額ハ二萬四千六百五十四噸ナリシカ千八百八十一年ニ於テハ四萬六千七十八噸ニ登レリ故ニ八十一年ノ輸出ハ前年ニ比スレハ二萬千五百二十四噸ヲ增セリト云フ

石炭ハ七噸乃至十噸積ノ艀艇ニテ錨地ヨリ半里距リタル石炭庫ヨリ船舶ヘ積込ミ得可シ雞龍炭ハ其質ニ從テ代價一ナラス即チ船内ヘ積込共ニ其代價ハ一噸ニ付二弗半ヨリ四弗半ナリ

氣候

北東信風ハ雨ヲ帶フルヲ通例トス夏季ハ好天氣多シト雖モ黑北東颱(ブラックノースイーストルス)ハ雨ヲ帶ヒテ屢〻發吹ス該颱ノ發スル時ハ大浪ヲ港内ニ送リ來ルト雖モ風勢ノ此ニ達セサル〻屢〻之アリ此時ニ當テ港首ハ殆ト無風ナリ又該颱ノ吹入スル時ハ大浪滾入ス此時ニ當テハ支那形船ノ沈沒スル〻通例ニシテ歐船ノ如キモ錨鎖ヲ切斷スルモノ多シ○大風ハ甚稀ナリ

潮

雞龍港ニ於テハ朔望高潮十時三十分天氣ノ影響無キ時ハ潮升大約三呎○港口ニ於テハ漲潮ノ速力一時間大約一里ニシテ港内ニ流入シ落潮ハ東濱及ヒブッシュ島附近ノ諸岩ニ向テ流ル○バーム島ト陸岸トノ間即チジャンク航門ノ狹窄部ニ於テハ潮流ノ力甚強シ○港外ニ於テハ漲潮ハマソウ半島ノ方ナル曲岸ニ向テ流入スレモ其力緩ナリ落潮ノ間ハ折節其流向ヲ北西ニ變スル〻アリ

（曾テ驗スルニ五月ハ雞龍港トクラグ島(Crag island)トノ間強キ海流アリ(蓋シ漲潮ナラン南西ニ向テ流レ其速力一時間二里

針路法

雞龍港ハ北東颱吹キ密濛ナル天氣ニ於テスラ若シ其最寄ノ陸土(殊ニ雞龍島)ヲ視認シ得ル時ハ大胆ニ港口ニ向テ進入スルヲ得可シ唯チーダシチース岩ヲ避クルノ注意ヲ取ル可シ○クラグ峯ハ港内ノ識別シ易キ陸標ナリ是ヲ南千西偏西ニ望ミテ進メハ即チ毫モ遭險ノ虞無ク港内ニ入ルヲ得可シ○イメージ角ハ成ル可ク接近スルヲ善トス船已ニ該角ヲ過クルノ後ハ是ヲ北西乙北トシテ船尾ニ望ミ此ヨリ南東方ノサンデー灣(Sandy bay)ニ向テ進ミ已ニブッシュ島ノ西端ヲ北千東ニ望ミ或ハ又クラグ峯ヲ南西乙西ニ見ルニ至

ラハ投錨ス可シ乃チ黒浮標ヲ大約北ニ見ルヘキナリ此錨地ハ水深六尋乃至七尋底質泥ニシテ受錨堅ク保入ス

若シジヤンク港ニ進マント欲セハ二鏈相距テルイン岩ヲ繞リ紅浮標ノ外面ヲ經過シルイン岩ヲ南東千東ニ東ニ視テ投錨ス可シ砲艦ハ尚ホ内部ニ前進スルヲ得可シ

北東信風時ニ當テハ大浪港内ニ卷キ且港外更ニ錨地無キカ故ニ帆船出港セント欲セハ多ク愼戒ヲ加フヘシ若シ風力微弱ナル時ハ短ク間切リ行キテ沖ニ出ツルマテ港口ヲ閉ツ可カラス

コール港（一名ペトウ灣）(Coal harbour or Petaou bay)

雞龍港口ノパーム島ヲ距ル南東一哩里ノ處ニアル海岸ノ小澳ナリ雞龍島ヨリ南ニ東ニ當リ其地位クワルシーコー灣（Quar-sre-kau bay）南濱ノ山坂ニ於ケル炭坑ニ近キヲ以テ斯ク名ツク○港口ハ北方ニ開キ周邊岩礁多ク港奥水淺シ然レトモ若シ該港ノ上風ニ在テ陸地ニ近ツキ居ル船緊急ノ場合ニ臨マハ該港ヲ以テ利便ノ避地ト爲スヲ得ン

該港ハ僅ニ船舶一二隻ノ避泊ニ適ス此地ノ礦山ハ若シ採掘ノ業ナシテ常ニ歐人ニ委ヌルニ於テハ必ス灣ノ西濱山麓ニ沿フテ汽車道ヲ設ケ容易ニ港首ノハーボール岩（Harbour rock）ニ至ルマテ運搬スルナル可シハーボール岩ノ北側ニ小埠頭ヲ築ケハ則チ水深三四尋ノ處ニ於テ舷側ヲ横附シ貨物ノ卸載大ニ其便ヲ得ン

臺灣北東ノ諸島 (Islands north-east of Formosa)

臺灣北端ヨリ東千北百七十里ノ間蕞爾タル島嶼多ク皆旁濤陡界ヲナナシ而シテ各自ノ間隔甚遠シト雖モ一帶脈ヲナシテ支那海岸ヨリ擴延シタル錘達堆（サウンシングバンク）ノ内外ニ排列ス○諸島附近ハ水深一ナラス六十尋ヨリ變シテ一百尋ニ至ル○蓋シ諸島脈ハ東方ノ沖繩群島及ヒ南方ノ先島群島ト深水ヲ隔ツルカ如ク見ユレトモ猶ホ未タ錘測ヲ經サルナリ先島群島ハ該島脈ト平行セル六十里乃至八

十里ノ島脈ナリ

海軍海圖第二一〇號英海軍海圖第二四一二號參照

此島脈中臺灣ヲ距ル二十里乃至三十里ノ處ニ島三坐ノ群島アリ一ヲピンナクル(Pinnacle)ト曰ヒ二ヲクラグ(Crag)ト曰ヒ三ヲアジンコールト(Agincourt)ト曰フ更ニ又東方八十里ニ第二ノ群島アリ島三坐ニシテ一ヲホアピンス(Hoa-pin su)ト曰ヒ二ヲピンナクルス(Pinnacles)ト曰ヒ三ヲチアウス(Ti-a-usu)ト曰フ更ニ五十里ヲ距リ島脈中最東ニ在ルモノヲラレー岩(Raleigh rock)ト名ツク○右ノ諸島中第一群島ハ潮流ノ感動ヲ受クト雖モ總テ日本海流ノ區域(ジャパンストリーム)中ニ在リ但シ先島群島ニ等シカラスシテ島礎皆石花質ニアラサルナリ

ピンナクル島(Pinnacle island)

雞龍港口ヲ距ル北東千北十九里ノ處ニアリ支那人此島ヲ呼ヒテツアウス(Tsaon su)ト曰フ(ツアウスハ驕夫ト云フ意ニシテ形チ恰モ驕夫ノ驕ヲ擔フカ如キニ緣ル)亂形ノ岩石ヨリ成リ高サ百七十呎四面壁立シ周圍ニ尖岩アリ高サ大約該島ノ半ニシテ殆ト該島ト分離ス就中二岩ハ大抵各方ヨリ望見シ得可シ○此島及岩ハ皆低礁上ニ位ス恐ラクハ此礁ノ西角ハ伸出スルヿ大抵二鏈ナルヘシ

クラグ島(Crag island)

ピンナクル島ヲ距ル東北東十里ニアリ其東角ハ陡崖ニシテ島頂ヨリ直下シ高サ二百四十呎附近ニ一個ノ高キ巉岩アリ一帶ノ大礁脈之ヲ圍繞ス蓋シクラグ(巉岩ト云フ意)ト云フ島名ハ此巉岩ニ因リシナラン○島ノ南面ハ陡崖峭立シ西面ニ沙灣アリ西角ニ依テ成ル西角ハ圓錐形ニシテ低崖アリ又北面ハ漸斜ノ阪ナレ𪜈破壞ノ觀ヲ呈ス千八百六十六年六月英艦サーペント號ハ其附近水深九尋ノ處ニ投錨セリ○六月頃ノ季節ニ於テハターン海鳥ノ種類該島ニ渡來ス其形チ南大西洋アッセンション島ノワイドアウェークスト名ツクル鳥ニ類似セリ

アジンコールト島(Agincourt island)

此島ハクラグ島ヲ距ル北¾西九里北緯二十五度三十八分東經百二十二度五

分半ノ地ニアリ○圓頂ニシテ高サ五百四十呎島勢南北ニ伸ヒテ高峻ナル山嘴ヲ成ス南嘴ニ空洞アリ洞底究ム可カラス○島ノ全東面ハ甚陡險ナリ西面ハ高キ石濱アレ𪜈東面ニ比スレハ險ナラス此ニ一小村アリ南西角附近ニ一礁脈アリ○島周一里以内ハ水深二十尋乃至四十五尋ノ錘測ヲ得タリシカ西側ハ較〻淺シ

右ニ掲ケタル島ノ位置ハ以前定メタルモノヨリ少シク違ヘリ○此等諸島ハ千八百六十六年六月英艦サーペント號ノ長少佐ブロック〻島ノ高サハ精密ニ測定セシモノナリ

ホアピンス島及ピンナクル群島(Hoa-pin-su and Pinnacle group)

ホアピンスハ徑三里ノ一島ニシテ其北面ヲ北緯二十五度四十七分東經百二十三度三十分トス○此島ノ絕頂ハ測リテ高サ千百八十一呎トセリ島ノ南面ハ陡險ニシテ恰モ刀ヲ西北西ニ向ケ此絕頂ヨリ直下ニ切斷セルモノ、如シ此ヨリ地勢東方ニ傾キ淸溪細流甚多シ其水降リテ諸池ニ集マリ殆ト海ト相接ス池中水草多ク淡水魚ノ出沒スルヲ見タリ是レ即チ常ニ淡水ノ供給アルヲ證スルニ足ル○島內居民ノ跡無シ土壤生產ノ如キハ實ニ五六口ヲ糊スルニ足ラサルナリ

*此記ハ英艦サマラング號千八百四十三年至仝四十六年ノ航海中、大佐エドワード、ベルナヤノ旅行記ヨリ拔萃スル所ニ係ル

顧フニ南面ハ陡險ナルヘシト雖モ其方面西北西ハ非ナリトス何トナレハ南西角ヲ南東ニ望ムニハ卑低斜陂ノ如ク見ユレハナリ○島ノ西部ハ平均ニ隆起シテ一尖峯ヲ成ス之ト東峯トノ間ニ一深谷アリ東峯ハ較〻低ク崎嶇トシテ其南面陡險ナリ南東角ハ險崖ニシテ高シ○故ニ該島ハ形勢寧ロ北西ニ傾斜スト謂フモ可ナリ(英海軍大佐ブロック〻ノ說ニ係ル)

ピンナクル群島トホアピンス島トノ間ハ礁脈及錘達堆ヲ以テ相連絡ス又該群島トナクル群島トノ間ニ水深約十二尋ノ一水道アリ抑〻ピンナクル群島ハ緻密ナル鼠色圓形ノ鎔化石ニシテ其隆起ノ後分裂破壞シテ恰モ尖針ヲ列シタル如ク立チ若シ强颱或ハ地震ニ遇ハ、忽チ崩壞ス可キノ觀ヲ呈ス又二三ノ平岩アリテ樹木ヲ生セス唯〻長草荒蕪セリ各處岩石ノ白キハ皆水鳥ノ糞之ヲ掩フモノナリ

該群島ハホアピンス島ノ東方ニ排列スル㆓六里ニシテ三角形ヲ爲ス此間數
礁アリホアピンス島トピンナクル群島トノ間ハ安全ナル水道アリト雖モ潮
勢強ク把舵其效ヲ奏セサル㆒アリ故ニ帆船ハ成ル可ク通行セサルヲ善トス
○又把舵者ハ此潮流ニ欺カレ易シ舵向ニ最モ微少ノ差異ヲ生シテ船首ノ上
風ニ受ケタル海流ヲ下風ニ變セシムレハ大ニ帆走ノ速度ヲ變スルナリ殊ニ
此地ニ流行スル所ノ變向風ニ値フ時ハ然リトス故ニ船隻順風ナリト思考シ
之ヲ恃ンテ航スル時ハ忽チ其進退如何トモスル能ハサルニ至ル
此諸島ハ日本海流中ニ在リ此海流ハ南西信風時ニ於テハ强ク北東ニ流レ速
力一時間一里ヨリ一里半ニ至ル又北東信風時ニ於テハ其速力大約同シト
雖モ概スレハ方向較多ク東方ニ偏シ時アリテハ南東方ニ向テ流ル

ナアウス島(Ti-a-usu)

ホアピンス島ヲ距ル北東(稍北ニ偏ス)十五里ノ處ニアリ巨大ナル白斑紅石
ノ綠色ヲ帶ヒタルモノヨリ成ル者ノ如シ○島徑大約一里半若クハ二里其外

形不規則ニシテ過半ハ黑色ノ低崖ナリ諸角附近ニ數岩アリ○島頂ハ一個ノ
圓山ニシテ高約六百呎又北東岸ニ同形ノ小山アリ較低シト雖モ東方ヨリ
該島ニ近ツク時ハ此二山俱ニ超然タリ○島上灌木ニ掩ハル矮樹モ亦疎生ス
嘗テ大佐ベルナヤノ渡來以後矮林大ニ增加セリト云フ

ラレー岩(Raleigh rock)

此岩ハナヤウス島ヲ距ル東ニ南五十里北緯二十五度五十五分東經百二十四
度三十五分ノ地ニ位シタル狹長ノ裸岩ナリ高二百七十呎一帶ノ礁脈上ニ
突起シテ四周直立削ルカ如シ○岩ノ長二鏈濶礁脈ヲ除ケハ僅ニ半鏈トス
○岩頂全ク平ラカナラス東ノ最高部ヨリ西ニ向テ傾キ其中央ニ小凸處アリ
形圓錐ノ如シ○岩ノ西側東側及北側ハ礁脈伸出シ西礁ハ水中ニ沒シテ擴
延スル㆓二鏈又北礁ハ上ニ一尖岩アリ其高一百呎晴天ニ於テハ二十里外
ヨリ望見シ得可シ東或西ヨリ之ヲ見ル時ハ方形ニシテ其頂圓ク北面ニ近ク
一尖岩分立ス此二方位ヨリ遠視スル時ハ其形恰モ支那形船ノ帆ヲ張ルカ如

シ

千八百六十一年該岩トレクルート島(Recruit island)存在ノ報アリ然レ𪜈此二岩ハ一物ナリ

水深

ラレー岩ヲ距ル北東彳東十二里ノ處ハ錘測百五十尋ニシテ底無シ蓋シ錘達堆ノ外界ハ該岩ノ東方遠カラサル處ニ於テ盡クルモノ、如シ○右諸島ノ近傍ニ於テハ水深一ナラス六十尋ヨリ變シテ九十尋ニ至リ海底ハ灰色沙或ハ岩或ハ石ニシテ船隻溟濛ノ天氣ニ會スル時鉛錘ヲ以テ探試スルモ唯〻錘達堆上ニ在ルヲ知ルノミニシテ之ニ憑テ以テ船ノ所在ヲ知リ難シ

支那海水路誌卷二終

潮表

廣東河及西江、支那東岸香港至海壇海峽臺灣島*

名地		高潮	朔望	升潮 大	升潮 小
		時	分	呎	呎
廣東河及西江					
西江口即ブロードウェー	West river entrance or Broadway	11	0	7½	
西江、三水	„ Sam-sui	二月		5–6	
仝 ソアキン府	„ Shoa-king	二月		3	
仝 ウチウ府	„ Wu-chu fu	二月		1–1½	
廣東河口	Canton river entrance	10	0	8	
廣東 タイパ錨地	„ Typa anchorage	10	0	7	
仝 澳門	„ Macao	10	0	6½	
仝 カムシンムン	„ Camsingmun	0	6	6½	5½
仝 アームストーン灣	„ Urmstone bay	10	30	7	
仝 リンチン島	„ Lintin island	正午		7½	
仝 ファンシアク水道	„ Fan-si-ak Channel	1	0	7¼	5
仝 ランキート島	„ Lankeet island	11	20	6½	5½
仝 チュンピー角	„ Chuen-pee point	正午		7¾	
仝 ワンポア船渠	„ † Whampoa docks	三月 1	40	7–8	
		四月 1	15		
		五月 0	30		
		六月 0	30		
仝 廣東府附近クーパー島	„ Kuper islands off Canton City	三月 2	40	5½	
		五月 1	40	5½	
		六月 1	40	5½	

名地	高潮朔望 時	分	升潮 大 呎	升潮 小 呎
岸東那支				
厦門内港 Amoy, inner harbour	正午		18½	14½
仝 チャンチン西河 ,, Chiang-chin, West river	3	40		
フイタウ灣 Hu-i-tau bay	0	35	16	
シンモ灣 Chimmo bay	10	20	16	
チンチュー港 Chinchu harbour	0	25	17	
メーチン浦 Meichen Sound	0	30	17	
ホンフア水道 Hungwha channel	11	25	23	
ハイタン海峽 Haitan Strait	11	15	18–23	14–16
臺灣島				
打狗港 Taku harbour	8	30	4	
コクシコン Port Kok-si kon	11	30	3	
ワンカン列堆 Wankan banks	10	0	10	5
トンシアウ Tongsiau	10	0	8–10	
マクン港(澎湖諸島) Makung harbour (Pescadores)	10	30	9½	7
淡水港 Tamsui harbour	11	45	7–10	
鷄籠港 Kelung harbour	10	30	3	
サウヲ灣 Sau-o bay	5	50	6	4½

名地	高潮朔望 時	分	升潮 大 呎	升潮 小 呎
江西及河東廣				
廣東河西支シャンクフリート口 Western branches of Canton river, Junk-fleet entrance	11	50	6½	
仝 ワンムン水道 Western branches of Canton river, Wang-mun channel	11	50	6½	5½
仝 タイルン水道 Western branches of Canton river, Tai-lung channel	1	50	6½	
仝 ジャンクションン水道 Western branches of Canton river, Jauction channel	2	0	6½	5½
岸東那支				
ラドローン島(ボッダム澳) Ladrone island (Boddam cove)	9	40	4½	
香港泊地 †Hong-kong road	10	15?	7?	
ナインピン群島 Nine pin group	10	0	5	
タイド澳(ミルス灣) Tide cove (Mirs bay)	10	0	6½	
タニアン島(バイアス灣) Tuni-ang island (Bias bay)	8	0		
ツアンチャウ島 Tsang-chau island	8	30		
ホンハイ灣 Hong-hai bay	10	0	6½	
キンシャン角(ヒーチン灣) Kin-siang point (Hieche chin bay)	7	0	6½	
チノ灣 Chino bay	7	0	6–7	
カプチ角 Cupchi point	7	45	5	4
ハイムン灣 Hai-mun bay	9	0	6–7	
グードホープ岬 Good Hope cape	9	0	6½	
汕頭 スワトウ島 Swatow Double island	2	15	9	
クリッパー泊地(ナモア島) Clipper road (Namoa island)	11	15	7	
チュアン灣 Chauan bay	11	0	6½	
トンサン港 Tong sang harbour	11	30	12	
チムニー島(リース航門) Chimney island (Rees Pass)	11	30	12	
フット島 Hut island	0	20	14	

* 英國海軍潮表ヲ參照スヘシ

此表ニ掲クル所ノ潮ノ高サハ尋常大低潮ノ平均水面ヨリ起算スル是レ諸海圖ニ載スル所ノ水深概ネレハ皆此水平面ヨリ起算セルニ因リ故ニ各處ニ於ケル潮升ハ皆大低潮ノ平均水面ニ準シタル眞ノ高サヲ示明ス

支那沿海ハ概スレハ朔望後各〻第二回ノ太陰經過時ヲ以テ最高潮トナス潮ハ多處ニ於テ毎日不同(Diurnal inequality)ノ影響ヲ蒙ムルコト頗ル多シ

† ワンポア船渠ハ三月ハ晝夜潮共ノ高サ相同シ四月ヨリ十月マテハ晝潮較〻高ク十一月ヨリ二月マテハ夜潮較〻高シ五月及六月ハ三月ニ比スレハ大潮升ハ較〻高キコト四呎小潮升ハ較〻高キコト二呎ナリ

‡ 潮差ハ毎日不同多ク且風ニ左右サレテ一呎餘ノ增減アリ十月ヨリ三月マテハ夜潮最モ高ク四月ヨリ九月マテハ晝潮最モ高シ又最モ高キ夜潮ハ十月ヨリ一月ニ至ル間ハ最モ高キ晝潮(五月ヨリ九月ニ至ル間)ニ比スレハ高キコト約一呎ナリ

表度緯經

峽海壇海至河東廣岸東那支
島諸東北灣臺及島灣臺及島諸湖澎

名地	置位	緯北	經東
岸東那支			
澳門 Macao	サンフランシスコ砲臺	22° 11′24″	113° 33′32″
香港 *Hongkong	禮拜堂	22 16 52	114 9 31
ラレー岩 Raleigh rock		22 2 0	113 47 0
ガップ岩 Gap rock		21 49 0	113 56 25
レマ頭 Lema head		22 3 40	114 19 25
ナインピン岩 Ninepin rock		22 15 45	114 22 7
シングル島 Single island	東頂	22 24 6	114 39 12
タニアン島 Tun-iang island	頂	22 27 6	114 36 45
メンドザ島 Mendoza island	全	22 30 42	114 50 0
ピドロブランコ岩 Pedro Blanco rock	全	22 18 30	115 6 54
ポークピヤ岩 Pauk Piah rock	全	22 32 54	115 1 0
チノ峯 Chino peak	全	22 44 24	115 47 30
カプチ角 Capchi point	角上ノ山	22 48 7	116 4 26
ブリーカー角 Breaker point	燈臺	22 56 10	116 28 0
グードホープ岬 Good Hope Cape	全	23 14 35	116 48 31
汕頭港 Swatou	シュガーローフ島燈臺	23 19 54	116 45 32
ブラザース島 Brothers islets	南東嶼	23 32 30	117 42 0
トンサン港 Tongsang harbour	フォール峯 (Fall pk)	23 47 15	117 36 48
ノブ岩 Knob rock		23 55 40	117 52 10
チャペル島 Chapel island	島頂ノ燈臺	24 10 18	118 13 30

名地	置位	緯北	經東
岸東那支			
厦門港 *Amoy	ノクラン信號桿 (Ku-lang-seu)	24°26′45″	118° 4′ 3″
ハイラモック島 High Lamock	燈臺	23 15 0	117 17 30
ドッド島 Dodd island	全	24 26 0	118 29 20
チンチュー港 Chin-chu harbour	ヒサイ島 (Pisai I.)	24 49 13	118 41 0
ピラミッド角 Pyramid point		24 52 20	118 57 10
ソーレル岩 Sorrel rock		25 2 0	119 9 0
チクセカ島 Ockseu island	燈臺	24 58 50	119 26 5
ラムイツト島 Lam-yit island	ハイコーン峯 (High Cone pk)	25 12 0	119 32 52
ホンフア水道 Hungwha Channel	セントリー島 (Sentry I.)	25 16 30	119 42 52
ハイタン海峽 Haitan strait	ステーション島 (Station I.)	25 25 16	119 42 22
ハイタン島 Haitan island	キャンシャン峯 (Kiang Shan peak)	25 36 18	119 49 15
ターンエバウト島 Turnabout island	燈臺	25 25 40	119 57 0
島諸湖澎			
澎湖諸島 Pescadores island	フィッシャー島 (Fisher I.) 南岬燈臺	23 23 0	119 28 0
全 マクン港 „ Makung hr	テプサー島ヴィートリー島ノ南 鼻北角ノ第二	23 32 12	119 33 26
臺灣島及島灣臺東北諸島			
臺灣島 Formosa island	南岬燈臺	21 55 0	120 50 0
全 „	打狗港サラセン頭 (Sarasen head)	22 36 14	120 16 33
全 „	ヘオンサン港 (Heongsan)	24 46 0	120 55 0
全 „	淡水港白砲臺	25 10 18	121 25 31
全 „	フォーキ角 (Foki point)	25 18 30	121 34 45
全 „	雞籠港驗測處	25 8 25	121 45 30